# القواعد الأساسية في اللغة العبرية

# הַדִּקְדּוּק הַיְסוֹדִי בַּשָּׂפָה הָעִבְרִית

د. سناء عبداللطيف صبرى

كلية الآداب - جامعة حلوان



# القواعد الأساسية

# في

# اللغة العبرية

الكتـــــاب : القواعد الأساسية في اللغة العبرية
المؤلـــــف : د/ سناء عبد اللطيف صبرى
كلية الآداب - جامعة حلوان
الطبعـــــة : الأولى سنة ٢٠٠٠
النـــاشـــر: مكتبة مدبولى ٦ ميدان طلعت حرب
ت / ٥٧٥٦٤٢١ فاكس / ٥٧٥٢٨٥٤
رقم الايـــداع : ١٠٠٥٩ / ٩٩
الترقيم الدولى : ISBN : 1 - 269 - 208 -977

# القواعد الأساسية
# فى
# اللغة العبرية

# הַדִּקְדּוּק הַיְסוֹדִי בַּשָּׂפָה הָעִבְרִית

الدكتورة
**سناء عبد اللطيف صبرى**
كلية الآداب - جامعة حلوان

٢٠٠٠

مكتبة مدبولى

MADBOULI BOOKSHOP مكتبة مدبولي

6 Talat Harb SQ. Tel: 5756421 ٦ ميدان طلعت حرب - القاهرة - ت: ٥٧٥٦٤٢١

# مقدمـــــة

يـعـتـبـر هـذا الكتاب خطوة أساسية على طريق معرفة اللـغـة الـعـبرية ؛ حيث يساعد دارس هذه اللغة أن يخطو خطـواتـه الأولـى في تعلم النطق الصحيح من خلال دراسة الـقـواعـد الأسـاسـية بطريقـة مُبسطة تدعمها التدريبات والـتمرينات التي تُسـهل عمليـة اسـتيعاب قواعـد اللغـة ، و تمنـح الدارس القدرة على التعبير بها أيضاً .

و دراسـة الـلـغـة العبرية لها أهمية كبيرة ، خاصة في الـوقـت الـحـالـي ، لأننا في حالة صراع مع اليهود ، وعندما نقول " صراع " لا نـقصد به " الصراع العسكري والحربي "، وإنـما نقصد به " الصراع الفكري والحضاري "، وهو أخطر من الـنـوع الأو ل ، ومـعـرفتنا باللغة العبرية تُسهل لنا إدارة هـذا الـصـراع ، وتـمكننا من الاطلاع على ما يكتبه اليهود ، والـتـعـرف عـلـى آرائـهم واتجاهاتهم ومعتقداتهم وأفكارهم وأيديولوجيتهم .

وقـديـماً... وجدنا مثلاً يقول :"من عرف لغــة قـوم أمن شرهم ،" والآن ... وبعد أن أصبح السلام أمرًا حتمياً، وخياراً اسـتـراتـيـجياً هاماً ، وبعد أن أصبح الحوار هو لغة التفاهم في هذا العصر ، لذلك يمكن القول بأن معرفة اللغة العبرية

قد أصبح واجباً قوميًا و مطلباً ملحاً للغاية.

كـمـا أن دراســة الـلغة العبرية في قسم اللـغة العربيـة ، لـهـا أهـمـيـة كبيرة ، فهي تساعد الدارس علـى تذ وق اللـغة الـعربية من خلال المقارنة بين اللغات السامية ، حتى يدرك أن الـلـغـة العربية هي أجمل لـغة بين هذه اللغات ، وأنها قد فـاقـت أخـواتـهـا جميعاً ، لذلك كان لها هذا التراث الجليل الذي نعتز به ، ولا سيما أنها لغة القرآن الكريم.

د/ سناء عبد اللطيف صبرى

# تمهيـــد

قبـل أن نـتناول قواعد اللغة العبرية بالشرح والتفصيل والـتدريب ، يجدر بنا أن نلقي الضوء على عدة نواحي خاصة بجوانب الموضوع ، لنجعل القارئ على بينة ببعض القضايا الـتـي تـتـعـلـق باللغة العبرية ... و سوف يكون ذلك من خلال طرح تساؤلات ومحاولة الإجابة عليها على النحو التالي .

## مـاذا تـعـرف عن مـاهـيـة اللغة العبرية ونشأتها وتسميتها؟

الـلـغـة الـعبرية هي اللغة التي يتكلم بها بنو إسرائيل ، وهـي فـرع من فـصـيـلـة لـغـويـة كـبـيـرة تـسمى اللغات السامية . *

---

* اللغات السامية : اصطلاح استخدمه لأول مرة العالم الألماني شلـوتسـر عـام ١٧٨١ ، وأطـلـقـه عـلى مجموعة اللغات التي كانت تـتـحـدث بـها الشعوب والقبائل التي تنتسب إلى سام بن نوح ، والتي كـانت شـائعة منذ أزمـان بعيــدة فـي آسيا وأفريقيا ،

ولـم تكن اللغـة العبريـة لغـة قائمة بذاتها ، و لكنها كـانـت تتكون من مجموعة لهجات كنعانية ، حيث نشأت أساساً على أرض كنعان ، قبل نزوح بني إسرائيل إليها.

وقد أطلق عليها عدة أسماء ، مثل :

**שְׂפַת כְּנַעַן** أي ( لـــغـــة كـــنـــعـــان ) ، و **הַשָּׂפָה הַיְהוּדִית** أي ( اللـغة اليهودية ) ، و **לְשׁוֹן הַקּוֹדֶשׁ** أي ( اللـغـة الـمـقدسة ) . وبعد السبي البابلي أصطلح على تسميتها باسم **הַשָּׂפָה הָעִבְרִית** أي (اللغة العبرية).

---

= وتشمل هذه اللغات السامية :

- الأكادية ( الآشورية ، البابلية ).
- الكنعانية ( العبرية ، المؤابية ، الفنيقية ، العمونية ) .
- الآرامية ( السريانية ، المندعية ، السامرية ) .
- العربية ( اللحيانية ، الثمودية ، الصفوية ، النبطية ، الحميرية ، السبئية ، الحضرمية ).
- الحبشية ( الجعزية ، التجرية ، الجوراجية ، الهارارية ) .

....... وغيرها من اللغات واللهجات التي تولدت عن اللغات السامية وأغلب هذه اللغات عفى عليها الزمن وماتت تماماً ، وبعضها مازال حياً يتحدث بها ملايين البشر ، مثل اللغة العربية التي بقيت خالدة مدى الدهر .

## ماذا تعرف عن تاريخ اللغة العبرية ، ما هي مراحل تطورها ؟

يرجع تاريخ اللغة العبرية إلى حوالى أربع آلاف سنة تقريباً ، مرت خلالها هذه اللغة بأطوار مختلفة ؛ فتارة تبلغ العبرية أوج ازدهارها ، وتارة أخرى تندثر ، وأحياناً تموت تماماً ، فقد كانت اللغة العبرية شديدة التأثر بالظروف والأحوال السياسية التي عاشها بنو إسرائيل خلال عصور التاريخ المختلفة ، هذا... و يمكن تقسيم المراحل التي مرت بها العبرية على النحو التالي :

### ١ - مرحلة العبرية القديمة الخالصة:

تبدأ هذه المرحلة من حوالي القرن العاشر قبل الميلاد ، فطوال فترة الهيكل الأول ( معبد سليمان - حوالي ٩٧٣ ق . م ) ، و حتى السبي البابلي عام ٥٨٦ ق . م ، تمتع اليهود بالاستقلال السياسي ، وعاشوا في حالة من الاستقرار، وكانت اللغة العبرية هي اللغة الرسمية والدينية الشائعة الاستعمال على لسان اليهود في فلسطين ، وكانت عبرية هذا العصر تتسم بالنقاء والبُعد عن أي تأثيرات أجنبية ، ودون بها معظم أسفار العهد القديم ، وعدد من النقوش الأثرية على الصخور والأحجار و العملات .

## ٢ - مرحلة تدهور اللغة العبرية :

تبدأ هذه المرحلة مع سبي اليهود إلى بابل على يد نبوخذ نصر عام ٥٨٦ م ، حيث إنهار سلطانهم السياسي ، و حدث تفكك شديد بين اليهود ، حينئذٍ بدأت اللغة العبرية تنقرض رويداً رويداً ، وأخذت اللغة الآرامية تحل محلها شيئاً فشيئاً ، حتى قضت عليها نهائياً بعد فترة وجيزة ، وماتت اللغة العبرية كلغة حديث و تخاطب وكلغة أدبية أيضاً ، وظلت تستعمل كلغة دينية فقط ، وذلك على الرغم من المحاولات التي قام بها رجال الدين اليهودي للحفاظ على اللغة العبرية ، ولكنهم فشلوا في مواجهة الصراع اللغوي القائم آنذاك بين العبرية و الآرامية .

## ٣ - مرحلة العبرية الربانية أو التلمودية :

بعد انهيار الوحدة السياسية لليهود ، وانقراض اللغة العبرية ، وبعد أن أصبحت اللغة الآرامية هي اللغة الرسمية - والتي يفهمها اليهود ويتحدثون بها - حاول الزعماء الدينيون لم شمل اليهود عن طريق الوحدة الدينية ، فوجهوا جهودهم نحو شرح و تفسير العهد القديم باللغة الآرامية لكي يفهم اليهود أصول وطقوس الدين اليهودي ، فكتب الربانيون المشنا والجمارا ثم التلمود .

وكانت لغة هذه الكتب مغايرة تماماً في روحها وألفاظها وتراكيبها عن عبرية العهد القديم ، فظهر فيها التأثر الشديد باللغة الآرامية ، كما احتوت أيضاً على بعض الألفاظ من اللغات الأجنبية الأخرى كاليونانية ، واللاتينية ، والفارسية ، والعربية .

## ٤ - مرحلة عبرية العصور الوسطى :

بعد أن دمر الرومان بيت المقدس ، وحرقوا الهيكل ، قُضيّ على الكيان اليهودي تماماً في فلسطين ، وتشتت اليهود في أنحاء العالم ، واتجه عدد كبير منهم إلى بلاد الأندلس ، حيث عانوا من الاضطهاد تحت حكم القوط المسيحيين . وعندما دخل العرب المسلمون بلاد الأندلس ، تمتع اليهود بقسط كبير من الحرية والاستقرار ، وبالتالي أخذت الحياة تدب في اللغة العبرية ، وبدأت في الظهور من جديد .

وتُعد فترة العصور الوسطى أزهى عصور اللغة العبرية ، حتى أنهم يطلقون عليها " العصر الذهبي للعبرية الأدبية " حيث كتبت باللغة العبرية مؤلفات كثيرة في فنون الأدب ، والشعر ، والنحو ، والفلسفة ... الخ ، كما قامت في هذه الفترة حركة ترجمة واسعة النطاق من العربية إلى العبرية في مختلف فروع المعرفة والعلوم .

وهكذا اتسمت عبرية العصور الوسطى بتأثرها الشديد باللغة العربية .

وبعد انحسار النفوذ العربي من بلاد الأندلس ، تدهورت اللغة العبرية من جديد ، وعادت لغة ميتة تُستخدم في العبادات والشئون الدينية فقط.

## ٥ - مرحلة العبرية الحديثة والمعاصرة :

تبدأ هذه المرحلة من نهاية القرن الثامن عشر ، وبالتحديد مع بداية ظهور حركة الهسكالاه (التنوير اليهودي) التي نادت بضرورة خروج اليهود من أحياء الجيتو المغلقة المتخلفة ، والانفتاح على ثقافة العالم الحديث والاستفادة من حضارات الشعوب المتقدمة . فأخذ المتنورون من اليهود على عاتقهم مهمة إحياء اللغة العبرية ، والقيام بحركة إصلاح في التعليم اليهودي التقليدي الموروث وصبغه بالصبغة الأوروبية العلمانية ، وراحوا يكتبون في مختلف الميادين بالعبرية معتمدين في الأساس على عبرية التوراة ، و لكنهم أدركوا أن الثروة اللغوية لهذه العبرية القديمة محدودة ، وأن ألفاظها لا تكفي للتعبير عن الحياة اليومية ومتطلباتها العصرية ، لذلك استعاروا الكثير من مفردات ومصطلحات اللغات الأخرى ، خاصة العربية ، والإنجليزية ، والفرنسية ، والألمانية ، واليديشية ، وغيرها

من اللغات الأجنبية التي كتبوها بحروف عبرية وأدخلوها على قاموس اللغة العبرية ، فأصبحت اللغة العبرية الحديثة والمعاصرة لا شرقية ولا غربية ، بل عبارة عن خليط من اللغات السامية واللغات الأوروبية .

هذا ، وقد زاد الإهتمام باللغة العبرية مع ظهور الحركة الصهيونية في القرن التاسع عشر ، حيث اعتبرت أن اللغة العبرية لغة قومية لليهود في جميع أنحاء العالم ، وعنصراً هاماً من عناصر الأيديولوجية الصهيونية .

ومع قيام " دولة إسرائيل " على أرض فلسطين عام ١٩٤٨ ، بلغ الاهتمام باللغة العبرية أقصاه ، واعتبرها المسئولون الإسرائيليون عاملاً هاماً لوحدة "الشعب اليهودي "، وركيزة أساسية لقيام الدولة ، فأعلنوا أن اللغة العبرية هي اللغة الرسمية " لدولة إسرائيل " .

## ماهي أوجه التشابه والاختلاف بين اللغة العبرية واللغة العربية؟ .

تنتمي كل من اللغة العبرية واللغة العربية إلى فصيلة لغوية واحدة ، تسمى فصيلة اللغات السامية ، ولذلك نجد أن هناك أوجه تشابه بينهما ، كما يوجد أيضًا بعض الاختلافات ، وذلك على النحو التالي :

## أوجه التشابه بين اللغة العبرية واللغة العربية:

هناك تشابه كبير بين العبرية والعربية في كثير من المجالات والعناصر الأساسية للغة ، ويتجلى هذا التشابة فيما يلي:

* تكتب كل منهما من اليمين إلى اليسار .
* تتشابه كل من اللغتين في الحروف التي تجمعها كلمات (أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت ) .
* تتشابه اللغتان في نطق أغلب الحروف ، ولا سيما أنهما تحتويان على حروف الحلق ، مثل الحاء والعين في حين لا يوجد لهما نظير في الفصائل اللغوية الأخرى.
* يوجد تشابه في حركات النطق الأساسية : الفتحة والكسرة ، والضمة .

* تتغير معانى بعض الكلمات بتغير تشكيلها .

* هناك تشابه كبير في القواعد الأساسية للغتين سواء بالنسبة للأفعال أو الأسماء أو الحروف ، وذلك على النحو التالي:

**أولاً : التشابه في الأفعال من حيث :**

- تكوين الجملة الفعلية من فعل وفاعل ومفعول .
- التشابه في دلالات وألفاظ عدد كبير من الأفعال مثل : ( قتل ـ زرع ـ أكل ـ سمع ـ قرأ ...إلخ ).
- التشابه في اشتقاق أغلب الأفعال من أصل ذي ثلاثة أحرف .
- التشابه في أنواع الفعل ( لازم ومتعدي ، مجرد ومزيد ) .
- التشابه في أزمنة الفعل (ماضي - مضارع - أمر ).
- التشابه في صيغ الفعل ( سالم ومعتل ، مبني للمعلوم ومبني للمجهول ).
- التشابه في خاصية تغيير معنى الفعل بتغيير وزنه.
- التشابه في بعض المشتقات ( اسم الفاعل - اسم المفعول ـ صيغ المبالغة ) .

**ثانياً : التشابه في الأسماء من حيث :**

* التشابه في تركيب الجملة الاسمية ( مبتدأ ـ خبر) .
* التشابه في وجود التعريف ، والعطف ، وأسماء الإشارة ، والصفة والموصوف .
* التشابه في تقسيم الاسم من حيث العدد إلى مفرد ومثنى وجمع .
* التشابه في تقسيم الاسم من حيث النوع إلى مذكر ومؤنث .
* الاشتراك في عدد كبير من الأسماء لفظاً ومعنى مثل:

- بعض الألفاظ الدالة على أعضاء الجسم ، مثل:
( رأس ، عين ، شعر، أنف ، لسان ، يد ... إلخ) .
- بعض الألفاظ الدالة على أفراد الأسرة ، مثل:
( أب ، أم ، أخ ، أخت ، ولد ، بنت ...إلخ ) .
- بعض أسماء الحيوانات والطيور ، مثل:
( جمل ، حمار، كلب ، ذئب ، بقرة ، عصفور...إلخ) .
- بعض أسماء النباتات والزهور والمزروعات ، مثل:
( قمح ، كمون ، فلفل ، ثوم ، بصل ، ورد ، سوسن ، عنب ...إلخ ) .

- أسماء بعض البلاد ، مثل : ( مصر ، إسرائيل ، العراق ، الأردن ، الكويت ... إلخ ) .
- أسماء بعض الأماكن والأشياء ، مثل : ( بيت ، أرض ، نيل، يم ، نهر ، سماء ، شمس ، كوكب ، حليب ... إلخ ).
- بعض وحدات الزمان ، مثل : ( ثانية ، دقيقة ، ساعة ، يوم ، ليلة ، أسبوع ، سنة ، قرن ) .
- تشابه أسماء الأعداد لفظاً ومعنى .
- تشابه الضمائر الشخصية المنفصلة والمتصلة في اللغتين ، كما يوجد تشابه أيضاً في طريقة اتصال الضمائر بالأفعال والأسماء والحروف .

**ثالثاً : التشابه في الحروف من حيث :**

* التشابه في حروف الجر من حيث المعنى والاستخدام والوظيفة .

## أوجه الاختلاف بين العبرية والعربية :

* قواعد اللغة العبرية أسهل وأبسط في مجموعها؛ لأن اللغة العبرية لغة غير مُعْرَبة ، فأواخر كلماتها ساكناً دائماً... أما اللغة العربية الفصحى فتتميز بالإعراب ، وتخضع لنظام قواعد دقيق جداً .

* تتغير أشكال بعض الحروف في اللغة العبرية حسب موقعها في أول الكلمة أو آخرها ، وهذا الأمر غير موجود في العربية .

* يوجد في اللغة العبرية ما يسمى بحساب الحروف أو القيمة الرقمية للحروف ، بينما لا تعرف العربية هذا النوع من الحساب.

* يوجد إختلاف بينهما في أداة التعريف ، فهي في اللغة العبرية حرف الهاء ( ה )الذي يوضع في أو ل الاسم ، وتشكيله يخضع لقواعد معينة ... أما أدة التعريف في العربية فهي حرفي (ال) ، ويوضعان أيضاً في أول الكلمة .

* تستعمل اللغة العبرية المقطع ( ִים ) في آخر الكلمة للدلالة على جمع المنكر ، والمقطع ( וֹת) للدلالة على جمع المؤنث ... بينما تستخدم اللغة العربية حرفي ( ون) في آخر الكلمة ، وذلك في حالة الرفع ، و المقطع ( ين ) في

حالة النصب لجمع المنكر، و تستخدم ( ات ) مع جمع المؤنث .

* هناك كلمات في العبرية لا تأتي إلا على صيغة المثنى ، مثل: ( מַיִם ) بمعنى ماء ، و ( שָׁמַיִם ) بمعنى سماء .

* الصفة تتبع الموصوف في اللغتين ، ولكن اللغة العبرية تستخدم صيغة الجمع في وصف المثنى ، مثل :
( עֵינַיִם יָפוֹת ) بمعنى عينان جميلتان .

* هناك أسماء منكرة في العبرية ، وهي مؤنثة في العربية ، مثل : ( שֻׁלְחָן ) بمعنى مائدة - منضدة .

* هناك أسماء مؤنثة في العبرية ، وهي منكرة في العربية ، مثل : ( דֶּלֶת ) بمعنى باب .

* هناك أسماء في العبرية لا تأتِ إلا على صورة الجمع ، وهي مفردة في اللغة العربية ، مثل: ( פָּנִים ) بمعنى وجه .

* بعض الحروف في العبرية يقابلها حروف أخرى في العربية، مثل :

- حرف (א ) في العبرية، يقابله في العربية حرف ( أ)، وأحياناً ( ع ) ، مثل :

אָב ← أب

אָרוּס ← عريس

- حـرف (ד) فــي الـعبرية، يقابله في العربية حرف (د) أو (ذ)، مثل :

דָּקָה ← دقيقة

תַּלְמִיד ← تلميذ

- حـرف (ו ) فــي الـعـبرية ، يقابلـه في العربيـة حرف ( و ) أو (ي) ، مثل :

וֶרֶד ← ورد

טוֹב ← طيب

- حرف ( ז ) في العبرية ، يقابله في العربية حرف ( ز) أو ( ذ) ، مثل :

זֶרַע ← زرع

זָבַח ← ذبح

- حرف (ח ) في العبرية ، يقابلـه في العربية حرف ( ح)أو ( خ) ، مثل :

חָלָב ← حليب

אָח ← أخ

- حرف ( י ) في العبرية ، يقابلـه في العربية حرف (ي) أو ( و ) أو ( ا ) ، مثل :

יָבֵשׁ ← يابس

יֶלֶד ← ولد

יִשְׂרָאֵל ← إسرائيل

- حرف (ע) في العبرية ، يقابله في العربية حرف (ع) أو ( غ ) ويندر أن يقابله الهمزة ، مثل :

עֵבֶר ← عبر

עֶלֶם ← غلام

עֲצִיץ ← إصيص

- حرف (צ) في العبرية ، يقابله في العربية حرف (ص) أو (ض)أو ( ظ ) أو ( ز) ، مثل :

צָם ← صام

אֶרֶץ ← أرض

צְבִי ← ظبي

קָפַץ ← قفز

- حرف (שׁ) في العبرية ، يقابله في العربية حرف (ش) أو (س) أو (ث) ، مثل :

שֶׁמֶשׁ ← شمس

שָׁאַל ⟵ سأل

שֶׁלֶג ⟵ ثلج

- حـرف (שׂ ) فـي الـعـبرية ، يقابلـه في العربيـة حـرف (ش) ، مثل :

שׂפָה ⟵ شفة - لغة

# الأبجدية العبرية

| الحرف بالعربية | الحرف بالعبرية | الحرف في نهاية الكلمة | نطق الحرف بالعبرية | القيمة العددية للحرف |
|---|---|---|---|---|
| أ | א | | أليف | ١ |
| v -ب | ב- בּ | | ڤيت - بيت | ٢ |
| ج | ג | | جيمل | ٣ |
| د | ד | | داليت | ٤ |
| ه | ה | | هيه | ٥ |
| و | ו | | ڤاف | ٦ |
| ز | ז | | زاين | ٧ |
| ح | ח | | حيت | ٨ |
| ط | ט | | طيت | ٩ |
| ي | י | | يود | ١٠ |

| الحرف بالعربية | الحرف بالعبرية | الحرف في نهاية الكلمة | نطق الحرف بالعبرية | القيمة العددية للحرف |
|---|---|---|---|---|
| خ -ك | כ- כּ | ך | خاف -كاف | ٢٠ |
| ل | ל | | لاميد | ٣٠ |
| م | מ | ם | ميم | ٤٠ |
| ن | נ | ן | نون | ٥٠ |
| س | ס | | سامخ | ٦٠ |
| ع | ע | | عاين | ٧٠ |
| ف-p | פ - פּ | ף | فيه - بيه | ٨٠ |
| ص | צ | ץ | تصاديه | ٩٠ |
| ق | ק | | قوف | ١٠٠ |
| ر | ר | | ريش | ٢٠٠ |
| س- ش | שׁ - שׂ | | شين- سين | ٣٠٠ |
| ت | ת | | تاف | ٤٠٠ |

# הָאָלֶפְבֵּית הָעִבְרִי

| אות | שם |
| --- | --- |
| א | אָלֶף |
| בּ | בֵּית |
| ב | בֵית |
| ג | גִּימֶל |
| ד | דָּלֶת |
| ה | הֵא |
| ו | וָו |
| ז | זַיִן |
| ח | חֵית |
| ט | טֵית |
| י | יוֹד |
| כּ | כַּף |
| כ | כַף |
| ך | כַף סוֹפִית |
| ל | לָמֶד |
| מ | מֵם |
| ם | מֵם סוֹפִית |
| נ | נוּן |
| ן | נוּן סוֹפִית |
| ס | סָמֶךְ |
| ע | עַיִן |
| פּ | פֵּא |
| פ | פֵא |
| ף | פֵא סוֹפִית |
| צ | צָדִי |
| ץ | צָדִי סוֹפִית |
| ק | קוֹף |
| ר | רֵישׁ |
| שׁ | שִׁין |
| שׂ | שִׂין |
| ת | תָּו |

## ملاحظات على الأبجدية العبرية:

١ - عدد الحروف في اللغة العبرية اثنان وعشرون حرفاً .

٢ - تجمع حروف اللغة العبرية في ست كلمات هي : أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت .

٣ - تكتب اللغة العبرية وتقرأ من اليمين إلى اليسار مثل اللغة العربية وسائر اللغات السامية .

٤ ـ تكتب حروف اللغة العبرية منفصلة ولا تتصل أبداً خاصة إذا كتبت بالخط المربع .

٥ ـ لا يجوز تقسيم الكلمة بأن يكتب جزء منها في آخر السطر، والجزء الباقي في أول السطر التالي .

٦ - يوجد في العبرية ثلاثة أحرف تتشابه في الشكل ، ولكنها تختلف في النطق إذا وقعت في أول الكلمة ، أو بعد سكون تام ، حيث يجب تشديدها بوضع داجش أي نقطة داخل الحرف فيتغير نطقه ، أما إذا وقعت في وسط الكلمة فلا تشدد ، وتنطق نطقاً رخواً . وهذه الحروف تجمع في كلمة ( بكف ) ، وهي :

| | | | |
|---|---|---|---|
| ב | ف - v | ← | בּ ب |
| כ | خ | ← | כּ ك |
| פ | ف | ← | פּ ب - p |

٧ ـ هناك ثلاثة حروف تخضع لنفس قاعدة التشديد السابقة، ولكنها قليلة الاستخدام في العبرية الحديثة ، وهذه الحروف تجمع في كلمة ( تجد ) ، وهي :

ת ت ⟵ תּ ث

ג ج ⟵ גּ غ

ד د ⟵ דּ ذ

٨ - يوجد في العبرية حرفان ينطقان ( سين) ، ولكنهما يختلفان في الشكل والاستخدام :

ס سامخ ⟵ سين مثل סוס حصان

שׂ سين ⟵ سين مثل שׂר وزير

٩ - يوجد في اللغة العبرية حرفان ينطقان ( ف V ) ، و لكنهما يختلفان في الشكل والاستخدام ، وهما :

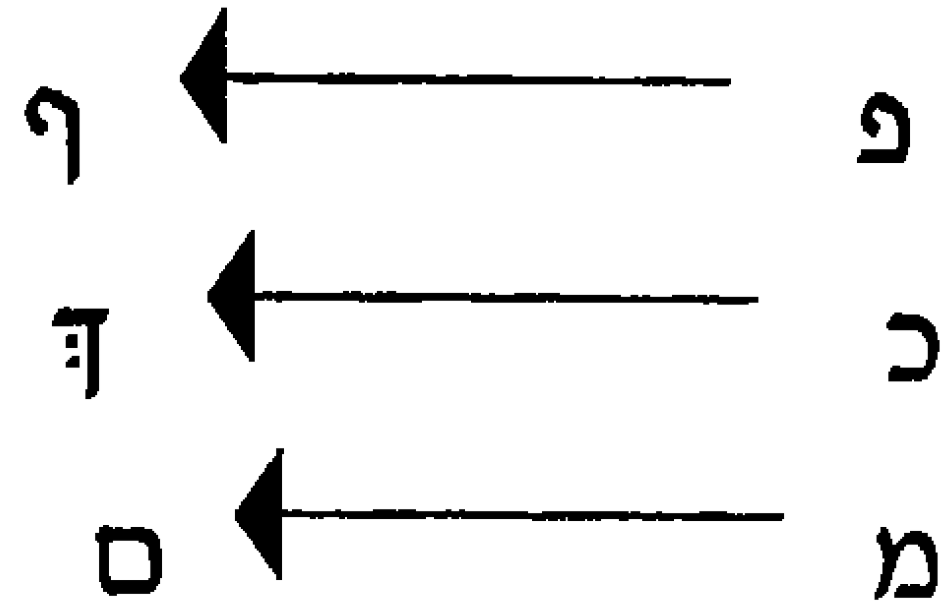
ב ف مثل ⟵ אָבִיב ربيع

ו و مثل ⟵ אָבִיו أبوه

١٠ ـ يوجد في العبرية خمسة أحرف يتغير شكلها إذا وقعت في آخر الكلمة ، وتجمع في كلمة ( صنفكم ) :

ص צ ⟵ ץ

ن נ ⟵ ן




١١ - يـوجـد فـي الـعـبـريـة حـرفـان يـتـشـابهان في الشكل ، ويختلفان في النطق تبعاً لتغيير وضع النقطة في اليمين أو اليسار، وهما حرفا الشين والسين :

فـعـنـدما تكون النقطة جهة اليمين هكذا (שׁ) تنطق (ش)، مثل :

שָׁב ( عاد ) ، שָׁם ( هناك ) ، שִׁיחַ ( شجيرة ) .

وعندما توضع النقطة جهة اليسار هكذا(שׂ ) تنطق (س)، مثل :

שָׂב ( عجوز ) ، שָׂם ( وضع ) ، שִׂיחַ (حديث ـ حوار) .

١٢ - لا يـوجـد فـي الـلـغة العبرية إعراب ، لذلك نجد أن أواخر الـكـلـمـات ساكن ، ولا توضع علامة السكون ( ְ ) تحت الحرف، ماعدا الحالات التالية :

أ ـ حرف التاء ( תְ ) في حالتين :

* في ضمير المخاطبة المفردة المنفصل : אַתְּ ( أنتِ) .

* في ضمير المخاطبة المفردة المتصل في نهاية الكلمة ، مثل : אָכַלְתְּ ( أكلتِ ) .

ب ـ حرف الكاف ( ךְ ) إذا وقع في نهاية الكلمة مثل : מֶלֶךְ ( ملك ) ، דֶּרֶךְ ( طريق ) .

١٣ ـ تـقسم أصوات الأبجدية العبرية تبعاً لمخارجها من الفم، ومصدرها الصوتي على النحو التالي :

أ ـ حروف حلقية وهي : ( א - ח - ה - ע + ר أحياناً ).

ب ـ حروف شفوية وهي : ( ב - ו - מ - ף ) .

ج ـ حروف حنكية وهي : ( ג - י - כ - ק ) .

د ـ حروف لسانية وهي : ( ד - ט - ל - נ - ת ) .

هـ ـ حروف صفيرية وهي : ( ז - ס - שׂ - שׁ - צ ).

د - حروف الإطباق وهي : ( ט - צ - ק ) .

١٥ ـ يـوجـد فـي الـلـغة العبرية ما يسمى بحساب الجمل ، أي أنـها تستخدم حروف الأبجدية العبرية للدلالة على قيمة رقمية ( وسـوف نـتناول هذا الموضوع بالتفصيل بإذن الله حين نعرض درس الأعداد).

١٦ - هـنـاك شـكـلان من الـحـروف يستخدمان اليوم في اللغة الـعـبرية وهما : الخط المربع وهو خط المطبعة ويستخدم في الـكـتب والصحف والمجلات ، وخط اليد وهو الذي يستخدم في الكتابة العادية باليد .

# הַשִּׁעוּר הָרִאשׁוֹן

# ( א )

# הַתְּנוּעוֹת

# الدرس الأول

# الحركات

# الحركات התְנוּעוֹת

تستخدم اللغة العبرية حركات تظهر في الكتابة وتساعد على نطق الكلمات ، وهذه الحركات مثلها مثل اللغة العربية تدور حول الفتح والكسر والضم .

في البداية كان اليهود لا يستخدمون الحركات ، وكانت الكتابة تعتمد على الحروف الصامتة والأصوات الساكنة فقط .

وفي حوالى القرن السادس الميلادي استخدم اليهود حروف العلة أو حروف اللين (أهوي ) للدلالة على الحركات، على النحو التالي :

حرف الألف ( א ) للدلالة على الفتح

حرف الواو ( ו ) للدلالة على الضم

حرف الياء ( י ) للدلالة على الكسر

حرف الهاء ( ה ) لإشباع الحرف الممدود في لخر الكلمة.

بعد نلك أدرك اليهود أن حروف اللين غير كافية للدلالة على جميع أنواع الحركات ، فاستخدموا في أواخر القرن السابع الميلادي نظاماً للحركات سُمي بالنظام الطبري ،

استعملوا فيه نقطًا وخطوطاً توضع تحت الحرف أو فوقه للدلالة على الحركات القصيرة أو البسيطة ، واستخدموا معها حروف اللين للدلالة على الحركات الطويلة أو المشبعة .

وفي العبرية الحديثة ، عاد اليهود إلى استخدام حروف العلة وحدها للدلالة على الحركات ، خاصة في نظام الكتابة غير المشكلة .

وتنقسم الحركات في اللغة العبرية إلى حركات قصيرة وحركات طويلة ، ويلاحظ أن اللغة العبرية الحديثة لا تفرق أحياناً بين الحركات الطويلة والحركات القصيرة .

من ناحية أخرى تنقسم الحركات في العبرية إلى حركات أساسية ، وحركات ثانوية على النحو التالي :

# الحركات الأساسية

## أولاً : حركتا الفتح :

تنقسم حركات الفتح إلى حركتين هما : حركة فتح قصيرة، وحركة فتح طويلة .

### أ - حركة الفتح القصيرة :

تقابل حركة الفتح في اللغة العربية . وتسمى بالعبرية ( פַּתַח ) بتاح ، وهي عبارة عن شرطة أفقية توضع تحت الحرف هكذا :

אַ , בַ , בַּ , גַ , דַ , הַ , וַ , זַ ,
חַ , טַ , יַ , כַ , כַּ , לַ , מַ , נַ , סַ ,
עַ , פַ , צַ , קַ , רַ , שַׁ , תַ

**تدريبات على قراءة حركة الفتح القصيرة :**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| אַתְּ | : | أنت | חַם | : | حار |
| אַל | : | لا | טַף | : | طفل |
| אַךְ | : | إلا - لكن - سوى | כַּף | : | كف - ملعقة |
| אַף | : | أنف | מַר | : | سيد - مُر |

בַּת : بنت — עַל : على

גַּל : موجة — עַם : شعب

גַּם : أيضاً — קַר : بارد

גַּן : حديقة — רַק : فقط

דַּף : صفحة — רַךְ : طري - لين - رقيق

הַר : جبل — רַע : شرير

חַג : عيد — שַׂר : وزير

ملحوظة :

إذا جاء حرف (י) في آخر الكلمة ، وكان الحرف الذي يسبقه مشكلاً بحركة الفتح القصير ، ينطق هذا المقطع مثل كلمة ( die ) في الانجليزية . مثل :

שַׁי : هدية

דַּי : كفى

חַי : حي

## ب - حركة الفتح الطويلة :

تقابل حركة المد بالألف في اللغة العربية ، وتسمى بالعبرية ( קָמָץ ) قامص ، ويعبر عنها برسم علامة تشبه حرف (T ) باللغة الإنجليزية ، وتوضع تحت الحرف هكذا :

אָ , בָ , בָּ , גָ , דָ , הָ , וָ , זָ ,

חָ , טָ , יָ , כָ , כָּ , לָ , מָ , נָ ,

סָ ,עָ , פָּ , צָ , קָ , רָ , שָׁ , שָׂ , תָ

**تدريبات على قراءة حركة الفتح الطويلة :**

| | |
|---|---|
| אָב : أب | שָׁם : هناك |
| אָח : أخ | שָׂם : وضع |
| יָד : يد | קָם : قام |
| יָם : بحر | צָם : صام |
| דָּם : دم | טָס : طار |

## ملحوظة :

إذا انتهت الكلمة بحرف ( א ) أو ( ה ) ، وكان يسبقه حرف مشكل بحركة الفتح الطويل ( القامص ) ، فإن هذان الحرفان لا ينطقان، مثل :

| | | | |
|---|---|---|---|
| יָצָא | : خرج | שָׂפָה | : شفة - لغة |
| קָרָא | : قرأ | שָׁנָה | : سنة |
| בָּרָא | : خلق | פָּרָה | : بقرة |
| צָבָא | : جيش | שָׁעָה | : ساعة |
| רוֹמָא | : روما | יָפָה | : جميلة |

تدريبات على قراءة حركتي الفتح :

| | | | |
|---|---|---|---|
| אָדָם | : رجل - إنسان | לָבַשׁ | : لبس |
| חָכָם | : حكيم | חָלָב | : لبن |
| שָׁמַע | : سمع | אָמַר | : قال |
| כָּתַב | : كتب | נַעַר | : شاب |
| חָזָק | : قوي | שָׁתָה | : شرب |

## ثانياً: حـركات الكسـر

تـنـقـسـم حـركـات الـكـسـر في اللغة العبرية إلى أربع حركات : حركتنا قصيرتان ، وحركتان طويلتان.

## ١ - حركات الكسر القصيرة :

تـنـقـسـم حركات الكسر القصيرة إلى حركتنان ، صريحة ، وممالة:

### أ ـ حركة الكسر القصيرة الصريحـة :

وهي تقابل حركة الكسر في اللغة العربية ، وتسمى بـالـعبرية ( חִירִיק קָטָן ) حيريق قاطان ، وهي عبارة عن نقطة توضع تحت الحرف هكذا :

**אִ , בִ , בִּ , גִ , דִ , הִ , וִ , זִ , חִ , טִ , יִ , כִ , כִּ , לִ , מִ , נִ , סִ , עִ , פִּ , צִ , קִ , רִ , שִׁ , שִׂ , תִּ**

**تدريبات على قراءة حركة الكسر القصيرة :**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| אִם | : | إذا | עַיִן | : | عين |
| עִם | : | مع | מַיִם | : | ماء |
| מִן | : | من | בַּיִת | : | بيت |

לַיִל : ليل        קַיִץ : صيف

זַיִת : زيتون        דָּוִד : داود

## ب - حركة الكسر القصيرة الممالة :

تسمى بالعبرية ( סֶגוֹל ) سيجول ، وهي تجعل حركة الحرف ينطق ممالاً بين الفتحة والكسرة ، ولكنه يميل أكثر نحو الفتحة، وتنطق كأداة الإستفهام ( إيه ) في العربية العامية ، ويرمز لها بثلاث نقط على هيئة مثلث مقلوب يرسم تحت الحرف هكذا :

אֶ , בֶ , בֶּ , גֶ , דֶ , הֶ , וֶ , זֶ ,

חֶ , טֶ , יֶ , כֶ , כֶּ , לֶ , מֶ , נֶ ,

סֶ , עֶ , פֶּ , צֶ , קֶ , רֶ , שֶׁ , שֶׂ , תֶּ

تدريبات على قراءة حركة الكسر القصيرة الممالة :

אֶל : إلى - تجاه        אֶרֶץ : أرض

פֶּה : فم        בֶּגֶד : ملابس

זֶה : هذا        דֶּרֶךְ : طريق

יֶלֶד : ولد        אֶמֶשׁ : أمس

לֶחֶם : خبز        עֶרֶב : مساء

## ٢ - حركات الكسر الطويلة :

تنقسم حركات الكسر الطويلة إلى حركتين : صريحة ، وممالة .

### أ - حركة الكسر الطويلة الصريحة :

وهي تقابل المد بالياء بالعربية ، وتسمى بالعبرية ( חִירִיק גָּדוֹל ) حيريق جادول ، وهي عبارة عن نقطة توضع تحت الحرف وياء بعده فوق السطر هكذا :

אִי, בִי , בִּי , גִי , דִי , הִי , וִי , זִי ,
חִי , טִי , יִי , כִי , כִּי , לִי , מִי , נִי,
סִי, עִי , פִּי , צִי,קִי,רִי ,שִׂי,שִׁי,תִי

**تدريبات على قراءة حركة الكسر الطويلة الصريحة**

| | |
|---|---|
| לִי : لي | הִיא : هي |
| בִּי : بي -فيّ | אִישׁ : رجل |
| כִּי : لكي | עִיר : مدينه |
| מִי : من | שִׁיר : أغنية -نشيد |
| צִי : أسطول | פִּיל : فيل |

## ب ـ حركة الكسر الطويلة الممالة :

تسمى بالعربية ( צֵירֵה ) صيريه ، وهي حركة تجعل الحرف ينطق ممالاً بين الفتحة والكسرة ، ولكنه يميل أكثر نحو الكسرة ، وهناك نوعان من حركة الصيريه :

### ١ - صيريه ناقصة :

ويرمز لها بنقطتين تحت الحرف ، هكذا :

אֵ , בֵּ , בֵ , גֵ , דֵ , הֵ , וֵ , זֵ ,
חֵ , טֵ , יֵ , כֵ , כֵּ , לֵ , מֵ , נֵ ,
סֵ , עֵ , פֵּ , צֵ , קֵ , רֵ , שֵׁ , שֵׂ , תֵּ

### تدريبات على قراءة حركة الصيريه الناقصة :

| | |
|---|---|
| אֵל : الرب - الله | אֵם : أم |
| אֵשׁ : نار | הֵם : هم |
| תֵּה : شاي | שֵׁם : اسم |
| עֵט : قلم حبر | בֵּן : ابن |
| עֵת : زمن | כֵּן : نعم |
| עֵד : شاهد | חֵן : جمال - فتنة |

## ٢ - صيرية كاملة :

ويرمز لها بنقطتين تحت الحرف وياء بعدها ، هكذا :

**אֵי , בֵי , בֵּי , גֵי , דֵי , הֵי , וֵי ,**
**זֵי , חֵי , טֵי , יֵי , כֵי , כֵּי , לֵי ,**
**מֵי , נֵי , סֵי , עֵי , פֵּי, צֵי, קֵי, רֵי ,**
**שֵׁי, שֵׂי ,תֵי**

## تدريبات على قراءة حركة الصيريه الكاملة :

| | | | |
|---|---|---|---|
| **אֵיךְ** : | كيف | **בֵּית - סֵפֶר** : | مدرسة |
| **אֵין** : | ليس | **בֵּית - חֲרֹשֶׁת** : | مصنع |
| **בֵּין** : | بين | **בֵּית - חוֹלִים** : | مستشفى |
| **בֵּיצָה** : | بيضة | **בֵּית - כְּנֶסֶת** : | معبد |

# ثالثاً : حركات الضم

تنقسم حركات الضم في اللغة العبرية إلى حركات قصيرة ، و حركات طويلة على النحو التالي :

## ١ - حركات الضم القصيرة :

وهي تقابل حركة الضم في اللغة العربية ، وتنقسم في اللغة العبرية إلى نوعان :

**أ - النوع الأول : حركة ضم قصيرة ممالة تسمى بالعبرية ( קֻבּוּץ ) قبوص** : وتنطق مثل حرف ( u ) في اللغة الإنجليزية ، ويعبر عنها برسم ثلاث نقط مائلة ، توضع تحت الحرف جهة اليمين ، هكذا :

אֻ , בֻ , בֻּ , גֻ , דֻ , הֻ , וֻ ,
זֻ , חֻ , טֻ , יֻ , כֻ , כֻּ , לֻ , מֻ ,
נֻ , סֻ , עֻ , פֻּ , צֻ , קֻ , רֻ ,
שֻׁ , שֻׂ , תֻ

تدريبات على قراءة حركة الضم القصيرة الممالة :

סֻלָּם : سُلم — מֻשָּׂג : فكرة

אֻמָּה : أمة — מֻכָּר : معروف

חֻקָּה : قانون — קֻפָּה : خزانة - صندوق

מְשֻׁבָּח : ممتاز - رائع — מְנֻמָּס : مؤدب

שֻׁלְחָן , שׁוּלְחָן : مائدة — מְחֻצָּף : وقح - سليط

ب - النوع الثاني : حركة تسمى با لعبرية ( קָמַץ קָטָן) قامص قاطان ، وهي عبارة عن حركة القامص وبعدها سكون (ָ ְ) ، دون أن تفصل بينهما حركة النبر التي تسمى ميتغ (ֽ )، فينطق الحرف حينئذ مضموم ، مثل:

אָזְנַיִם : أننان — תָּכְנִית : خطة - مشروع

חָכְמָה : حكمة — אָמְנָם : حقاً

אָפְנָה : موضة — קָרְבָּן : قربان

## ٢ - حركات الضم الطويلة :

وهي تقابل حركة المد بالواو في اللغة العربية ، وتنقسم في اللغة العبرية إلى ثلاثة أنواع :

### أ - حركة الضم الطويلة الناقصة :

تسمى بالعبرية (חוֹלָם חָסֵר) حولام حاسير ،
ويرمز ها بوضع نقطة فوق الحرف من جهة اليسار هكذا :

אֹ , בֹ , בֹּ , גֹ , דֹ , הֹ , וֹ , זֹ ,
חֹ , טֹ , יֹ , כֹ , כֹּ , לֹ , מֹ , נֹ ,
סֹ , עֹ , פֹּ , צֹ , קֹ , רֹ , שֹׁ , שֹׂ , תֹּ

تدريبات على قراءة حركة الضم الطويلة الناقصة :

| | | | |
|---|---|---|---|
| בֹּקֶר | : صباح | חֹק | : قانون |
| אֹזֶן | : أذن | חֹם | : حرارة |
| פֹּה | : هنا | דֹּב | : دب |
| עֹז | : قوة | כֹּל־ | : كل־ |

ملحوظة : يجب عدم نطق هذه الحركة إذا جاء بعدها حرف الألف ، سواء كان هذا في وسط الكلمة،أو في آخرها، مثل:

רֹאשׁ : رأس      לֹא : لا

## ب- حركة الضم الطويلة الكاملة :

تسمى ( חוֹלָם גָּדוֹל ) حولام جادول ، وتنطق هذه الحركة مثل حرف ( o) في اللغة الإنجليزية ويرمز لها بحرف الواو وفوقه نقطة ، يوضع بعد الحرف المراد مده بالضمة ، هكذا :

**אֹ , בֹ , בֹּ , גֹ , דֹ , הֹ , וֹ ,**
**זֹ , חֹ , טֹ , יֹ , כֹ , כֹּ , לֹ ,**
**מֹ , נֹ , סֹ , עֹ , פֹּ , צֹ , קֹ ,**
**רֹ , שֹׁ , שֹׂ , תֹ**

### تدريبات على قراءة حركة الضم الطويلة الكاملة :

| | |
|---|---|
| טוֹב : طيب - جيد | קוֹל : صوت |
| יוֹם : يوم | פּוֹל : فول |
| דּוֹד : عم | מוֹת : موت |
| עוֹר : جلد | סוֹף : نهاية |
| עוֹז : قوة | אוֹר : نور |
| תּוֹר : دور - عصر - عهد | תּוֹךְ : أثناء - خلال |
| חוֹף : شاطئ - ساحل | חוֹל : رمل |

## جِ - حركة الضم الطويلة المقفولة :

تسـمى بالعبرية ( שׁוּרוּק ) شوروق ، وتنطق مثل الـمـقطع الإنجليزي ( ou ) ، ويرمز لها بحرف الواو وبداخله نقطة، ويكتب بعد الحرف المراد مده بالضم هكذا :

אוּ , בוּ , בּוּ , גוּ , דוּ , הוּ , וּוּ ,
זוּ , חוּ , טוּ , יוּ , כוּ ,כּוּ , לוּ ,
מוּ , נוּ , סוּ , עוּ , פּוּ , צוּ , קוּ ,
רוּ , שׁוּ , שׂוּ , תוּ

### تدريبات على قراءة حركة الضم الطويلة المقفولة :

| | |
|---|---|
| הוּא : هو | סוּס : حصان |
| חוּט : خيط | כּוּס : كأس |
| בּוּל : طابع | שׁוּק : سوق |
| בּוּר : بور | תּוּת : توت |
| גּוּף : جسم | שׁוּם : ثوم |
| חוּץ : خارج | חוּג : دائرة |
| חוּשׁ : حاسة - شعور | מוּל : أمام |

# الحركات الثانوية

## ١- السكون

يسمى السكون بالعبرية ( שְׁוָה ) شفا ، ويرمز له بنقطتين عموديتين الواحدة فوق الأخرى توضعان تحت الحرف ( ְ ) للدلالة على تسكينه .

من المعروف أن اللغة العبرية لا تخضع لقواعد إعراب نهاية الكلمات ، لذلك نجد أن أواخر الكلمات يكون ساكناً ، ولكن لا تظهر علامة السكون غالباً إلا في الحالات الآتية :

١ - حرف التاء في ضمير المخاطبة المفردة المنفصلة : ( אַתְּ ) أنتِ .

٢ - حرف التاء إذا وقع في نهاية الكلمة ، وكان ضميراً للمخاطبة المفردة المؤنثة في تصريف الفعل الماضي ،

مثل : אָכַלְתְּ : أكلتِ　　כָּתַבְתְּ : كتبتِ

עָבַדְתְּ : عملتِ　　קָטַלְתְּ : قتلتِ

٣ - حرف الكاف ( ךְ ) إذا وقع في نهاية الكلمة ،

مثل : עֶרֶךְ : ثمن　　מֶלֶךְ : ملك

דֶּרֶךְ : طريق　　בֶּרֶךְ : ركبة

# أقسام السكون :

ينقسم السكون في اللغة العبرية إلى قسمين : بسيط ومركب .

## أولاً : السكون البسيط :

وينقسم السكون البسيط إلى نوعين :

**١ - سكون تام أو ساكن ، ويسمى بالعبرية (שְׁוָא נָח )**

( **شفا ناح**) ، وهذا النوع من السكون يأتي في وسط الكلمة ، وهو يقفل مقطعاً ويغلقه ، أى نقف في النطق عند الحرف المشكل بالشفا ، فيعطينا مقطعاً مستقلاً مع الحرف أو الحروف التى قبله ، وغالباً ما يأتي السكون التام بعد حركة قصيرة ، مثل :

| | |
|---|---|
| **אִרְגּוּן** : منظمة | **תַּלְמִיד** : تلميذ |
| **בַּקְבּוּק** : زجاجة | **מֶמְשָׁלָה** : حكومة |

**٢ - سكون متحرك ، ويسمى بالعبرية ( שְׁוָא נָע )**

(**شفا ناع** ) ، وهذا النوع من السكون يفتح مقطعاً ، ويأتى فى المواضع التالية :

أ ـ إذا وقع السكون في أول الكلام ، مثل :

תְּמוּנָה : صورة תְּשׁוּבָה : إجابة

מְכוֹנָה : سيارة גְּבֶרֶת : آنسة ـ سيدة

ب ـ إذا التقى ساكنان في وسط الكلمة ، يكون السكون الأول ساكنًا، والآخر متحركاً ، مثل :

תַּרְנְגֹלֶת : دجاجة אַנְגְּלִית : اللغة الانجليزية

אֶסְטְוָנָה : أسطوانة תִּקְרְאוּ : تقرأون

ح ـ إذا وقع السكون بعد حركة طويلة موقوف عليها بالنبرة المعروفة بالميتغ ، والتي يدل عليها بشرطة عمودية على يسار الحركة ( ׀ ) ، مثل :

אָכְלָה : اكلت כָּתְבוּ : كتبوا

הָלְכָה : ذهبت קָטְלוּ : قتلوا

د ـ إذا وقع السكون تحت حرف مشدد بالشدة الثقيلة، مثل :

שַׁבְּרִי : كسرى שַׁבְּרוּ : كسروا

דַּבְּרִי : تحدثى דַּבְּרוּ : تحدثوا

هـ ـ إذا كان السكون تحت حرف يتلوه حرف مثله ، مثل :

הִנְנִי : هانذا הִתְפַּלְלוּ : صلوا

# ثانياً : السكون المركب

النوع الثاني من السكون في اللغة العبرية هو ( הַשְּׁוָא הַמֻּרְכָּב ) السكون المركب ، وهو خاص بالأ حروف الحلقية ( א - ה - ח - ע ) لأن لها خاصية نحوية تجعلها لا تقبل السكون التام ، لذلك وضع السكون المركب ، وهو عبارة عن حركة توضع بجانب السكون لتسهيل وتخفيف النطق ، ويكون ذلك على النحو التالي :

١ - سكون + فتحة قصيرة ←——— حطاف بتاح

وينطق مثل حركة الفتح القصيرة ، هكذا :

אֲ , הֲ , חֲ , עֲ

تدريبات على قراءة حركة الحطاف بتاح :

אֲנִי : أنا        אֲכִילָה : أكل

הֲגָנָה : دفاع -حماية הֲפִיכָה : انقلاب - عكس

חֲלִיפָה: بدلة        חֲנוּת : دكان - محل

עֲרָב : عرب        עֲבוֹדָה : عمل

٢- سكون + فتحة طويلة ← حطاف قامص

وينطق كأن الحرف مشكل بالضمة القصيرة الممالة للفتح المسماه ( حولام ) ، هكذا :

אֳ , הֳ , חֳ , עֳ

تدريبات على قراءة حركة الحطاف قامص :

אֳנִיָּה : سفينة    צָהֳרַיִם : الظهر

חֳדָשִׁים : شهور    עֳנִי : فقر

٣ - سكون+ سيجول ← حطاف سيجول ،

وينطق مثل حركة السيجول ، هكذا :

אֱ , הֱ , חֱ , עֱ

تدريبات على قراءة حركة الحطاف سيجول :

אֱלֹהִים : الله    הֶחֱלִיף : غير- بدل

אֱמֶת : حقيقة    הֶחֱטִיא : أخطا

# الفتحة المسروقة

تسمى بالعبرية (פַּתָּח גְנוּבָה )( بتاح جنوفاه ) ، وهي تأتي مع الأحرف الحلقية الثلاثة ( ה - ח - ע ) ، ولها حالتين :

١ -إذا انتهت الكلمة بحرف حلقي (ה - ח - ע ) مشكل بالفتحة ، وكان الحرف الذي يسبقه مشكلاً بحركة من حركات الكسر ، وجب نطق ياء مفتوحة قبل الحرف الحلقي ، فنقول :

يَه ، يَح ، يَع

**تدريبات على قراءة النوع الأول من الفتحة المسروقة:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| תָּמֵהַּ | : متعجب | רֵיחַ | : رائحة |
| אוֹרֵחַ | : ضيف | הִצְלִיחַ | : نجح |
| רוֹקֵחַ | : صيدلي | הִנְצִיחַ | : خلد نكرى |
| רוֹתֵחַ | : يغلي ( الماء ) | רֵעַ | : صديق |
| שָׂמֵחַ | : مسرور | יוֹדֵעַ | : يعرف |
| שָׁטִיחַ | : سجادة | הִצִּיעַ | : إقترح |
| נוֹבֵחַ | : ينبح | מַקְלֵעַ | : مدفع رشاش |

٢ - إذا انتهت الكلمة بحرف حلقي ( ה - ח - ע ) مشكل بالفتحة ، وكان الحرف الذي يسبقه مشكلاً بحركة من حركات الضم ، وجب نطق واو مفتوحة قبل الحرف الحلقي ، فنقول :

وَه ، وَح ، وَع

**تدريبات على قراءة النوع الثاني من الفتحة المسروقة:**

אֱלֹהַ : الله

תָּמוּהַ : مدهش-غريب

גָּבֹהַ : مرتفع

כֹּחַ : قوة

קָשׁוּחַ : عنيد

טִפּוּחַ : رعاية

שָׁבוּעַ : أسبوع

מַדּוּעַ ؟ : لماذا ؟

קוֹלְנוֹעַ : سينما

# المقاطع
# הַהֲבָרוֹת

تتكون الكلمة من مقطع واحد ، أو عدة مقاطع .
و يتكون المقطع من حرف أو عدة حروف .

ومن الناحية الصوتية ، فالمقطع هو الوحدة الصوتية التي يمكن نطقها كوحدة مستقلة منفصلة عما قبلها وعما بعدها ، ويحسب عدد المقاطع في الكلمة وفقا لعدد الحركات فيها . فكل حرف متبوع بحركة ، أومجموعة حروف محركة بحركة واحدة يعتبر مقطعاً ، مثلاً:

كلمة ( עַם ) ( شعب ) مكونة من مقطع واحد .
وكلمة ( מִטָּה )( سرير ) مكونة من مقطعين .
وكلمة ( מִלְחָמָה ) ( حرب ) مكونة من ثلاثة مقاطع .

# النبـــــــر

# הַנְּגִינָה

الـنـبر هو الضغط على نطق حرف من حروف الكلمة ، أو التركيز على مقطع من المقاطع .

وتـحـتـوي الـكـلمة فى اللغة العبرية على نبرة رئيسية واحـدة و غـالـبـاً مـا تـقـع الـنـبرة على المقطع الأخير من الكلمة .

إذا حـدث وأضـيـفـت ضـمائر أو لواحق للكلمة ، يـحـدث تـغـيـر فـي مـوقـع الـنـبـرة ، فـتـقـوم بدورها بتغيير تشكيل الحركات في الكلمة .

# تدريبات תַּרְגִּילִים :

**١ - ترجم الجمل الآتية إلى اللغة العبرية :**

- صباح الخير.
- مساء الخير .
- يوم بارد .
- ساعة جميلة .
- مَن هناك ؟ .
- جيش قوي .
- فكرة رائعة .
- عيد سعيد .
- موجة حارة .
- هو وزير حكيم .

**٢ - ترجم الجمل الآتية إلى اللغةالعربية :**

- יוֹם רַע .
- טַעַם מַר .
- דָּם רַב .
- בַּקְבּוּק מַיִם .
- תְּמוּנָה יָפָה .
- הַר גָּבֹהַ .
- הֵם הִתְפַּלְּלוּ בְּבֵית - הַכְּנֶסֶת .
- הוּא שָׁמַע כֶּלֶב נוֹבֵחַ .
- הוּא אָכַל בֵּיצָה .
- הִיא גְּבֶרֶת יָפָה .

٣- اختر الإجابة الصحيحة من بين القوسين:

( עֵת , עֵט )

- הַתַּלְמִיד כָּתַב בְּ ... .
- לֹא ... לִדְמָעוֹת .

( רַע , רֵעַ )

- זֶה יֶלֶד ... .
- אַבְרָהָם ... טוֹב .

( אִם , אֵם )

- חַג הָ ... .
- רָחֵל ... טוֹבָה .
- ... יִרְצֶה הַשֵּׁם .

( שֵׁם , שָׂם )

- הוּא בָּא מִ ... .
- הַסַּף... .
- הַיֶּלֶד ... הַבַּקְבּוּק עַל הַשֻּׁלְחָן .

( אֵשׁ , אִישׁ )

- נְתַנְיָהוּ ... רַע .

- הוּא ... בַּעַל לֵב טוֹב .
- אַל תִּשְׂחֵק בּ ... .
- הַבַּיִת נִשְׂרַף בּ ... .

( אַל , אֵל , אֶל )
- תּוֹדָה ל ... .
- הוּא הָלַךְ ... קוֹל הנוֹעַ .
- ... תְּדַבֵּר הַרְבֵּה .
- ... רַחֲמָן וְ רַחוּם .

( בֵּן , בֵּין )
- יַעֲקֹב טַף ... אַרְבַּע שָׁנוֹת .
- הַכִּסֵּא ... הַשֻּׁלְחָן וְ הַמִּטָּה .

٤- ضـع عـلامـة ( صـح ) ، أوعـلامـة ( خـطـأ ) أمـام العبارات الآتية ، مع تصويب العبارات الخاطئة :

- السكون المتحرك يقفل مقطعا .
- السكون التام يقع في بداية الكلمة .
- إذا جاء السكون تحت حرف يتلوه حرف مثله يكون السكون ساكناً .

- إذا سبق السكون حرف مشكل بحركة قصيرة ، يكون السكون تاماً .
- إذا التقى ساكنان في وسط الكلمة ، يكون الأول ساكنا، والآخر متحركاً .

**٥- ميز بين السكون التام ، والسكون المتحرك فيما يلى ، مع ذكر السبب :**

- תַּלְמִידָה
- מִשְׁפָּחָה
- לַיְלָה
- עָבַדְתְּ
- מֶמְשָׁלָה
- מַמְלָכָה
- מְרֻבָּע
- קַרְקַע
- שֻׁלְחָן

- שְׁמַע
- מִלְחָמָה
- זִכְרוֹן
- מַקְלֵעַ
- לוֹמְדִים
- מַמְלָחָה
- מְשֻׁלָּשׁ
- בַּקְבּוּק
- שׁוּלְטָן

# הַשִּׁעוּר הַשֵּׁנִי

# ( ב )

# הַשֵּׁם

# הַנְּקֵבָה וְהַזָּכָר

# الدرس الثاني

# الاسم

# المؤنث والمذكر

# الاســـم

# הַשֵׁם

## المؤنث والمذكر

## הַנְקֵבָה וְ הַזָכָר

**ينقسم** الاسم في اللغة العبرية من حيث النوع إلى قسمين :

اسم مؤنث ، ويسمى بالعبرية ( שֵׁם נְקֵבָה ).

اسم منكر ، ويسمى بالعبرية ( שֵׁם זָכָר ) .

## أولاً : حالات الاسم المؤنث :

**١ - إذا دل الاسم على لفظ أنثى حقيقي ، مثل :**

אִשָּׁה : امرأة — אֵם : أم

בַּת : بنت — אָחוֹת : أخت

**٢ - إذا دل على علم أنثى ، مثل :**

רָחֵל : راحيل — לֵיאָה : ليئاه

רָשֵׁל : راشيل — שָׂרָה : سارة

٣ ـ أعضاء الجسم المزدوجة والمتعددة ، مثل :

עַיִן : عين   אֹזֶן : أذن

שֵׁן : سِنَة   אֶצְבַּע : إصبع

٤ - أسماء المدن والدول والقارات ، مثل :

קָהִיר : القاهرة   לוֹנְדוֹן : لندن

מִצְרַיִם : مصر   יַרְדֵן : الأردن

אַפְרִיקָה : أفريقيا   אֵירוֹפָּה : أوروبا

٥ - الأسماء التي تنتهي بإحدى علامات التأنيث التالية :

(ـַת) مثل : צַלַּחַת : صحن   טַבַּעַת : خاتم

(ـָת) مثل : שַׁבָּת : يوم السبت   שֵׁנָת : نوم

(ـֶת) مثل : כְּתֹבֶת : عنوان   גְּבֶרֶת : آنسة

(ـִית) مثل : מְכוֹנִית : سيارة   תָּכְנִית : برنامج

(ـוּת) مثل : סִפְרוּת : أدب   תַּרְבּוּת : ثقافة

(ـָה) مثل : מֶמְשָׁלָה : حكومة   מִשְׁפָּחָה : أسرة

## ثانياً : حالات الاسم المذكر :

١ - إذا دل على لفظ مذكر حقيقي ، مثل :

אִישׁ : رجل   אָב : أب

יֶלֶד : ولد   בֵּן : ابن

٢ - **إذا دل على علم ذكر ، مثل :**

**יַעֲקֹב** : يعقوب    **יִצְחָק** : اسحاق

**שִׁמְעוֹן** : شمعون    **אַבְרָהָם** : ابراهيم

٣ - **أسماء الأنهار ، مثل :**

**נָהָר** : نهر    **יְאוֹר** : النيل

**נְהַר הַנִּילוּס** :نهر النيل **יַרְדֵּן** : نهر الأردن

٤ - **أسماء البحار ، مثل :**

**יַם סוּף** : البحرالأحمر

**יַם הַתִּיכוֹן** : البحرالابيض المتوسط

٥ - **أسماء الجبال ، مثل :**

**הַר** : جبل    **הַר סִינַי** :جبل سيناء

٦ - **معظم أسماء المعادن ، مثل :**

**זָהָב** : ذهب    **כֶּסֶף** : فضة

٧ - **الأسماء غير المنتهية بعلامة من علامات التأنيث السابق ذكرها .**

٨ - **الأسماء التي تنتهي بعلامة التذكير في العبرية ( ֶה ) ، مثل :**

**מוֹרֶה** : مدرس    **רוֹבֶה** : بندقية

**רָזֶה** : نحيل - هزيل    **מֻמְחֶה** : خبير

## ملاحظات هامة على التأيث والتذكير :

١ - يوجد في اللغة العبرية أسماء مؤنثة سماعاً ، وليس بها علامة من علامات التأنيث ، مثل :

אֶרֶץ : أرض אֶבֶן : حجر בֶּטֶן : بطن

נֶפֶשׁ : نفس חַלּוֹן : نافذة עִיר : مدينة

אֵשׁ : نار שֻׁלְחָן : منضدة כִּסֵּא : كرسي

כַּף : معلقة מַזְלֵג : شوكة כּוֹס : كأس

צִפּוֹר : عصفور פַּעַם : مرة שָׂפָה : لغة

٢ - هناك أسماء تنتهي بعلامة التأنيث التاء ، وتكون هذه التاء من أصل الكلمة ، ومع ذلك تعتبر منكرة ، مثل :

בַּיִת : بيت זַיִת : زيتون

אוֹת : علامة מָוֶת : موت

שֵׁרוּת : خدمة עֻמּוּת : مواجهة

٣ - و هناك أيضا بعض الكلمات آخرها (ָה) تنكر شنوذا ، مثل : לַיְלָה : ليلة

فنقول : לַיְלָה טוֹב : ليلة سعيدة

٤ - هناك أسماء يمكن أن تكون منكرة أو مؤنثة ، مثل :

נֶפֶשׁ : نفس שָׁבוּעַ : أسبوع

מַחֲנֶה : معسكر שָׁנָה : سنة

٥ – فـي الـغـالـب يمكن اشتقاق الاسم المؤنث من الاسم الـمـنكـر ، ونلـك بإضافة علامة التأنيث (ָ ה) أو (ֶ ת ) في آخر الكلمة المنكرة ، أو حذف علامة التنكير(ֶ ה) وإضافة ( ָ ה ) بدلا منها في كلمات أخرى ، مثل :

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| נָשׂוּי | متزوج | ← | נְשׂוּיָה | متزوجة |
| רַוָּק | أعزب | ← | רַוָּקָה | عزباء |
| זָקֵן | عجوز | ← | זְקֵנָה | عجوزة |
| נַעַר | فتى | ← | נַעֲרָה | فتاة |
| תַּרְנְגוֹל | ديك | ← | תַּרְנְגֹלֶת | دجاجة |
| שׁוֹמֵר | حارس | ← | שׁוֹמֶרֶת | حارسة |
| אוֹהֵב | يحب | ← | אוֹהֶבֶת | تحب |
| מוֹרֶה | مدرس | ← | מוֹרָה | مدرسة |
| חוֹלֶה | مريض | ← | חוֹלָה | مريضة |
| יָפֶה | جميل | ← | יָפָה | جميلة |

٦ – يوجد في العبرية أسماء لا يشتق مؤنثها من منكرها، حيث يختلف عنه تماما، مثل :

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| אָב | أب | ← | אֵם | أم |
| בֵּן | ابن | ← | בַּת | ابنة |
| אָדוֹן | سيد | ← | גְּבֶרֶת | سيدة - آنسة |

# תַּרְגִּילִים    تدريبات

١ - بين سبب تأنيث الكلمات التالية :

אָחוֹת , רֶגֶל , נַעֲרוּת , זְרוֹעַ , מֶמְשָׁלָה

שָׂרָה , פַּלַסְטִין , אֲמֶרִיקָה ,דֶּלֶת , אֵשׁ .

٢ - بين سبب تذكير الكلمات التالية :

שָׂדֶה , גָּמָל , זַיִת , זָהָב , גַּן ,גָּדוֹל ,

בַּיִת , נַעַר , אָב , שִׁמְעוֹן ,אָדוֹן , מוֹרֶה.

٣ - ميز المذكر والمؤنث فيما يلى :

אַסְיָה , לַיְלָה , בֶּרֶךְ , אוֹסְטְרַלְיָה , יֶלֶד ,

שֶׁמֶשׁ , אֶרֶץ , חַלּוֹן , כֶּסֶף , דוֹדָה , נַעֲרָה.

٤ - هات الاسم المؤنث من الكلمات التالية

תַּלְמִיד , רוֹעֶה , בֵּן ,סוּס , עוֹשֶׂה , גָּדוֹל ,

מוֹרֶה , אָח , כּוֹתֵב , אָדוֹן , אִישׁ , נַעַר .

# הַשִּׁעוּר הַשְּׁלִישִׁי
# ( ג )
# יָחִיד , זוּג וְרַבִּים
# الدرس الثالث
# المفرد والمثنى والجمع

# المفرد والمثنى والجمع

# יָחִיד , זוּג וְרַבִּים

ينقسم الاسم في اللغة العبرية من حيث العدد إلى :

مفرد ، مثنى ، وجمع .

## أولاً : المفرد :

الاسم المفرد هو ما دل على واحد أو واحدة ، مثل :

**יֶלֶד , בַּת , סֵפֶר , תַּלְמִידָה , יוֹם**

## ثانياً : المثنى :

الاسم المثنى هو ما دل على اثنين أو اثنتين .

**طريقة صياغة الاسم المثنى :**

علامة التثنية في اللغة العبرية (ַ־יִם) تلحق بالاسم المراد تثنيته ، ويكون ذلك في حالات معينة .

**حالات استخدام المثنى في العبرية :**

**١ - أعضاء الجسم المزدوجة مثل :**

עַיִן عين ⟵ עֵינַיִם عينان

לְחִי خد ⟵ לְחָיַיִם خدان - وجنتان

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| אֹזֶן | أذن | ← | אָזְנַיִם | أذنان |
| כַּף | كف | ← | כַּפַּיִם | كفان |
| יָד | يــد | ← | יָדַיִם | يــدان |
| זְרוֹעַ | ذراع | ← | זְרוֹעַיִם | ذراعان |
| בֶּרֶךְ | ركبة | ← | בִּרְכַּיִם | ركبتان |
| רֶגֶל | رجل | ← | רַגְלַיִם | رجلان |
| שׁוֹק | ساق | ← | שׁוֹקַיִם | ساقان |

**٢ - الأعداد المثناة ، مثل :**

| | | |
|---|---|---|
| שְׁנַיִם | ← | اثنان |
| שְׁתַּיִם | ← | اثنتان |
| מָאתַיִם | ← | مائتان |
| אַלְפַּיִם | ← | ألفان |
| מִלְיוֹנַיִם | ← | مليونان |

**٣ - أسماء الزمن التي تدل على وحدتين متتابعتين ، مثل :**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| יוֹם | يوم | ← | יוֹמַיִם | يومان |
| שָׁבוּעַ | أسبوع | ← | שְׁבוּעַיִם | أسبوعان |
| חֹדֶשׁ | شهر | ← | חָדְשַׁיִם | شهران |
| שָׁנָה | سنة | ← | שְׁנָתַיִם | سنتان |

דַּקָּה دقيقة ← **דַּקַּיִם** دقيقتان

שָׁעָה ساعة ← **שְׁעָתַיִם** ساعتان

**٤ - أسماء الملابس المزدوجة بطبيعتها ، مثل :**

**מִשְׁקָפַיִם** ← نظارة

**מִכְנָסַיִם** ← بنطلون

**נַעֲלַיִם** ← حذاء

**גַּרְבַּיִם** ← جورب

**٥ - أسماء الأشياء المزدوجة بطبيعتها ، مثل :**

**מִסְפָּרַיִם** ← مقص

**מֶלְקָחַיִם** ← كماشة

**מֹאזְנַיִם** ← ميزان

**מַלְקְטַיִם** ← ملقاط

**רֵחַיִם** ← رحى

**٦ - هناك بعض الألفاظ في العبرية يمكن أن تضاعف ، مثل :**

**פַּעַם** مرة ← **פַּעֲמַיִם** مرتان

## ملاحظات خاصة بصيغة المثنى :

١ـ عند تثنية أسماء غير الحالات السابق ذكرها ، توضع الكلمة في صيغة الجمع ، ويسبقها كلمة :

( שְׁנֵי ) مع المنكر، مثل : **שְׁנֵי תַּלְמִידִים** تلميذان
(שְׁתֵּי) مع المؤنث ، مثل : **שְׁתֵּי תַּלְמִידוֹת** تلميذتان
٢ - هناك أسماء تأتي على صيغة المثنى ، ولكنها ليست بمثنى ، مثل :

**מַיִם** ← ماء
**שָׁמַיִם** ← سماء
**צָהֳרַיִם** ← ظهر
**מֵעַיִם** ← أمعاء
**מִצְרַיִם** ← مصر
**יְרוּשָׁלַיִם** ← القدس

٣ - هناك بعض الأسماء يمكن أن تأتي على صيغتين ؛ المثنى ، وجمع المؤنث ، مثل :

**שָׂפָה** ← شفاة ← **שְׂפָתַיִם , שָׂפוֹת**
**עַיִן** ← عين ← **עֵינַיִם , עֲיָנוֹת**
**כַּף** ← كف ← **כַּפַּיִם , כַּפּוֹת**

٤ - صفة الاسم المثنى تأتي على صيغة الجمع ، مثل :

**עֵינַיִם יָפוֹת** ← عينان جميلتان
**שְׂפָתַיִם צְעִירוֹת** ← شفتان صغيرتان
**יָדַיִם חֲזָקוֹת** ← يدان قويتان

## ثالثاً : الجمع :

الاسم الجمع هو ما دل على أكثر من اثنين أو اثنتين، وينقسم الجمع إلى نوعان : مؤنث ، و منكر .

### أ - جمع المؤنث :

يصاغ جمع المؤنث في العبرية بإضافة اللاحقة ( וֹת) في آخر الكلمة ، مع ملاحظة ما يلي :

١ - إذا كان الاسم المفرد ينتهي بإحدى علامات التأنيث ( ָה ) ، (ַת ) ، (ֶת) ، تحذف علامات التأنيث ، ثم توضع اللاحقة ( וֹת ) كعلامة على الجمع ، مثل :

עוּגָה كيكة- كعكة ← עוּגוֹת كيك - كعك

צַלַּחַת طبق ← צַלָּחוֹת أطباق

גְּבֶרֶת سيدة -آنسة ← גְּבָרוֹת سيدات ـ آنسات

٢ - إذا كان الاسم المفرد ينتهي بعلامة التأنيث (ִית ) ، تحذف التاء فقط ، ثم تضاف اللاحقة ( וֹת ) ، مثل :

מְכוֹנִית سيارة ← מְכוֹנִיּוֹת سيارات

תָּכְנִית مشروع ـ برنامج ← תָּכְנִיּוֹת مشروعات

תַּכְלִית هدف ـ غاية ← תַּכְלִיּוֹת أهدف

٣ ـ إذا كان الاسم المفرد ينتهي بعلامة التأنيث (ָת ) ، تضاف اللاحقة ( וֹת ) دون حذف علامة التأنيث ، مثل :

שַׁבָּת يوم السبت ←———— שַׁבָּתוֹת أيام السبت

٤ - إذا كان الاسم المفرد ينتهي بعلامة التأنيث (־וּת)، تحذف علامات التأنيث ، ثم توضع اللاحقة ( ֻ־יּוֹת ) كعلامة على الجمع ، مثل :

שַׁגְרִירוּת سفارة ←———— שַׁגְרִירֻיּוֹת سفارات

פְּעִילוּת نشاط ←———— פְּעִילֻיּוֹת أنشطة

סוֹכְנוּת وكالة ←———— סוֹכְנֻיּוֹת وكالات

תַּחֲרוּת مسابقة ـ مباراة ←———— תַּחֲרֻיּוֹת مسابقات

נְתִינוּת جنسية - هوية ←———— נְתִינֻיּוֹת جنسيات

## ب - جمع المذكر :

يصاغ جمع المذكر بإضافة اللاحقة ( ִים ) إلى الاسم المفرد المذكر ، مع مراعاة ما يلي :

١ - إذا كان الاسم المذكر ينتهي بعلامة التنكير(ֶה) ، تحذف هذه العلامة ، ثم تضاف علامة الجمع (ִים ) في آخر الكلمة ، مثل :

קוֹנֶה زبون ـ مشتر ← קוֹנִים زبائن

רָזֶה هزيل ـ نحيف ← רָזִים هزال

מֻמְחֶה خبير ← מֻמְחִים خبراء

٢ - الكلمة المنكرة التي تتكون من مقطع واحد تضاف إليها علامة الجمع مباشرة ، مثل :

דּוֹד عم ← דּוֹדִים أعمام

סוּס حصان ← סוּסִים أحصنة

٣ - هناك بعض الكلمات ذات مقطع واحد ، يطرأ بعض التغييرات في تشكيلهاعند الجمع ، نظراً لتغيير موقع النبر فيها ، مثل :

עֵץ شجرة - خشب ← עֵצִים أ شجار

עֵת وقت ← עִתִּים أوقات

٤ - الاسماء السيجولية تجمع على وزن ( פְּעָלִים )، مثل :

סֵדֶר نظام ← סְדָרִים نظم

סֵפֶל فنجان ← סְפָלִים فناجين

דֶּגֶל علم ← דְּגָלִים أعلام

٥- الأسماء السيجولية التي تكون فاؤها حرفاً حلقياً أي التي تبدأ بأحد حروف الحلق ويراد جمعها ، تأخذ حركة ( ֲ ) تحت الحرف الحلقي بدلاً من السكون ، مثل :

חֶדֶר حجرة ← חֲדָרִים حجرات

עֵרֶךְ ثمن - قيمة ← עֲרָכִים أثمان

٦- الأسماء التي تكون عينها أو لامها حرفاً حلقياً مشكلاً بالبتاح ( ַ ) ويراد جمعها ، يُشكل فاؤها بالشفا ( ְ ) ، وعينها بالقامص ( ָ ) ، ثم نضع علامة الجمع ( ִים ) ، مثل :

נַעַר شاب ← נְעָרִים شباب

٧- الـجـدول التالي يوضح التغييرات التي تطرأ على معظم الأوزان في اللغة العبرية عند جمعها :

| وزن الكلمة في الجمع | وز ن الكلمة في المفرد |
|---|---|
| פְּעֵלִים | פָּעֵל |
| פְּעָלִים | פָּעָל |
| פְּעוֹלִים | פָּעוֹל |
| פְּעָלִים | פִּעֶל |
| פּוֹעְלִים | פּוֹעֵל |
| פֵּילִים | פֵּעֶל |
| פֵּלִים | פֹּל |
| פִּלִי | פֵּל |
| פְּלָיִים | פְּלִי |

**حـاول أن تجمع الكلمات الآتية طبقاً للجدول السابق :**

**זָקֵן** (عجوز) , **מָשָׁל** (مثل ), **גָּדוֹל** (كبير) ,**עִוֵּר** (أعمـــى),**לוֹמֵד**( يتعلم ), **בַּיִת** (ببيت ),**דֹּב** (دب) **עֵת** (وقت ), **גְּדִי** (جدي ), **זַיִת** (زيتونة )

## ملاحظات خاصة بصيغتي جمع المذكر وجمع المؤنث :

١ - هناك أسماء لا تنتهي بإحدى علامات التأنيث ، ولكن تجمع على صيغة المؤنث ، مثل :

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| אָב | أب | ← | אָבוֹת | آباء |
| אוֹצָר | كنز | ← | אוֹצָרוֹת | كنوز |
| אוֹר | نور | ← | אוֹרוֹת | أنوار |
| אֵם | أم | ← | אִמּוֹת - אִמָּהוֹת | أمهات |
| אָסוֹן | كارثة | ← | אֲסוֹנוֹת | كوارث |
| אֶצְבַּע | إصبع | ← | אֶצְבָּעוֹת | أصابع |
| אָרוֹן | صندوق | ← | אֲרוֹנוֹת | صناديق |
| אַרְמוֹן | قصر | ← | אַרְמוֹנוֹת | قصور |
| אֶרֶץ | أرض | ← | אֲרָצוֹת | أراضي |
| בִּזָּיוֹן | إهانة | ← | בִּזְיוֹנוֹת | إهانات |
| גּוֹרָל | حظ | ← | גּוֹרָלוֹת | حظوظ |
| דּוֹר | جيل | ← | דּוֹרוֹת | أجيال |
| זוּג | زوج | ← | זוּגוֹת | أزواج |
| זְרוֹעַ | ذراع | ← | זְרוֹעוֹת | أذرع |

זִכָּיוֹן إمتياز ←—— זִכְּיוֹנוֹת إمتيازات

זִכָּרוֹן نكرى ←—— זִכְרוֹנוֹת نكريات

חִזָּיוֹן رؤية -ظاهرة ←—— חִזְיוֹנוֹת رؤي- ظواهر

חֲלוֹם حلم ←—— חֲלוֹמוֹת أحلام

חַלּוֹן نافذة ←—— חַלּוֹנוֹת نوافذ

חֶשְׁבּוֹן حساب ←—— חֶשְׁבּוֹנוֹת حسابات

יֶרֶק , יָרָק خضرة ←—— יְרָקוֹת خضروات

כּוֹס كأس ←—— כּוֹסוֹת كؤوس

כֹּחַ قوة ←—— כֹּחוֹת قوات

כַּף كف -ملعقة ←—— כַּפּוֹת أكف - ملاعق

כָּנָף جناح ←—— כְּנָפוֹת أجنحة

כִּסֵּא كرسي ←—— כִּסְאוֹת كراسي

לֵב قلب ←—— לִבּוֹת قلوب

לוּחַ لوح ←—— לוּחוֹת ألواح

לַיִל ليل ←—— לֵילוֹת ليالي

לָקוֹחַ زبون ←—— לָקוֹחוֹת زبائن

מְאֹרָע حادثة ← מְאֹרָעוֹת حوادث

מָבוֹא مقدمة -مدخل ← מְבוֹאוֹת مقدمات

מוֹסָד مؤسسة ← מוֹסָדוֹת مؤسسات

מַזָּל حظ ← מַזָּלוֹת حظوظ

מַזְלֵג شوكة ← מַזְלְגוֹת شوك

מַחֲזֶה مسرحية ← מַחֲזוֹת مسرحيات

מַטֶּה عصا ← מַטּוֹת عصي

מַסָּע رحلة - حملة ← מַסָּעוֹת رحلات - حملات

מַסְרֵק مشط ← מַסְרְקוֹת أمشاط

מָקוֹם مكان ← מְקוֹמוֹת أماكن

מָקוֹר مصدر ← מְקוֹרוֹת مصادر

מַרְאֶה منظر- شكل ← מַרְאוֹת مناظر- أشكال

מִשְׁכָּן مسكن ← מִשְׁכָּנוֹת مساكن

מִשְׁתֶּה وليمة-مأدبة ← מִשְׁתּוֹת ولائم

נְיָר ورقة ← נְיָרוֹת أوراق

נִסָּיוֹן محاولة ← נִסְיוֹנוֹת محاولات

נִצָּחוֹן انتصار ← נִצְחוֹנוֹת انتصارات

נֵר شمعة ← נֵרוֹת شموع

סֵבֶל معاناة ← סְבָלוֹת معانات

סוֹד سر ← סוֹדוֹת أسرار

סוֹף نهاية ← סוֹפוֹת نهايات

סֻלָּם سلم ← סֻלָּמוֹת سلالم

סָפֵק شك ← סְפֵקוֹת شكوك

עָווֹן ننب -خطيئة ← עֲווֹנוֹת ننوب

עוֹלָם عالم ← עוֹלָמוֹת عوالم

עוֹף طائر ← עוֹפוֹת طيور

עוֹר جلد ← עוֹרוֹת جلود

עֶצֶם عظم ← עֲצָמוֹת عظم

עִקָּרוֹן مبدأ ← עֶקְרוֹנוֹת مبادئ

פֶּה فم ← פִּיּוֹת أفواه

פָּמוֹט شمعدان ← פְּמוֹטוֹת شمعدانات

פְּרִי ثمرة ← פֵּרוֹת ثمار

צָבָא جيش ← צְבָאוֹת جيوش

צַוָּאר رقبة-عنق ← צַוָּארוֹת رقاب-أعناق

קֶבֶר قبر ← קְבָרוֹת قبور

קְרָב حرب-معركة ← קְרָבוֹת حروب -معارك

קִיר جدار-حائط ← קִירוֹת جدران

קַרְקַע أرض ← קַרְקָעוֹת أراضي

רוּחַ ريح - روح ← רוּחוֹת رياح - أرواح

רֵיחַ رائحة ← רֵיחוֹת روائح

רַעְיוֹן فكرة - رأي ← רַעְיוֹנוֹת أفكار- آراء

רֵיחַ رائحة ← רֵיחוֹת روائح

שָׂדֶה حقل ← שָׂדוֹת حقول

שָׁלוֹם سلام ← שְׁלוֹמוֹת سلامات

שֻׁלְחָן منضدة ← שֻׁלְחָנוֹת مناضد

שִׁלְטוֹן سلطة ← שִׁלְטוֹנוֹת سلطات

שֵׁם اسم ← שֵׁמוֹת أسماء

שַׁעַר بوابة ← שְׁעָרוֹת بوابات

תֵּאַטְרוֹן مسرح ← תֵּאַטְרָאוֹת مسارح

٣ - هنـاك أسمـاء مؤنثة تجمع على صيغة جمع المنكر ، مثل :

אִשָּׁה إمرأة ← נָשִׁים نساء

אֶבֶן حجر ← אֲבָנִים أحجار

בֵּיצָה بيضة ← בֵּיצִים بيض

דְּבוֹרָה نحلة ← דְּבוֹרִים نحل

פַּת لقمة - كسرة خبز ← פִּתִּים لقيمات

٤ - هناك أسماء يجوز أن تجمع على صيغتي جمع المنكر أو جمع المؤنث، مثل :

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| דּוֹר | جيل | ← | דּוֹרִים , דּוֹרוֹת | أجيال |
| גְּבוּל | حد | ← | גְּבוּלִים , גְּבוּלוֹת | حدود |
| גַּג | سقف | ← | גַּגִּים , גַּגּוֹת | أ سقف |
| גָּדֵר | جدار | ← | גְּדֵרִים , גְּדֵרוֹת | جدر |
| זְרוֹעַ | ذراع | ← | זְרוֹעִים , זְרוֹעוֹת | أذرع |
| חַלּוֹן | شباك | ← | חַלּוֹנִים , חַלּוֹנוֹת | شبابيك |
| כִּכָּר | رغيف عيش | ← | כִּכָּרִים , כִּכָּרוֹת | أرغفة |
| יוֹם | يوم | ← | יָמִים , יוֹמוֹת | أيام |
| מִלָּה | كلمة | ← | מִלִּים , מִלּוֹת | كلمات |
| מַחֲנֶה | معسكر | ← | מַחֲנִים , מַחֲנוֹת | معسكرات |
| נְמָלָה | نملة | ← | נְמָלִים ,נְמָלוֹת | نمل |
| נָהָר | نهر | ← | נְהָרִים ,נְהָרוֹת | أنهار |
| נֶפֶשׁ | نفس | ← | נְפָשִׁים , נְפָשׁוֹת | أنفس |
| עֵת | وقت | ← | עִתִּים , עִתּוֹת | أوقات |
| שָׁבוּעַ | أسبوع | ← | שָׁבוּעִים ,שָׁבוּעוֹת | أسابيع |
| שָׁנָה | سنة | ← | שָׁנִים , שְׁנוֹת־ | سنوات |

٥ – هناك أسماء لا تأتي على صيغة الجمع مطلقاً ، مثل :

أ – أسماء الأعلام ، مثل :

מֹשֶׁה ( موسى ) , שָׂרָה ( سارة )

ب – بعض أسماء الجمع بطبيعتها ، مثل :

אָדָם ( إنسان ) , צֹאן ( قطيع )

ج – أغلب أسماء المعنى ، مثل :

שֶׁקֶר (كذب ) , חָכְמָה ( حكمة )

د – معظم أسماء الجنس ، مثل :

נְחֹשֶׁת ( نحاس ) , כֶּסֶף (فضة ) , זָהָב (ذهب ),
בַּרְזֶל (حديد ) , חָלָב ( حليب ) , אָבָק (غبار)

٦ – هناك أسماء لا تأتي إلا على صيغة الجمع ولا مفرد لها ، مثل :

חַיִּים ( حياة ) , פָּנִים ( وجه )
נְעוּרִים ( شباب ) , רַחֲמִים ( رحمة )

٧ – هناك أسماء تتغير عند جمعها في الشكل أوالتشكيل دون قاعدة ، مثل :

אֵם أم ⟵ אִמּוֹת -אִמָּהוֹת أمهات

**אָחוֹת** أخت ← **אֲחָיוֹת** أخوات - ممرضات

**אִישׁ** رجل ← **אֲנָשִׁים** رجال

**אִשָּׁה** امرأة ← **נָשִׁים** نساء

**בַּת** بنت ← **בָּנוֹת** بنات

**בַּיִת** بيت ← **בָּתִּים** بيوت

**יוֹם** يوم ← **יָמִים** أيام

**עִיר** مدينة ← **עָרִים** مدن

**סִמְטָה** زقاق ← **סִמְטָאוֹת** زقاق - شارع ضيق)

**שׁוּק** سوق ← **שְׁוָקִים** أسواق

## תַּרְגִּילִים تدريبات

١ - اجمع الكلمات التالية :

כֶּלֶב , אִשָּׁה , אֶרֶץ , שֻׁלְחָן , בֵּיצָה ,
בַּת , מְכוֹנִית , יוֹם , עֵת , נָהָר ,
חָלָב ,גְּבֶרֶת , צַלַּחַת , יַעֲקֹב , סֵפֶר

٢ - هات مفرد الكلمات التالية :

דּוֹדִים , בְּגָדִים , אוֹצָרוֹת ,מַלְכֻיּוֹת ,עֻגּוֹת ,
גּוֹרָלוֹת,מִלּוֹת ,אֲנָשִׁים ,אֲבָנִים ,קוֹלוֹת,
חֲדָרִים ,כּוֹתְבִים ,גְּדוֹלִים , פְּרָחִים ,עָרִים

٣ - هات المثنى من الكلمات التالية :

עַיִן , רֶגֶל , יוֹם , אֶלֶף , דַּקָּה ,
חֹדֶשׁ , אִישׁ , שָׂפָה , כַּף , שָׁנָה ,
גְּבֶרֶת , עִיר , בַּת , תַּלְמִיד , יַלְדָּה

٤ - أكتب الجمل الآتية في الجمع :

1 - אָב טוֹב .
2 - בַּת יָפָה .

3 - אִישׁ חָכָם .
4 - אֵם זְקֵנָה .
5 - חַיָּל חָזָק .
6 - גּוֹרָל רַע .
7 - יֶלֶד שָׁמֵן .
8 - חַלּוֹן גָּדוֹל .
9 - לַיְלָה טוֹב .
10 - שׁוּלְחָן עָגֹל .

٥ - أكتب الجمل الأتية في المفرد :

1 - נָשִׁים טוֹבוֹת .
2 - חֲדָרִים יָפִים .
3 - עָרִים גְּדוֹלִים .
4 - עִתִּים טוֹבִים .
5 - דְּגָלִים גְּבוֹהִים .
6 - בָּנוֹת צְעִירוֹת .
7 - יְלָדִים רָזִים .
8 - סוּסוֹת יָפוֹת .
9 - עֲרָכִים זוֹלִים .
10 - שְׂמָלוֹת יְקָרוֹת .

# הַשִׁעוּר הַרְבִּיעִי
# ( ד )
# ה " הַיְדִיעָה
# الدرس الرابع
# هاء التعريف

# هاء التعريف

# ה" - הַיְדִיעָה

تستخدم اللغة العبرية حرف ( ה ) الهاء كادأة لتعريف الاسم النكرة ، وهي تقابل (ال ) فى اللغة العربية .

ويختلف تشكيل هاء التعريف تبعاً للحرف الاول من الكلمة التى تدخل عليها، ويكون ذلك على النحو التالي :

## ١- الحالة:

إذا دخلت هاء التعريف على كلمة نكرة تبدأ بأي حرف من الأبجدية العبرية ، ( ماعدا الأحرف الحلقية )، سواء كانت هذه الكلمة مفرد أو مثنى أو جمع ، منكر أو مؤنث .

## القاعدة :

تشكل هاء التعريف بالفتحة القصيرة ( بتاح) ( הַ ) ، وهو التشكيل الأساسي لها ، مع تشديد الحرف الأول .

## أمثلة :

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| יֶלֶד | ولد | ← | הַיֶּלֶד | الولد |
| נַעֲרָה | شابة | ← | הַנַּעֲרָה | الشابة |
| מִכְנָסַיִם | بنطلون | ← | הַמִּכְנָסַיִם | البنطلون |

סְפָרִים كتب ⟵ הַסְּפָרִים الكتب
פָּרוֹת بقرات ⟵ הַפָּרוֹת البقرات

## ٢ - الحالة:

إذا دخلت هاء التعريف على كلمة أولها حرف ( ה ) أو ( ח ) ، مشكل بأي حركة غير القامص ،
( ماعدا أسماء الإشارة للبعيد הָהֵם - הָהֵן ) .

## القاعدة :

تشكل هاء التعريف أيضاً بالبتاح ( הַ ) ، ولكن مع عدم تشديد الحرف الأول . ( لأن الأحرف الحلقية لا تقبل التشديد ) .

## أمثلة :

הַשְׁקָעָה استثمار ⟵ הַהַשְׁקָעָה الاستثمار
הֲלָכָה شريعة ⟵ הַהֲלָכָה الشريعة
הֵפֶךְ عكس ⟵ הַהֵפֶךְ العكس
הֶתֵּר رخصة ⟵ הַהֶתֵּר الرخصة
הוֹרִים والدين ⟵ הַהוֹרִים الوالدين
הִתְפַּתְּחוּת تطور ⟵ הַהִתְפַּתְּחוּת التطور
חַיּוֹת حيوانات ⟵ הַחַיּוֹת الحيوانات

חֵן رقة - جمال ← הַחֵן الرقة -الجمال

חֶדֶר حجرة ← הַחֶדֶר الحجرة

חֹדֶשׁ شهر ← הַחֹדֶשׁ الشهر

חוּג دائرة ← הַחוּג الدائرة

## ٣- الحالة:

إذا دخلت هاء التعريف على كلمة أولها : (הָ- חָ- חֳ- עָ) . أي أن تكون هذه الحروف الحلقية مشكلة بالقامص أو حطاف قامص .

### القاعدة :

تشكل هاء التعريف بالسيجول ( הֶ ) ، ولا يشدد الحرف الذي يليها .

### أمثلة :

הָמוֹן جمهور ← הֶהָמוֹן الجمهور

חָדָשׁ جديد ← הֶחָדָשׁ الجديد

חֳדָשִׁים شهور ← הֶחֳדָשִׁים الشهور

עָשִׁיר غني ← הֶעָשִׁיר الغني

## ٤ - الحالة:

إذا دخلت هاء التعريف على كلمة أولها حرف ( ע ) غير مشكل بالقامص ، أي ( עַ - עִ - עִי - עֵ - עֶ - עֻ - עוּ - עוֹ  עֲ - עֱ ) .

## القاعدة :

تشكل هاء التعريف بالقامص ( הָ ) ، ولا يشدد الحرف الذي يليها.

## أمثلة :

| | | | |
|---|---|---|---|
| עַיִן | عين | ← הָעַיִן | العين |
| עִיר | مدينة | ← הָעִיר | المدينة |
| עֵץ | شجرة | ← הָעֵץ | الشجرة |
| עֶבֶד | عبد | ← הָעֶבֶד | العبد |
| עֵגֶל | عجل | ← הָעֵגֶל | العجل |
| עוֹף | طائر | ← הָעוֹף | الطائر |
| עֲבוֹדָה | عمل | ← הָעֲבוֹדָה | العمل |
| עִתּוֹן | صحيفة | ← הָעִתּוֹן | الصحيفة |
| עֵת | وقت - زمن | ← הָעֵת | الوقت - الزمن |

## ٥ - الحالة:

إذا دخلت هاء التعريف على كلمة أولها حرف ( א - ר )، أياً كان تشكيلها .

### القاعدة :

تشكل هاء التعريف بالقامص ( הָ ) ، ولا يشدد الحرف الذي يليها .

### أمثلة :

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| אוֹר | نور | ← | הָאוֹר | النور |
| אִישׁ | رَجُل | ← | הָאִישׁ | الرجل |
| אָדָם | إنسان | ← | הָאָדָם | الإنسان |
| אֶבֶן | حجر | ← | הָאֶבֶן | الحجر |
| רֹאשׁ | رأس | ← | הָרֹאשׁ | الرأس |
| רוֹעֶה | راعي | ← | הָרוֹעֶה | الراعي |
| רֶגֶל | رِجل | ← | הָרֶגֶל | القدم -الرجل |
| רִבָּה | مربى | ← | הָרִבָּה | المربى |

# ملخص قاعدة تشكيل هاء التعريف

| التشكيل | الحـــــــالة |
|---|---|
| הַ | الـتـشـكـيـل الأساسى مع تشديد الحرف الأول لأي حرف من الحروف ماعدا الأحرف الحلقية |
| הַ | أمام حرفي (ה - ח )غير المشكلين بالقامص |
| הֶ | أمام ( הָ - חָ - חֳ - עָ) |
| הָ | أمام ( ע )غيرالمشكل بالقامص |
| הָ | أمام (א - ר ) أياً كانت حركتهما |

## ملاحظات هامة على هاء التعريف :

١ - هناك كلمات يتغير تشكيل الحرف الأول منها عند دخول هاء التعريف عليها ، مثل :

חַג عيد ← הֶחָג العيد

אֶרֶץ أرض ← הָאָרֶץ الأرض

אֲרוֹן صندوق ← הָאָרוֹן الصندوق

הַר جبل ← הָהָר الجبل

עַם شعب ← הָעָם الشعب

רַע شرير ← הָרָע الشرير- السيء

٢ - إذا دخلت هاء التعريف على كلمة أولها ياء ساكنة ، وبعد الياء أي حرف من حروف الأبجدية العبرية ، ماعدا ( ה ) أو ( ע ) ، لا يشدد حرف الياء ، مثل :

יְלָדִים أولاد ← הַיְלָדִים الأولاد

יְדִיעָה معرفة ← הַיְדִיעָה المعرفة

٣ - إذا دخلت هاء التعريف على كلمة أولها ياء ساكنة ، وبعد الياء حرف ( ה ) أو ( ע ) ، يشدد حرف الياء ، مثل :

יְהוּדִים يهود ← הַיְּהוּדִים اليهود

יְעִילוּת فائدة ← הַיְּעִילוּת الفائدة -المنفعة

٤ - لا تدخل هاء التعريف على بعض الأسماء مثل :

• أسماء الأعلام ، مثـــل:

**אַבְרָהָם** ابراهيـــم ، **רָחֵל** راحيل

• أسماء المدن ، مثل :

**יְרוּשָׁלַיִם** القدس ، **יַרְדֵּן** الأردن

• أسماء معرفة بطبيعتها ، مثل:

**אֱלֹהִים** الله ، **תֵּבֵל** العالم

٥ - تدخل هاء التعريف على أسماء الأنهار والبحار والجبال، مثل :

• **הַנִּילוּס** نهر النيل .

• **הַיָּם הַתִּיכוֹן** البحر الأبيض المتوسط .

• **הַכַּרְמֶל** جبل الكرمل .

٦ - إذا دخلت هاء التعريف على كلمة بها حرف من حروف الجر العبرية ( **בּ - כּ - ל- מ** ) ( ب - ك - ل - م ) ، تحذف هاء التعريف ، وتدغم في حرف الجر ، ولكنها تُثبت وجودها بأن يأخذ حرف الجر حركة هاء التعريف ، مثل :

**בַּיִת** بيت ⟵ **הַבַּיִת** البيت ⟵ **בַּבַּיִת** في البيت

**עָשִׁיר** غني ⟵ **הֶעָשִׁיר** الغني ⟵ **כֶּעָשִׁיר** كالغني

**אִישׁ** رجل ⟵ **הָאִישׁ** الرجل ⟵ **לָאִישׁ** للرجل

٧ - إذا دخلت هاء التعريف على ظرف الزمان تعطيه معنى اسم الإشارة ، مثل :

יוֹם يوم ← הַיּוֹם هذا اليوم

שָׁבוּעַ أسبوع ← הַשָּׁבוּעַ هذا الأسبوع

חֹדֶשׁ شهر ← הַחֹדֶשׁ هذا الشهر

שָׁנָה سنة ← הַשָּׁנָה هذه السنة

בֹּקֶר صباح ← הַבֹּקֶר هذا الصباح

עֶרֶב مساء ← הָעֶרֶב هذا المساء

לַיְלָה ليلة ← הַלַּיְלָה هذه الليلة

٨- أحياناً تأتي هاء التعريف بمعنى اسم الإشارة أيضاً مع بعض الكلمات ، مثل :

פַּעַם مرة ← הַפַּעַם هذه المرة

٩ - يتبع النعت منعوته في التنكير والتعريف ، مثل :

אִישׁ עָשִׁיר رجل غني ←

הָאִישׁ הָעָשִׁיר الرجل الغني

יֶלֶד קָטָן ولد صغير ←

הַיֶּלֶד הַקָּטָן الولد الصغير

١٠ - فـي حـالـة التركيب الإضافي ، تدخل هاء التعريف على المضاف إليه فقط ، ولا تدخل على المضاف ، مثل :

בֵּית - כְּנֶסֶת معبد يهودي ←

בֵּית -הַכְּנֶסֶת المعبد اليهودي

בֵּית - סֵפֶר مدرسة ←

בֵּית - הַסֵּפֶר المدرسة

שַׂר - אוֹצָר وزيرمالية ←

שַׂר-הָאוֹצָר وزير المالية

١١ ـ إذا دخلت هاء التعريف على اسم الفاعل ، تصبح بمعنى الاسـم الـمـوصـول ( אֲשֶׁר ) ، ( שֶׁ ) بـمعنى الذي ـ التى ـ الذين ـ اللاتي ، مثل :

הָלַךְ ذهب

הוֹלֵךְ ذاهب ← הַהוֹלֵךְ الذي يذهب

שָׁמַר حرس

שׁוֹמֶרֶת حارسة ← הַשּׁוֹמֶרֶת التي تحرس

עָמַד وقف

עוֹמְדִים واقفون ← הָעוֹמְדִים الذين يقفون

לָמַד تعلم

לוֹמְדוֹת متعلمات ← הַלּוֹמְדוֹת اللاتي تتعلمن

## תַּרְגִּילִים تدريبات :

أ - ادخل أداة التعريف على الكلمات والجمل الآتية :

| | |
|---|---|
| 1- חֵרוּת | حرية |
| 2- יְדִידוּת | صداقة |
| 3- יַעְקֹב | يعقوب |
| 4- עוֹר | جلد |
| 5- בְּגָדִים | ملابس |
| 6- אֵשׁ | نار |
| 7- אֶרֶץ | أرض |
| 8- יְסוֹד | مبدأ - أساس |
| 9- הַשְׁקָעָה | استثمار |
| 10- הֶעָרָה | ملاحظة |
| 11- בֵּית - סֵפֶר | مدرسة |
| 12- עוֹלָם חָדָשׁ | عالم جديد |
| 13- אִישׁ טוֹב | رجل طيب |
| 14- תַּלְמִיד חָרוּץ | تلميذ مجتهد |
| 15- עַם יְהוּדִי | شعب يهودي |
| 16- עֵץ גָּדוֹל | شجرة كبيرة |

17- הַר גָּבֹהַּ جبل مرتفع -عالى

18- גְּבֶרֶת סָרָה سيدة سارة

19 - גַּן חַיּוֹת حديقة حيوانات

20- רֹאשׁ - מֶמְשָׁלָה رئيس حكومة

**ب - اذكر الأخطاء التي جاءت في الجمل الآتية معللاً السبب :**

1-יֵשׁ מַיִם בְּהָשָׁמַיִם .

2-הַעַם הָמִצְרִי .

3-הָאֶרֶץ הוּא שֵׁם עִתּוֹן יִשְׂרָאֵלִי .

4-הָחֹם גָבוֹהַ הָיוֹם .

5- הוּא נָסַע אֶל הַקָּהִיר הָחָדָשׁ.

**ج - استخرج هاء التعريف وعلل سبب ضبطها :**

1-הַמּוֹרֶה אוֹהֵב אֶת הַתַּלְמִיד הֶחָרוּץ .

2-הַשָּׁנָה לָמַדְתִּי אֶת הַשָּׂפָה הָעִבְרִית .

3-הַיּוֹם חַג הָאֵם .

4- הוּא שָׂם הַסֵּפֶר עַל הַשֻּׁלְחָן הַגָּדוֹל .

5-הַטַּף שָׁתָה אֶת הֶחָלָב .

# הַשִּׁעוּר הַחֲמִישִׁי
# ( ה )
# מִלּוֹת הַיַּחַס
# الدرس الخامس
# حروف النسب

# حروف النسب

# מִלּוֹת הַיַּחַס

**حروف** النسب في اللغة العبرية تقابل حروف الجر في اللغة العربية ، وهي تؤدى نفس المعني فى اللغتين .

وتجمع حروف الجر في اللغة العبرية في كلمتين : ( בּ כּ ל מִן ) ( بكل من ) :

( בּ ) بمعنى (ب - في ) ، ( כּ ) بمعنى ( ك - مثل ) ، ( ל ) بمعنى ( ل - إلى ) ، (מ أو מִן ) بمعنى ( من ) .

وتخضع حروف الكلمة الأولى ( בּ כּ ל )( بكل ) لقاعدة تشكيل واحدة ، بينما تخضع حروف الكلمة الثانية (מִן )( من ) إلى قاعدة خاصة بها، وذلك على النحو التالى :

## أولاً : أحكام قاعدة تشكيل حروف الجر( بكل)

## ב, כ, ל

### ١- الحالة :

التشكيل الأساسي لحروف الجر.

### القاعدة :

تنشـــكل حروف الجر بالسكون ( شفا) ( בְּ - כְּ - לְ).

### أمثلة :

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| קָהִיר | القاهرة | ← | בְּקָהִיר | في القاهرة |
| טַקְסִי | تاكسي | ← | בְּטַקְסִי | بتاكسي |
| רוֹפֵא | طبيب | ← | כְּרוֹפֵא | كطبيب |
| מוֹעֲדוֹן | نادي | ← | לְמוֹעֲדוֹן | لنادي |

### ٢ - الحالة :

إذا دخل حرف الجر على حرف ساكن أى مشكل بالشفا( ְ )، يـحـول الـسـكون (الشفا) الأول إلى كسرة ( حيريق ) ، ويبقي السكون (الشفا) الثاني كما هو . ذلك لأن اللغة العبرية تمنع إلتقاء ساكنين في أول الكلمة .

## القاعدة :

يشـــكل حرف الجر بالكسرة ( حريق ) ( בִּ - כִּ - לִ ) .

## أمثلة :

מְכוֹנִית سيارة ← בִּמְכוֹנִית في سيارة

כְּפָר قرية ← כִּכְפָר كقرية

בְּנִי ابني ← לִבְנִי لابني

## ٣ - الحالة :

إذا دخل حرف الجر على حرف ياء مشكل بالسكون (شفا).

## القاعدة :

يـشـــكـل حـرف الـجـر بالكسرة (حيريق ) ، مع حذف السـكـون من تحت حرف الياء ، فتصبح حركة حرف النسب كسرة طويلة (حيريق جادول) ( בִּי - כִּי - לִי ) .

## أمثلة :

יְמֵי הַקֶּדֶם العصور القديمة ←

בִּימֵי הַקֶּדֶם في العصور القديمة

יְסוֹד مبدأ -أساس ← כִּיסוֹד كمبدأ- كأساس

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| יְרוּשָׁלַיִם | القدس | ← | לִירוּשָׁלַיִם | إلى القدس |
| יְלָדִים | أولاد | ← | לִילָדִים | لأولاد |

## ٤ - الحالة :

إذا دخل حرف الجر على كلمة أولها حرف مشكل بحركة حطاف بتاح (ֲ) ، حطاف قامص (ֳ ) ، حطاف سيجول ( ֱ ) .

## القاعدة :

يأخذ حرف الجر حركة مجانسة للحركة المركبة ، أي يشكل بالحركة الثانية من هذه الحركة المركبة.

## أمثلة :

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| אֲרִי | أسد | ← | כַּאֲרִי | كأسد |
| אֳנִיָּה | سفينة | ← | בָּאֳנִיָּה | بسفينة |
| אֱמוּנָה | أمانة | ← | בֶּאֱמוּנָה | بأمانة |
| אֱלֹהִים | الرب - الله | ← | לֶאֱלֹהִים | للرب |
| חֲקִירָה | تحقيق | ← | בַּחֲקִירָה | في تحقيق |

## ٥ - الحالة :

إذا دخل حرف الجر على كلمة أولها هاء التعريف .

## القاعدة :

يأخذ حرف الجرتشكيل هاء التعريف ، مع حذف هاء التعريف من الكلمة ، و تحتفظ الكلمة بتعريفها بإعارتها حركة الهاء لحرف الجر .

## أمثلة :

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| הָאוֹטוֹבּוּס | الاتوبيس | ← | בָּאוֹטוֹבּוּס | بالاتوبيس |
| הַשָּׁמַיִם | السماء | ← | בַּשָּׁמַיִם | في السماء |
| הָאֶזְרָח | المواطن | ← | כָּאֶזְרָח | كالمواطن |
| הַמִּטָּה | السرير | ← | לַמִּטָּה | إلى السرير |
| הֶחָלָב | اللبن | ← | כֶּחָלָב | كاللبن |
| הָאֱמֶת | الحقيقة | ← | בָּאֱמֶת | في الحقيقة |

# ملخص قاعدة تشكيل حروف النسب

## ( בּ-כּ-ל )

| التشكيل | الحـــــــــــالة |
|---|---|
| בְּ-כְּ-לְ | التشكيل الأساسي |
| בִּ-כִּ-לִ | أمام كلمة أولها حرف ساكن |
| בִּי-כִּי-לִי | أمام كلمة أولها حرف ياء ساكن مع حذف سكونه |
| בַּ-כַּ-לַ | أمام كلمة أولها حرف مشكل ب (ֲ) |
| בֶּ-כֶּ-לֶ | أمام كلمة أولها حرف مشكل ب (ֱ) |
| בָּ-כָּ-לָ | أمام كلمة أولها حرف مشكل ب (ֳ) |
| בּ-כּ-ל | تأخذ تشكيل هاء التعريف بعد حذفها |

## ملاحظات على حروف الجر :

١- إذا دخل حرف الجر على بعض أسماء الإشارة ، يشكل بالقامص ( בָּ - כָּ - לָ ) ، مثل

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| זֶה | هذا | ← | בָּזֶה | بهذا |
| זֹאת | هذه | ← | כָּזֹאת | كهذه |
| אֵלֶּה | هؤلاء | ← | לָאֵלֶּה | لهؤلاء |

٢ - إذا دخل حرف الجر على صيغ تعبيرية بعينها ، يشكل بالقامص ( בָּ - כָּ - לָ ) ، مثل

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| אֵל | الله | ← | לָאֵל | لله |
| עַד | أبدية | ← | לָעַד | للأبد - دائماً |
| נֶצַח | أبدية -خلود | ← | לָנֶצַח | إلى الأبد - مدى الحياة |

٣ - عندما يدخل حرف الجر اللام قبل مصادربعض الأفعال المعتلة و المنبورة الأول ، يشكل حرف الجر بالقامص (לָ) ، مثل :

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| קָם | قام | ← | לָקוּם | للقيام |
| יָשַׁב | جلس | ← | לָשֶׁבֶת | للجلوس |
| חָגַג | احتفل بعيد | ← | לָחֹג | للاحتفال بعيد |

٤ - عندما يدخل حرف الجر اللام على كلمة (מַה ) ، يشكل بالقامص ( לָמָּה ) ، مثل :

**לָמָּה אַתָּה לוֹמֵד עִבְרִית?** ⟵

لماذا تتعلم اللغة العبرية ؟

٥ - عندما يدخل حرف الجر الباء على كلمة (מַה ) ، يشكل بالبتاح ، ( בַּמָּה ) ، مثل :

**בַּמָּה הַתַּלְמִיד כּוֹתֵב?** ⟵

بماذا يكتب التلميذ ؟

٦ - عندما يدخل حرف الجر الكاف على كلمة (מַה ) ، يشكل بالبتاح ، ( כַּמָּה ) ، مثل :

**כַּמָּה סְפָרִים עַל הַשֻּׁלְחָן ?** ⟵

كم كتاباً على المائدة ؟

## ثانياً : أحكام قاعدة تشكيل حروف الجر

## ( מִן - מ )

### ١- الحالة :

إذا دخل حرف الجر ( מִן ) على كلمة أولها هاء التعريف .

### القاعدة :

يكتب كما هو بدون تغيير، لا عليه ، ولا على الاسم المعرف الذي يدخل عليه ، مثل :

הַשָּׁמַיִם السماء ← מִן הַשָּׁמַיִם من السماء

### ٢- الحالة :

إذا دخل حرف الجر ( מִן ) على كلمة نكرة .

### القاعدة :

يدغم حرف النون ، ويعوض عنه بشدة توضع داخل الحرف الأول ، أما حرف الجر الميم فيشكل بالحيريق (מִ ) ، مثل :

פֹּה هنا ← מִפֹּה من هنا

שָׁם هناك ← מִשָּׁם من هناك

## ٣- الحالة :

إذا دخل حرف الجر ( מִן ) على كلمة نكرة ، **أولها** حرف من حروف الحلق ( א- ה - ח ) و حرف (ר).

## القاعدة :

يدغم حرف النون ، ونظراً لأن حروف الحلق لا تتقبل التشديد، يعوض عن الشدة بإطالة حركة ( الحيريق) (ִ) إلى صيريه (ֵ) ، مثل :

| | | | |
|---|---|---|---|
| אֶרֶץ أرض | ← | מֵאֶרֶץ | من أرض |
| הָמוֹן جمهور | ← | מֵהָמוֹן | من جمهور |
| חָדָשׁ جديد | ← | מֵחָדָשׁ | من جديد |
| עוֹר جلد | ← | מֵעוֹר | من جلد |
| רָעָב جوع | ← | מֵרָעָב | من جوع |

**ملحوظة :**

يستثنى من القاعدة السابقة بعض الكلمات ، حيث تشكل الميم بالحيريق ، من هذه الكلمات :

| | | | |
|---|---|---|---|
| חוּץ خارج | ← | מִחוּץ | خارج |
| חוּט خيط | ← | מִחוּט | خيط |

## ٤ - الحالة :

إذا دخل حرف الجر ( מ ) على كلمة أولها حرف ياء ساكنة.

## القاعدة :

يشكل حرف الميم بالحيريق ( מִ )، مع حذف السكون من تحت الياء (יְ ) ، أي تصبح حركة الميم حيريق جادول ( מִי ) ، مثل:

**יְרוּשָׁלַיִם** القدس ←——— **מִירוּשָׁלַיִם** من القدس

**יְעִילוּת** فائدة ←——— **מִיעִילוּת** من فائدة

**יְסוֹדוֹת** أسس ←——— **מִיסוֹדוֹת** من أسس - مبادئ

# ملخص قاعدة تشكيل حروف النسب
## ( מִן - מ )

| التشكيل | الحـــــــالة |
| --- | --- |
| מִן | أمام كلمة أولها هاء التعريف |
| מִ | أمام كلمة نكرة + تشديد الحرف الأول |
| מֵ | أمام كلمة نكرة أولها حرف حلقي مع عدم التشديد |
| מִי | أمام كلمة نكرة أولها حرف ياء ساكن مع حذف سكونه |

## استعمالات حروف الجر :

### ١ - حرف الباء (בּ) :

- يشير إلى المكان بمعنى في ، مثل:

יַעֲקֹב יָשַׁב בַּבַּיִת ← جلس يعقوب في البيت

- العندية بمعنى عند ، مثل :

בְּיַם־ סוּף ← عند البحر الأحمر

- المعية بمعنى مع ، مثل :

הַטַּף שָׁתָה תֵּה בֶּחָלָב ←

شرب الطفل شاي مع الحليب

- الوساطة ، مثل :

רוֹפָאֵל נָסַע בִּמְכוֹנִית ←

سافر روفائيل بسيارة

- للدلالة على الزمن ، مثل

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֵת הַשָּׁמַיִם

וְ אֵת הָאָרֶץ ←

في البداية خلق الله السموات والأرض

- للدلالة على التبعية بمعني حسب ، مثل

בְּדַעְתּוֹ הָאִשָּׁה הַזֹּאת יָפָה ←

حسب رأيه هذه المرأة جميلة

- للسببية بمعنى بسبب أو بفضل، مثل :

הוּא הִצְלִיחַ בַּעֲבוֹדָתוֹ ←

هو نجح بفضل عمله

- للبينية بمعنى بين ، مثل :

בַּגּוֹיִים ←

بين الجوييم ( الشعوب الغريبة - غير اليهود)

- للسعر بمعنى الثمن ، مثل :

הַסֵּפֶר הַזֶּה בִּשְׁמוֹנֶה לִירוֹת ←

ثمن هذا الكتاب ثماني ليرات

## ٢ - حرف الكاف ( כּ ):

- التشبيه ، مثل :
- הַחַיָּל הַמִּצְרִי כָּאַרִי ←

الجندي المصري كالأسد

- بمعنى كما ، مثل :
- הוּא עָבַד כְּטוֹב לִבּוֹ ←

إنه عمل كما يحلو له

• بمعنى حوالي ، مثل :

מִשְׁקָלוֹ כַּחֲמִישׁ קִילוֹת ⟵

وزنه حوالي خمسة كيلوات

## ٣ - حرف اللام ( ל ) :

• الملكية ، مثل :

לִי מְכוֹנִית חֲדָשָׁה ⟵

لديّ سيارة جديدة

• للاشارة إلى الاتجاه ، مثل :

לַמִּזְרָח ⟵ تجاه الشرق

לַמַּעֲרָב ⟵ تجاه الغرب

• للاشارة إلى المكان ، مثل :

הַיֶּלֶד הָלַךְ לַגַּן ⟵ ذهب الولد إلى الحديقة

• الزمن ، مثل :

דָּנִיֵּאל עָבַד מִבֹּקֶר לָעֶרֶב ⟵

يعمل دانيال من الصباح حتى المساء

לְשֶׁעָבַר ⟵ فيما مضى ، سابقاً

• بيان الحال ، مثل :

לָבֶטַח ⟵ بأمان

לְפֶתַע ← على حين غرة - فجأة

- التبعية ، مثل:

לְמִסְפָּרָם ← تبعاً لعددهم

לְפִרְסוּמוֹ ← تبعا لشهرته

## ٤ - حرف الميم (מ) :

يدل على :

- الزمن ، مثل :

מִיּוֹם לְיוֹם ← من يوم إلى يوم

- المكان ، مثل :

עָלָה מִיִּשְׂרָאֵל ← هاجر من إسرائيل

- البعضية والجزئية ، مثل :

מִסִּפְרֵי הַיֶּלֶד ← من كتب الولد

מְעַט מֵחָלָב ← قليلاً من اللبن

- السببية ، مثل :

מֵחֲרִיצוּתוֹ ← بسبب اجتهاده - مهارته

מֵעַצְלָנוּתָהּ ← بسبب كسلها

- التفضيل ، مثل :

הוּא חָרוּץ מֵחֲבֵרָיו ←———

هو أكثر اجتهاداً من أصدقائه

للدلالة على المادة ، مثل :

טַבַּעַת מִזָּהָב خاتم من الذهب

# תַּרְגִּילִים تدريبات

١ - ترجم الكلمات الآتية من العبرية إلى العربية ، ثم ادخل عليها حروف النسب المناسبة ، مع تشكيلها تشكيلاً صحيحاً .

1- בַּיִת
2- הַמַּיִם
3- חֳדָשִׁים
4- מִשְׁפָּחָה
5- בַּקְבּוּק
6 - עֵט
7- הָרֹאשׁ
8- עוֹף
9- הֶחָלָב
10- אֵשׁ

# הַשִׁעוּר הַשִׁשִׁי

# ( ו )

# (וָו) הַחִבּוּר

# الدرس السادس

# واو العطف

# واو العطـــف

# ( וָו ) הַחִבּוּר

**أداة** العطف في اللغة العبرية هي الواو ، وهي تربط بين الأسماء والأفعال والحروف ، فهي تعمل عمل واو العطف في اللغة العربية من حيث المعنى والاستخدام . ولكن واو العطف في العبرية لها قواعد خاصة في التشكيل ، وذلك على النحو التالي :

## ١- الحالة:

التشكيل الأساسي لواو العطف .

## القاعدة :

تشكل واو العطف بالسكون ( الشفا) ( וְ ) .

## أمثلة :

תֵּה וְ קָפֶה ⟵ شاى و قهوة

אֹכֶל וְ שְׁתִיָּה ⟵ أكل و شرب

לִי וְ לוֹ ⟵ لي و له - عندي وعنده

## ٢- الحالة:

إذا دخلت واو العطف على كلمة أولها حرف من حروف بومف ( בּ-ו-מ-פּ ).

## القاعدة :

تشكل واو العطف بالشروق ( וּ ) .

## أمثلة :

הָלַךְ וּ בָּא ← ذهب و جاء
דְּבוֹרָה וּ וֶרֶד ← نحلة و وردة
תַּלְמִיד וּ מוֹרֶה ← تلميذ و مدرس
פָּקִיד וּ פְּקִידָה ← موظف وموظفة

## ٣- الحالة:

إذا دخلت واو العطف على كلمة أولها حرف ساكن .

## القاعدة :

تشكل واو العطف أيضاً بالشروق ( וּ ) .

## أمثلة :

עֵט וּ נְיָר ← قلم و ورقة
לֶחֶם וּ גְבִינָה ← خبز و جبنة

מַחֲלָה וּ תְּרוּפָה ⟵ مرض وعلاج

**٤- الحالة:**

إذا دخلت واو العطف على كلمة أولها ياء ساكنة (יְ ) .

**القاعدة :**

تشكل واو العطف بالحيريق مع حذف السكون من تحت الياء ، فتصبح الواو مشكلة بالحيريق جادول ( וִי ) .

**أمثلة :**

פַּלֶסְטִינָה וִירוּשָׁלַיִם ⟵

فلسطين والقدس

עֲלִיָּה וִירִידָה ⟵

هجرة ونزوح - صعود ونزول

**٥-الحالة:**

إذا دخلت واو العطف على كلمة أولها حرف حلقي مشكل بحركة مركبة (אֲ - אֱ - אֳ ) .

**القاعدة :**

تشكل واو العطف بحركة مجانسة للحركة المركبة (וַ - וֶ - וָ ) .

**أمثلة :**

דְּאָגָה וַ חֲרָדָה ⟵ قلق و خوف

מָטוֹס וָ אֳנִיָּה ⟵ طائرة و باخرة

צֶדֶק וֶ אֱמֶת ⟵ صدق و حقيقة

**٦- الحالة:**

إذا جاءت واو العطف لتربط كلمتين متضادتين ، أو مترادفتين ، مقطع منبور أو مقطع منبور الصدر .

**القاعدة :**

تتشكل واو العطف بالقامص ( וָ )

**أمثلة :**

טוֹב וָ רַע ⟵ طيب و شرير

טִפּוּל וְ טִפּוּחַ ⟵ رعاية وعناية

מִלְחָמָה וָ מַעֲרָכָה ⟵ حرب و معركة

**٧- الحالة:**

إذا تكررت نفس الكلمة المعطوفة .

**القاعدة :**

تنشــكل واو العطف بالقامص ( וָ ).

**أمثلة :**

זֶה וָ זֶה ← هذا وذاك

שׁוּב וָ שׁוּב ← مراراً وتكراراً

יוֹם וָ יוֹם ← يوم بعد يوم

**٨- الحالة:**

إذا تعددت المعطوفات في الجملة الواحدة .

**القاعدة :**

تـوضـع واو الـعـطـف قـبـل الـمـعـطـوف الأخير فقط ، وتنشكل حسب القاعدة .

**أمثلة :**

**הַתַּלְמִיד קָנָה : עֵט , עִפָּרוֹן , מַחַק , סַרְגֵּל וּמַחְבֶּרֶת** ← اشـتـرى التلميذ : قلم حبر ، قلم رصاص ، أستيكة ، مسطرة و كراسة .

**הָאִישׁ קָרָא סֵפֶר , כְּתַב - עֵת וְעִתּוֹן** ← قرأ الرجل كتاباً ، مجلة و جريدة .

# ملخص قاعدة تشكيل واو العطف

| التشكيل | الحـــــــالة |
| --- | --- |
| וְ | التشكيل الأساسي لواو العطف |
| וּ | أمام أي حرف من حروف بومف ( ב - ו - מ - פ ) |
| וּ | أمام أي حرف ساكن |
| וִי | أمام حرف الياء الساكن + حذف السكون من تحت الياء |
| וַ<br>וֶ<br>וָ | أمام كلمة أولها حرف من الحروف الحلقية المشكلة بحركة مركبة :<br>( וֲ )<br>( וֱ )<br>( וֳ ) |
| וָ | في حالة ربط كلمتين متضادتين أو مترادفتين أو مقطع منبور الصدر |
| וָ | في حالة تكرار نفس الكلمة المعطوفة |
| ו | في حالة تعدد المعطوفات في الجملة الواحدة ، توضع الواو قبل المعطوف الأخير، وتشكل حسب القاعدة |

# واو القلب

# ( וָו הַהִפּוּךְ )

• تستخدم واو القلب بصفة أساسية في لغة العهد القديم ، ويندر استخدامها في اللغة العبرية الحديثة .

• تقوم واو القلب بعمل واو العطف من ناحية الربط ، ولكنها تختص بربط الأفعال فقط .

• تقوم واو القلب بوظيفة أخرى ، وهي : قلب معنى الفعل الماضي إلى مضارع ، وقلب معنى الفعل المضارع إلى ماضي .

تخضع واو القلب لقواعد تشكيل خاصة على النحو التالي :

# ملخص قاعدة تشكيل واو القلب مع الفعل الماضي

| الحـــــــــالة | التشكيل |
|---|---|
| الـتـشـكـيـل الأسـاسـي لـواو الـقـلـب التي تدخل على الفعل الماضي | וְ |
| أمام فعل أوله أي حرف من حروف بومف (בּ-ו-מ - פ) | וּ |
| أمام فعل أوله أي حرف ساكن | וּ |
| أمـام فـعـل أولـه حـرف الـياء الساكن + حذف السكون من تحت الياء | וִי |
| أمـام فعل أوله حرف من الحروف الحلقية المشكلة بحركة مركبة :<br>( וֲ )<br>( וֳ )<br>( וֱ ) | וַ<br>וָ<br>וֶ |
| أمام مقطع منبور الصدر | וָ |

# ملخص قاعدة تشكيل واو القلب مع الفعل المضارع

| الحالة | التشكيل |
|---|---|
| التشكيل الأساسي لواو القلب التي تدخل على الفعل المضارع + تشديد حرف المضارعة | וַ |
| أمام فعل مضارع أوله حرف ياء ساكن ( יְ ) مع عدم تشديد حرف الياء | וַ |
| أمام فعل مضارع أوله حرف ألف ( א ) ، وأمام حرف المضارعة في الفعل المضارع المسند إلى المتكلم المفرد | וָ |

**ملحوظة :**

سوف نتناول قاعدة واو القلب بتفصيل أكثر مع أمثلة توضيحية في الجزء الثاني من الكتاب ، والخاص بالأفعال بإذن الله .

# תַּרְגִּילִים تدريبات

أ - اقرأ الجمل الأتية ، ثم شكل واو العطف بالحركة المناسبة ، مع بيان السبب :

1- מֹשֶׁה ו אֱלִיעֶזֶר ← موشه واليعازر
2- מָטוֹס ו טַיָּס ← طائرة و طيار
3- רוֹפֵא ו מְהַנְדֵּס ← طبيب و مهندس
4- שֶׁמֶשׁ ו אֲוִיר ו מַיִם ← شمس ، هواء و ماء
5- זָכָר ו נְקֵבָה ← ذكر وأنثى
6- עִיר ו כְּפָר ← مدينة وقرية
7- שְׁאֵלָה ו תְּשׁוּבָה ← سؤل وإجابة
8- שָׁלוֹם ו בְרָכָה ← سعيدة مبارك
9- חַיָּל ו קָצִין ← جندي وضابط
10- בֵּן ו בַּת ← ابن وابنه

ب - صحح تشكيل واو العطف مع ذكر السبب

1- צָפוֹן וָ דָרוֹם ← شمال وجنوب
2- צֶדֶק וְ אֱנוֹשׁוּת ← عدل وانسانية
3- עֲשֵׂה וּ אֱמֹר ← افعل وقل
4- אֱמֹר וּ עֲשֵׂה ← قل وافعل

5- קַיִץ וְ סְתָיו ← صيف وخريف

6- שָׁנִים וְ חֳדָשִׁים ← سنوات و شهور

7- קְרִיאָה וְ כְּתִיבָה ← قراءة وكتابة

8- אֵשׁ וְ מַיִם ← نار وماء

9- מִצְרִי וְ יִשְׂרָאֵלִי ← مصرى وإسرائيلى

10- אִכָּר וְ פּוֹעֵל ← فلاح وعامل

**ج - إقرأ الجمل الآتية ، ثم شكل هاء التعريف وحروف النسب وواو العطف فيها .**

1- בְּחֶדֶר יֵשׁ : מִטָּה , גַּלְגַּל , שֻׁלְחָן וּ כִּסֵּא

يوجد في الحجرة سرير ، دولاب ، منضدة وكرسي.

2- תְּפִלּוֹת הַיּוֹם : שַׁחֲרִית , מִנְחָה וּ מַעֲרִיב

صلوات اليوم : الفجر ، العصر ، المغرب .

3- בַּאֲרוּחַת - הַבֹּקֶר רָבִין אָכַל : בֵּיצָה , גְּבִינָה , פּוּל , רִבָּה וּ לֶחֶם في وجبة الافطار أكل رابين : بيضة ، جبنة ، فول ، مربى وعيش

4- בְּגַן הַחַיּוֹת הַיֶּלֶד רָאָה : פִּיל , זְאֵב , שׁוּעָל וְאַרְיֵ في حديقة الحيوانات رأى الولد فيل ، ذئب ، ثعلب وأسد

5-אֲנִי גָּר בְּקָהִיר , בִּרְחוֹב אַלְעַבָּסִיָּה

أنا أسكن في القاهرة ، بشارع العباسية

הַשִּׁעוּר הַשְּׁבִיעִי

( ז )

הַתֹּאַר

الدرس السابع

الصفة

# الصفــــة

# הַתֹּאַר

١ - تـأتـي الـصـفــة فـي الـلغة العبرية بعد الموصوف ، وتتبعه في ثلاثة أشياء :

أ - التنكير والتأنيث ، مثل :

- תַּלְמִיד חָרוּץ ← تلميذ مجتهد
- תַּלְמִידָה חֲרוּצָה ← تلميذة مجتهدة

ب - الافراد والجمع ، مثل :

- תַּלְמִידִים חֲרוּצִים ← تلاميذ مجتهدون
- תַּלְמִידוֹת חֲרוּצוֹת ← تلميذات مجتهدات

ج - التنكير و التعريف ، مثل :

- אִישׁ טוֹב ← رجل طيب
- הָאִישׁ הַטּוֹב ← الرجل الطيب

٢ - يـمـكـن أن تـأتـي الـصـفة نكرة لاسم معرف ، إذا كانت الصفة خبراً لمبتدأ معرف ، مثل :

- הַבַּיִת גָּדוֹל ⟵ البيت كبير
- הַבַּת חוֹלָה ⟵ البنت مريضة

٣ - إذا كان الاسم الموصوف من الأسماء التي تجمع جمعاً شاذاً ، تأتي صفاته وفقاً لأصله في حالة المفرد ، مثل :

- אָבוֹת טוֹבִים ⟵ آباء طيبون // אָב
- נָשִׁים יָפוֹת ⟵ نساء جميلات // אִשָּׁה
- יוֹנִים לְבָנוֹת ⟵ حمام أبيض // יוֹנָה

٤ - إذا كان الاسم الموصوف من أعضاء الجسم المثناة ، تأتي الصفة جمعاً مؤنثاً ، مثل :

- יָדַיִם שְׁחוֹרוֹת ⟵ يدان سوداوان
- אָזְנַיִם קְטַנּוֹת ⟵ أذنان صغيرتان

٥- إذا كان الاسم الموصوف من الأسماء التي ترد على شكل مثنى ، تأتي الصفة في صيغة جمع المنكر ، مثل :

- הַשָּׁמַיִם גְּבוֹהִים ⟵ السماء عالية
- מַיִם קָרִים ⟵ مياه باردة

# درجات الصفة
# עֶרְכֵי הַתֹּאַר

يوجد في اللغة العبرية أربع درجات للصفة على النحو التالي :

أ- درجة الصفة البسيطة ( **עֶרֶךְ פָּשׁוּט** ) :

وهي الصفة العادية التي تصف الشيء فقط دون أن تستخدم أي إضافات .

و تصاغ هكذا : ( **الموصوف + الصفة** ) ، مثل :

- **זֹאת תְּמוּנָה יָפָה** ⟵ هذه صورة جميلة
- **אַבְרָהָם רוֹפֵא מְצֻיָּן** ⟵ إبراهيم طبيب ممتاز

ب - درجة المساواة ( **עֶרֶךְ הַשִּׁוּוּי** ) :

وهي الصفة التي تقارن بين شيئين ، و يتساوى فيها المشبه بالمشبه به ، وتستخدم حرف الكاف الذي يشكل حسب قاعدة حروف النسب المعروفة .

وتصاغ هكذا: (**المشبه+الصفة+כּ+المشبه به**) ، مثل :

• הַחַיָּל הַמִּצְרִי חָזָק כָּאֲרִי ⟵

الجندي المصري قوي كالأسد

• הַמִּפָּה הַזֹּאת לְבָנָה כֶּחָלָב ⟵

هذا المفرش أبيض مثل اللبن

ج ـ درجة التفضيل ( עֶרֶךְ הַיִּתְרוֹן ) :

وهـي الـصـفـة الـتـي تقارن بين شيئين ، و يفضل فيها الـمـشـبـه عن الـمـشـبـه بـه لـنيله حظاً أوفر من الصفة ، وتـسـتـخـدم حـرف (من أو الـميم ) الذي يشكل حسب قاعدة حروف النسب المعروفة .

وتصاغ هكذا: (المشبه+الصفة +מן ,מ +المشبه به) ، مثل :

• הַזָּהָב יָקָר מִן הַכֶּסֶף ⟵

الذهب أغلى من الفضة

• הָעֵץ גָּבוֹהַ מִבֵּית - הַחוֹלִים ⟵

الشجرة أعلى من المستشفى

• הַשֶּׁמֶשׁ גָּדוֹל מֵהַיָּרֵחַ ⟵

الشمس أكبر من القمر

د - درجة المبالغة ( עֵרֶךְ הַהַפְלָגָה ) :

وهـي الـصـفـة الـتـي تـقـارن بـين اسم وأسماء أخرى ، وتـفيد تفوق الموصوف على جميع الموصوفين الآخرين لنيله حظاً من الصفة أوفر منهم .

وتـصـاغ هذه الدرجة من الصفة بعدة طرق على النحو التالي :

١ ـ (الـمـوصـوف+الـصـفة النكرة +מִכֹּל+المشبه به) ، مثل :

- הָאֲרִי חָזָק מִכֹּל הַחַיּוֹת ←

الأسد أقوى من كل الحيوانات

٢ ـ (الـمـوصـوف+الصفة المعرفة+ בְּכֹל+المشبه به) ، مثل :

- יוֹסֵף הַמְאֻשָּׁר בְּכֹל הַיְלָדִים ←

يوسف أسعد من كل الأولاد

٣ ـ (الموصوف+الصفة المعرفة+ בּ+المشبه به) ، مثل:

- הָאָדָם הוּא הֶחָכָם בַּיְצוּרִים ←

الانسان هو أعقل المخلوقات

٤ ـ (الموصوف+יוֹתֵר+الصفة النكرة+מ+المشبه به) ، مثل :

- יִצְחָק יוֹתֵר חָרוּץ מֵהַתַּלְמִידִים ⟵ هوإسحاق أكثرالتلاميذ إجتهاداً

٥ ـ (الموصوف + الصفة المعرفة + בְּיוֹתֵר) ، مثل :

- אָחִי הוּא הָאַמִּיץ בְּיוֹתֵר ⟵ أخي هو الأكثر شجاعة

٦ ـ (الموصوف+الصفة المضافة +المشبه به) ، مثل :

- הַנִּילוּס גְּדוֹל הַנְּהָרִים ⟵ النيل أطول الأنهار
- אִיגָל קְטוֹן הַיְלָדִים ⟵ إيجال أصغر الأولاد

٧ ـ ( إضافة الصفةإلى جمعها ) ، مثل :

יָפָה הַיָּפוֹת ⟵ جميلة الجميلات

קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים ⟵ قدس الأقداس

# تخفيف الصفة وتقويتها

١ ـ هناك بعض الصفات يمكن تخفيفها أو التقليل منها وذلك بتكرار المقطع الأخير ، أو الحرفين الأخيرين من الكلمة ، مثل :

- אָדֹם ← אֲדַמְדַּם ← ضارب إلى الحمرة
- יָרֹק ← יְרַקְרַק ← أخضر فاتح
- רַךְ ← רַכְרַךְ ← مائل إلى اللين

كما تستخدم طريقة تكرار المقطع الأخير أيضاً للتعبير عن التصغير ، مثل :

- קָטָן ← קְטַנְטַן ← صغير جداً

٢ ـ هناك بعض الصفات يمكن تقويتها، وذلك بإضافة (ָן) في آخر الكلمة ، مثل :

- נָדִיב ← נַדְבָן ← كثير التبرع -كريم جداً
- עָצֵל ← עַצְלָן ← كسلان جداً
- שֶׁקֶר ← שַׁקְרָן ← كثير الكذب
- קָצֵר ← קַצְרָן ← قصير جداً
- בָּכָה ← בַּכְיָן ← كثير البكاء

# תַּרְגִּילִים تدريبات

أ - اختر الصفة المناسبة :

1 - עֶזְרָה עוֹבֵד עֲבוֹדָה ....
( קָשֶׁה , קָשָׁה , קָשִׁים , קָשׁוֹת ) .

2 - בָּרְחוֹב הַזֶּה יֵשׁ בָּתִּים ....
( יָפֶה , יָפָה , יָפִים , יָפוֹת ).

3 - הָאִישׁ רוֹכֵב עַל סוּס ....
( גָּדוֹל ,גְּדוֹלָה ,גְּדוֹלִים ,גְּדוֹלוֹת ) .

4 - יֵשׁ לָהּ טַבַּעַת ....
( יָקָר ,יְקָרָה ,יְקָרִים ,יְקָרוֹת ).

5 - הֵם לוֹבְשִׁים בְּגָדִים ....
( יָשָׁן ,יְשָׁנָה , יְשָׁנִים , יְשָׁנוֹת ) .

6 - אֵלֶּה נָשִׁים ....
( עָנִי , עֲנִיָּה , עֲנִיִּים , עֲנִיּוֹת) .

7 - בֵּית דּוֹדִי .... מִבֵּיתֵנוּ .
( נָמוּךְ , נְמוּכָה , נְמוּכִים , נְמוּכוֹת ).

8 - יֵשׁ לָהּ שִׂמְלָה ....
( חָדָשׁ , חֲדָשָׁה , חֲדָשִׁים ,חֲדָשׁוֹת ) .

9 - בַּגַּן אֵין עוֹד פְּרָחִים ....
( אָדֹם , אֲדֻמָּה , אֲדֻמִּים , אֲדֻמּוֹת ) .

10 - הַסְּפָרִים הָאֵלֶּה ....
(מְעַנְיֵן,מְעַנְיֶנֶת ,מְעַנְיְנִים , מְעַנְיְנוֹת ).

٢ - ترجم الجمل الآتية إلى اللغة العبرية ، ثم بين درجة الصفة فيها وكيفية صياغتها :

1 - אָחִי חָכָם כְּאָבִי .
2 - אִיגָל הוּא הֶחָלָשׁ בְּכֹל הַתַּלְמִידִים .
3 - תָּמָר מְאֻשֶּׁרֶת הַכַּלּוֹת .
4 - יֵשׁ לִי דּוֹדָה שְׁמֵנָה .
5 - רוֹפֶּרְט אִישׁ קַצְרָן .
6- הָעֵץ גָּבֹהַּ מִבֵּית - הַסֵּפֶר .
7 - שָׁרוֹן הוּא הֶחָזָק בְּיוֹתֵר .
8 - הַנַּעֲרָה יוֹתֵר יָפָה מֵהַכֹּל .
9 - לִפְעָמִים הֶעָנִי מְאוּשָּׁר מִן הֶעָשִׁיר .
10 - נְתַנְיָהוּ יֶלֶד שַׁקְרָן .

ج - اكمل الجمل الآتية بصفة مناسبة :

1 - הַיּוֹם הוּא יוֹם ... מְאֹד .
2 - הָאֵם עוֹבֶדֶת בְּחֶדֶר ... .
3 - הַכֶּלֶב הַצָּעִיר ... .

4 - אֲנוּ אוֹהֲבִים אֶת הַמּוֹרוֹת ... .

5 - יֵשׁ לִי חָתוּל ... וְלֵךְ חֲתוּלָה ... .

6 - דָּנִי וְאִגַל מִמִּשְׁפָּחוֹת ... .

7 - בְּגַן הַיְלָדִים יֵשׁ בָּנוֹת ... .

8 - הִיא ... בְּכֹל הַתַּלְמִידוֹת.

9 - הַסַּרְגֵל ... מִן הָעֵט .

10 - בָּרְלֵב מְאֻשָּׁר הַחֲתָנִים .

11- הִיא יַלְדָה ... .

12- זֶה סֵפֶר ... .

13- הַשֻּׁלְחָן הַזֶּה ... .

14- הֵן נָשִׁים ... .

15- הָאֲנָשִׁים ... .

# الصفة النسبية

# שֵׁם הַיַּחַס

تصاغ الصفة النسبية في اللغة العبرية بإضافة علامات النسب الآتية إلى الإسم ، وذلك على النحو التالي :

| | المفرد | الجمع |
|---|---|---|
| المذكر | ־ִי | ־ִיִּים أو ־ִיִם |
| المؤنث | ־ִית أو ־ִיָּה | ־ִיּוֹת |

**ملاحظات :**

١ - يجوز أن يحذف حرف الياء من المنسوب قبل إضافة علامات الجمع إليه في بعض الأسماء ، وذلك لتخفيف النطق .

٢ - هناك أسماء تلحق بها علامات النسب مباشرة دون حدوث أي تغيير في تشكيل الكلمة ، مثل :

• יִשְׂרָאֵל إسرائيل

יִשְׂרְאֵלִי إسـرائـيـلـي ←→ יִשְׂרְאֵלִית إسـرائـيـلـية

יִשְׂרְאֵלִיִּים إسرائيليون ←→ יִשְׂרְאֵלִיּוֹת إسرائيليات

و عـلــى نـفس النسق تأتي الصفة النسبية من العديد من الأسماء ، مثل :

צִיּוֹן , צָרְפַת , יָוָן , עִירָק , לְבָנוֹן , סוּדָן , תֵּימָן , לוּב , יַרְדֵּן , אַשְׁלָם , לִמּוּד , יְסוֹד , עִקָּר , תַּרְבּוּת , אִישׁ נֶגָטִיב , פּוֹזִיטִיב, חִיּוּב , מִשְׂרָד ,מִשְׁפָּט, מִרְכָּז , חַשְׁמַל , עוֹלָם , מִין , מוֹרָל ,מִקְצוֹעַ .

٣ - هناك أسماء تلحق بها علامات النسب بعد إجراء بعض الـتـغـييرات في تشكيل الكلمة نظراً لحدوث تغيير في موقع النبر ، مثل :

• עֲרָב

עֲרָבִי عربي עֲרָבִית عربية

עֲרָבִיִּים عرب עֲרָבִיּוֹת عربيات

و هـكـذا تـتـغير بنية بعض الأسماء عند دخول علامات الصفة النسبية ، مثل :

- עֵבֶר عبر ←—— עִבְרִי عبري
- צָבָא جيش ←—— צְבָאִי عسكري
- צַד جانب ←—— צְדָדִי جانبي
- לַיִל ليل ←—— לֵילִי ليلي
- עֵת وقت ←—— עִתִּי وقتي
- חֵלֶק جزء ←—— חֶלְקִי جزئي
- גֶּבֶר رجل ←—— גַּבְרִי رجولي
- אֶרֶץ أرض ←—— אַרְצִי قطري
- מֶשֶׁק اقتصاد ←—— מֶשְׁקִי اقتصادي
- כֶּסֶף نقود - فضة ←—— כַּסְפִּי نقدي - فضي
- אֵרַע طرأ- حدث ←—— אֲרָעִי طارئ - وقتي
- מִקְרֶה مصادفة -حادثة ←—— מִקְרִי عرضي -طارئ

٤ - إذا كـان الاسـم منتهياً بالمقطع ( ־ַיִם ) ، يحذف هذا المقطع ، ثم توضع علامات النسب ، مثل

- מִצְרַיִם

מִצְרִי ←—— مصري מִצְרִית ←—— مصرية

מִצְרִיִּים ←—— مصريون מִצְרִיּוֹת ←—— مصريات

و علـى نـفـس النسق تأتي الصفة النسبية لأسماء أخرى ، مثل :

**יְרוּשָׁלַיִם .**

٥ - إذا كـان الاسـم مـنـتـهـياً بالمقطع ( יָה ) يحذف ، ثم تـضـاف عـلامـات الـنسب ، ويتم هذا الأمر بصفة خاصة مع أسماء الدول ، مثل :

- **סוּרְיָה**

**סוּרִי** ⟵ سوري **סוּרִית** ⟵ سورية

**סוּרִיִּים** ⟵ سوريون **סוּרִיּוֹת** ⟵ سوريات

عـلـى نـفـس الـنـسـق تأتي الصفة النسبية من العديد من الأسماء ، مثل :

**רוּסְיָה , אַנְגְּלִיָה ,בְּרִטַנְיָה , גֶּרְמָנְיָה , סְעוּדִיָה , אַלְגִּירְיָה , טוּרְקִיָה , אִיטַלְיָה, דֶּמוֹקְרָטְיָה , אֲרִיסְטוֹקְרָטִיָה ,אוֹטוֹמְיָה .**

٦ - هـنـاك بـعـض الأسـمـاء الـمـعبرنة والمنقولة عن لغة أجـنبية ، وتنتهى بالمقطع ( יָה ) تختلف الصفة النسبية منها ، على النحو التالى :

- **דִּיפְּלוֹמָטְיָה** دبلوماسية

**דִּיפְּלוֹמָט** دبلوماسي

**דִּיפְּלוֹמָטִית** دبلوماسية

**דִּיפְּלוֹמָטִיִּים** دبلوماسيون

**דִּיפְּלוֹמָטִיּוֹת** دبلوماسيات

و علـى نـفـس الـنسق تأتي الصفة النسبية من العديد من الاسماء ، مثل :

**אַרְכֵיאוֹלוֹגְיָה** علم الآثار ( **אַרְכֵיאוֹלוֹג** عالم آثار)

**פִּילוֹסוֹפְיָה** فلسفة ( **פִּילוֹסוֹף** فيلسوف )

**פְּסִיכוֹלוֹגְיָה** علم النفس(**פְּסִיכוֹלוֹג** عالم نفساني )

٧ - إذا كـان الاسـم مـنـتـهياً ( ָה ) ، تتقلب إلى (**ת** ) ، ثم تـضاف علامات النسب ، مع مراعاة تقصير الحركات إذا لزم الأمر ، مثل :

- **מִפְלָגָה** حزب ⟵ **מִפְלַגְתִּי** حزبي
- **תַּעֲשִׂיָּה** صناعة ⟵ **תַּעֲשִׂיָּתִי** صناعي

و علـى نـفـس الـنسق تأتي الصفة النسبية من العديد من الأسماء ، مثل :

**מִלְחָמָה, מִשְׁפָּחָה , מֶמְשָׁלָה , חֶבְרָה .**

ويثتثني من هذه القاعدة بعض الكلمات ، مثل :

- רוּטִינָה روتين ⟵ רוּטִינִי روتيني
- חֲגִיגָה حفلة ⟵ חֲגִיגִי احتفالي
- רְפוּאָה طب -علاج ⟵ רְפוּאִי طبي - علاجي
- שְׁלִילָה سلب ⟵ שְׁלִילִי سلبي
- כַּלְכָּלָה اقتصاد ⟵ כַּלְכָּלִי اقتصادي

٨ - الأسماء المعبرنة والمنقولة عن لغة أجنبية ، وتنتهي ( ـָה ) تختلف الصفة النسبية منها ، على النحو التالي:

- פּוֹלִיטִיקָה

פּוֹלִיטִיקַאִי ⟵ سياسي

פּוֹלִיטִיקָאִית ⟵ سياسية

פּוֹלִיטִיקָאִים ⟵ سيادسيون

פּוֹלִיטִיקָאִיּוֹת ⟵ سياسيات

و على نفس النسق تأتي الصفة النسبية من العديد من الأسماء ، مثل :

מוּסִיקָה , מָתֵימָטִיקָה .

٩ - إذا كـان الاسم منتهياً ( ־וּת ) تضاف علامات النسب مباشرة دون حدوث أي حذف ، مثل :

- כַּמּוּת كمية ⟵ כַּמּוּתִי كمي
- יַלְדוּת طفولة ⟵ יַלְדוּתִי طفولي
- יְדִידוּת ود - صداقة ⟵ יְדִידוּתִי ودي

١٠ - يـستثنى من هذه القاعدة بعض الكلمات حيث تحذف النهاية ( ־וּת ) ، ثم تضاف علامات النسب ، مثل :

- יַהֲדוּת اليهودية ⟵ יְהוּדִי اليهودي
- רְצִינוּת جدية ⟵ רְצִינִי جاد - جدي

١١ - هـنـاك بـعـض الأسـمـاء يـضاف إليها حرف النون قبل نهايات النسب ، مثل :

- יָד يد ⟵ יָדְנִי يدوي
- חוּץ خارج ⟵ חִיצוֹנִי خارجي
- גּוּף بدن - جسد ⟵ גּוּפָנִי بدني - جسدي
- רוּחַ روح ⟵ רוּחָנִי روحاني
- רֵיחַ رائحة ⟵ רֵיחָנִי عطري

١٢ - إذا كان الاسم مركباً ، فإن علامة النسب تلحق بالمضاف إليه ، مثل :

- בֵּית - סֵפֶר مدرسة ⟵ בֵּית - סִפְרִי مدرسي

١٣- هناك كلمات شاذة لا تخضع لقاعدة معينة ، مثل :

- טַקְטִיקָה استراتيجية ⟵ טַקְטִי استراتيجي
- טְרָגֶדְיָה مأساة ⟵ טְרָגִי مأسوي
- טֶרוֹר إرهاب ⟵ טֶרוֹרִסְט إرهابي

# תַּרְגִּילִים تدريبات

١ - حاول أن تأت بالصفة النسبية من جميع الأسماء التي على نفس النسق ، و التي جاءت في درس الصفة النسبية .

# הַשִׁעוּר הַשְׁמִינִי

# ( ח )

# שֵׁם הַגּוּף

# الدرس الثـامن

# الضميـر

# الضـــــمير
# שֵׁם הַגּוּף

**الضمير** في اللغة العبرية نوعان :

١ - ضـمـيـر مـسـتتر ( נִסְתָּר ) ، وهو ما لم يظهر في النطق ، مثل : ضمير الغائب في ( אָמַר ) أي قال .

٢ ـ ضـمـيـر بـارز ( בָּלֵט ) ، وهـو ما يظهر في النطق ، مثل ( הוּא אָמַר ) أي هو قال .

وينقسم الضمير البارز أو الظاهر إلى قسمين أيضاً :

١ - ضمير منفصل ( מוּבְדָּל ) ، ويمثله الضمائر الشخصية.

٢ - ضـمـيـر مـتـصـل ( מְחֻבָּר ) ، وهـو إمـا أن يـكـون متصلاً بالاسم أو الحرف أو الفعل .

# الضمير المنفصل

ينقسم الضمير المنفصل إلى نوعين :

| نوع خاص بالرفع | | نوع خاص بالنصب | |
|---|---|---|---|
| אֲנִי | أنا | אוֹתִי | إياي |
| אַתָּה | أنتَ | אוֹתְךָ | إياكَ |
| אַתְּ | أنتِ | אוֹתָךְ | إياكِ |
| הוּא | هو | אוֹתוֹ | إياه |
| הִיא | هي | אוֹתָהּ | إياها |
| אָנוּ | نحن | אוֹתָנוּ | إيانا |
| אַתֶּם | أنتم | אֶתְכֶם | إياكم |
| אַתֶּן | أنتن | אֶתְכֶן | إياكنّ |
| הֵם | هم | אוֹתָם | إياهم |
| הֵן | هن | אוֹתָן | إياهن |

# الضمائر المتصلة بالاسم

تلحق الضمائر بنهاية الاسم لتدل على ملكيته للشخص .

وهناك مجموعتان من الضمائر :

١ - إحداهما تلحق بالاسم المفرد .

٢ - والأخرى تلحق بالاسم الجمع .

ويكون ذلك على النحو التالي : :

# صيغ الضمائر التي تلحق بالإسم المفرد والجمع

| | صيغ الضمائر التي تتصل بالإسم المفرد | صيغ الضمائر التي تتصل بالإسم الجمع |
|---|---|---|
| المتكلم | ־ִי | ־ַי |
| المخاطب | ־ְךָ | ־ֶיךָ |
| المخاطبة | ־ֵךְ | ־ַיִךְ |
| الغائب | ־וֹ | ־ָיו |
| الغائبة | ־ָהּ | ־ֶיהָ |
| المتكلمون | ־ֵנוּ | ־ֵינוּ |
| المخاطبون | ־ְכֶם | ־ֵיכֶם |
| المخاطبات | ־ְכֶן | ־ֵיכֶן |
| الغائبين | ־ָם | ־ֵיהֶם |
| الغائبات | ־ָן | ־ֵיהֶן |

## طريقة إسناد الاسم المفرد المذكر للضمائر :

عند إضافة الاسم المفرد المنكر للضمائر ، هناك أسماء تظل حركاتها ثابتة ، وأسماء تستلزم تعديلاً في حركاتها نتيجة لتغير مواقع النبر فيها .

**من الحالات التي لا يحدث تغيير في بنية الاسم فيها ما يلي:**

١ - الاسم المنكر المكون من مقطع واحد محرك بالفتحة القصيرة يشدد الحرف الأول ، ثم تلحق الضمائر به، مثل ( גַּן , סַל )

تصريف גַּן (حديقة)

| | | | |
|---|---|---|---|
| גַּנִּי | حديقتي | גַּנֵּנוּ | حديقتنا |
| גַּנְּךָ | حديقتك | גַּנְּכֶם | حديقتكم |
| גַּנֵּךְ | حديقتك | גַּנְּכֶן | حديقتكن |
| גַּנּוֹ | حديقته | גַּנָּם | حديقتهم |
| גַּנָּהּ | حديقتها | גַּנָּן | حديقتهن |

٢ - الاسم المنكر الذي يتكون من مقطع واحد مغلق ومحرك بحركة طويلة مثل

( קוֹל , סוּס , עִיר , רֹאשׁ )

تصريف ( קוֹל صوت )

| | |
|---|---|
| קוֹלִי صوتي | קוֹלֵנוּ صوتنا |
| קוֹלְךָ صوتكَ | קוֹלְכֶם صوتكم |
| קוֹלֵךְ صوتكِ | קוֹלְכֶן صوتكن |
| קוֹלוֹ صوته | קוֹלָם صوتهم |
| קוֹלָהּ صوتها | קוֹלָן صوتهن |

٣- الاسم المنكر الذي يتكون من مقطعين الأول محرك بحركة قصيرة في مقطع مغلق ، والثاني محرك بحركة طويلة في مقطع مغلق أيضاً ، مثل ( חַלּוֹן )

تصريف חַלּוֹן ( نافذة )

| | |
|---|---|
| חַלּוֹנִי | חַלּוֹנֵנוּ |
| חַלּוֹנְךָ | חַלּוֹנְכֶם |
| חַלּוֹנֵךְ | חַלּוֹנְכֶן |
| חַלּוֹנוֹ | חַלּוֹנָם |
| חַלּוֹנָהּ | חַלּוֹנָן |

٤ - الاسم المنكر المكون من مقطعين الأول ساكن ، والثاني محرك بحركة طويلة ، مثل : (שֻׁלְחָן , תַּרְגּוּם, יַלְקוּט , תַּלְמִיד )

تصريف שֻׁלְחָן ( مائدة )

| | |
|---|---|
| שֻׁלְחָנִי | שֻׁלְחָנֵנוּ |
| שֻׁלְחָנְךָ | שֻׁלְחַנְכֶם |
| שֻׁלְחָנֵךְ | שֻׁלְחַנְכֶן |
| שֻׁלְחָנוֹ | שֻׁלְחָנָם |
| שֻׁלְחָנָהּ | שֻׁלְחָנָן |

**أما الحالات التي تتغير فيها بنية الاسم المفرد المذكر عند إضافته إلى الضمائر ، فمنها :**

١ - الأسماء التي تنتهي بعلامة التنكير ( ֶה ) عند إسنادها إلى الضمائر يتم حذف علامة التنكير ، ثم تلحق الضمائر بالاسم ، مثل :

מוֹרֶה ( مدرس )

| | |
|---|---|
| מוֹרִי | מוֹרֵנוּ |
| מוֹרְךָ | מוֹרְכֶם |
| מוֹרֵךְ | מוֹרְכֶן |
| מוֹרוֹ | מוֹרָם |
| מוֹרָהּ | מוֹרָן |

٢ - بعض الأسماء السيجولية تتغير بنيتها عند إضافة الضمائر لها ، حيث تصبح على وزن ( פִּעְל ) ،

ثم تلحق بها الضمائر ، مثل : ( סֵפֶר , בֶּגֶד , שֶׁקֶל , קֶבֶר )

تصيرف סֵפֶר ( كتاب )

| | |
|---|---|
| סִפְרִי | סִפְרֵנוּ |
| סִפְרְךָ | סִפְרְכֶם |
| סִפְרֵךְ | סִפְרְכֶן |
| סִפְרוֹ | סִפְרָם |
| סִפְרָהּ | סִפְרָן |

٣ - هناك أسماء سيجولية أخرى تتغير بنيتها فتصبح على وزن ( פַּעְל ) ، ثم تلحق بها الضمائر ، مثل : ( יֶלֶד , עֶבֶד , דֶּרֶךְ , מֶלֶךְ )

تصيرف יֶלֶד ( ولد )

| | |
|---|---|
| יַלְדִּי | יַלְדֵּנוּ |
| יַלְדְּךָ | יַלְדְּכֶם |
| יַלְדֵּךְ | יַלְדְּכֶן |
| יַלְדּוֹ | יַלְדָּם |
| יַלְדָּהּ | יַלְדָּן |

٤ - كما أن هناك أسماء سيجولية أخرى تتغير بنيتها فتصبح على وزن ( פֹּעְל ) ، ثم تلحق بها الضمائر ، مثل : ( נֶכֶד , חֶדֶר )

تصيرف נֶכֶד (حفيد)

| | |
|---|---|
| נֶכְדִּי | נֶכְדֵּנוּ |
| נֶכְדְּךָ | נֶכְדְּכֶם |
| נֶכְדֵּךְ | נֶכְדְּכֶן |
| נֶכְדּוֹ | נֶכְדָּם |
| נֶכְדָּהּ | נֶכְדָּן |

٤ - هـنـاك أسماء يستلزم إجراء تعديل في بعض حركاتها ، نـظـرًا لـتـغـيـيـر موقـع النبـر مثـل الأسـماء الـمكونـة مـن أكـثـر من مـقـطـع ، ويـكـون الـمقطع الأول فيها مشـــكلاً بالقامــص ( ָ ) حيـث تتغيـر إلـى شـــفا ( ְ ) ، مثل : ( דָּבָר )

تصريف דָּבָר ( قول - أمر - شيئ )

| | |
|---|---|
| דְּבָרִי | דְּבָרֵנוּ |
| דְּבָרְךָ | דְּבָרְכֶם |
| דְּבָרֵךְ | דְּבָרְכֶן |
| דְּבָרוֹ | דְּבָרָם |
| דְּבָרָהּ | דְּבָרָן |

٥ - هــنــاك أسـمــاء مـكـونـة مـن مـقـطـع واحـد مـشـكل بحركـات تقبـل التقصير عنــد إضافـة الضمائر إليها ، مثل ( יָד , דָּם )

تصريف יָד ( يد )

| | |
|---|---|
| יָדִי | יָדֵנוּ |
| יָדְךָ | יֶדְכֶם |
| יָדֵךְ | יֶדְכֶן |
| יָדוֹ | יָדָם |
| יָדָהּ | יָדָן |

تصريف שֵׁם ( اسم )

| | |
|---|---|
| שְׁמִי | שְׁמֵנוּ |
| שִׁמְךָ | שִׁמְכֶם |
| שְׁמֵךְ | שִׁמְכֶן |
| שְׁמוֹ | שְׁמָם |
| שְׁמָהּ | שְׁמָן |

تصريف בֵּן ( ابن )

| | |
|---|---|
| בְּנִי | בְּנֵנוּ |
| בִּנְךָ | בִּנְכֶם |
| בְּנֵךְ | בִּנְכֶן |
| בְּנוֹ | בְּנָם |
| בְּנָהּ | בְּנָן |

تصريف קֵץ ( نهاية )

| | |
|---|---|
| קִצִּי | קִצֵּנוּ |

| | |
|---|---|
| קִצְּךָ | קִצְּכֶם |
| קִצֵּךְ | קִצְּכֶן |
| קִצּוֹ | קִצָּם |
| קִצָּהּ | קִצָּן |

٥ - هناك أسماء منكرة مكونة من مقطع واحد مغلق مشكل أوله بالبتاح وتنتهي بحرف حلقي ، فتحول البتاح إلى قامص ، وذلك لتلافي التشديد ، مثل : ( כַּר ، פַּר )

تصريف כַּר ( وسادة )

| | |
|---|---|
| כָּרִי | כָּרֵנוּ |
| כָּרְךָ | כָּרֵכֶם |
| כָּרֵךְ | כָּרֵכֶן |
| כָּרוֹ | כָּרָם |
| כָּרָהּ | כָּרָן |

٦ - هناك أسماء منكرة شاذة ذات مقطع واحد مغلق يتغير تشكيلها إذا أخذ أول حرف فيها بتاح تحول إلى حيريق، مثل : ( צַד, מַס , סַף )

تصريف צַד ( جانب )

| | |
|---|---|
| צִדִּי | צִדֵּנוּ |

| | |
|---|---|
| צִדְּךָ | צִדְּכֶם |
| צִדֵּךְ | צִדְּכֶן |
| צִדּוֹ | צִדָּם |
| צִדָּהּ | צִדָּן |

٧ - هـنـاك أسـمـاء منكرة أخرى شاذة يتغير تشكيلها في حـالـة إضـافـة الـضـمـائـر إلـيـهـا ، نذكر منها على سبيل المثال: ( אָב , אָח , חָם )

تصريف אָב ( أب )

| | |
|---|---|
| אָבִי | אָבֵנוּ |
| אָבִיךָ | אֲבִיכֶם |
| אָבִיךְ | אֲבִיכֶן |
| אָבוֹ | אֲבִיהֶם |
| אָבָהּ | אָבִיהֶן |

**ملاحظة هامة:**

* يـلاحـظ ضـرورة وضـع نـقطة داخل حرف ( הּ ) عند إضـافة ضمير المفردة الغائبة إلى الاسم المنكر ، ليدل على مـلـكيتها لـه ، وذلك للتفريق بينه وبين الاسم المفرد المؤنث من المنكر مثل :

יֶלֶד ( ولد ) יַלְדָּהּ ( ولدها ) بخلاف كلمة יַלְדָּה (بنت)

מֶלֶךְ(ملك ) מַלְכָּהּ (مِلكها)بخلاف كلمة מַלְכָּה (مَلكة) סוּס( حصان) סוּסָהּ (حصانها) بخلاف كلمة סוּסָה(فرسة)

**طريقة إسناد الاسم المفرد المؤنث إلى الضمائر :**

١ - عند إضافة الضمائر إلى اسم مؤنث ينتهي ( ָה ) تقلب إلى ( ַת ) ، ثم تلحق الضمائر ، مع ملاحظة تقصير حركة ( ָ ) إلى ( ַ ) ، عند إضافة ضمائر المخاطبين والمخاطبات إلى الاسم المؤنث نظراً لانتقال النبر ، مثل (מוֹרָה ,דוֹדָה , תַּלְמִידָה , סוּסָה )

تصريف מוֹרָה (مُدرسة )

| | |
|---|---|
| מוֹרָתִי | מוֹרָתֵנוּ |
| מוֹרָתְךָ | מוֹרַתְכֶם |
| מוֹרָתֵךְ | מוֹרַתְכֶן |
| מוֹרָתוֹ | מוֹרָתָם |
| מוֹרָתָהּ | מוֹרָתָן |

٢ - عند إضافة الضمائر إلى اسم مؤنث ينتهي بعلامة من علامات التأنيث الأخري ( ֶת , ִית , ַת , וּת ) ، فإنها تبقى كما هي ، ثم تلحق الضمائر ،مع ملاحظة إجراء التغييرات اللازمة طبقاً لقاعدة النبر ، مثل :

(מַחְבֶּרֶת , מְכוֹנִית , יַלְדוּת )

تصريف מַחְבֶּרֶת ( كراسة )

| | |
|---|---|
| מַחְבַּרְתִּי | מַחְבַּרְתֵּנוּ |
| מַחְבַּרְתְּךָ | מַחְבַּרְתְּכֶם |
| מַחְבַּרְתֵּךְ | מַחְבַּרְתְּכֶן |
| מַחְבַּרְתּוֹ | מַחְבַּרְתָּם |
| מַחְבַּרְתָּהּ | מַחְבַּרְתָּן |

٣ - عـنـد إضـافـة الضـمائر إلى اسم مؤنث يتكون من ثلاثة مـقـاطـع ، وعلى وزن ( מִפְעָלָה ) ، فإن ( ָ ) الأولى تقصر إلى ( ַ ) والثانية إلى (ְ) ، و تحول ( ה ) إلى ( ת ) ، مثل :

( מִשְׁפָּחָה , מִלְחָמָה )

تصريف מִשְׁפָּחָה ( أسرة )

| | |
|---|---|
| מִשְׁפַּחְתִּי | מִשְׁפַּחְתֵּנוּ |
| מִשְׁפַּחְתְּךָ | מִשְׁפַּחְתְּכֶם |
| מִשְׁפַּחְתֵּךְ | מִשְׁפַּחְתְּכֶן |
| מִשְׁפַּחְתּוֹ | מִשְׁפַּחְתָּם |
| מִשְׁפַּחְתָּהּ | מִשְׁפַּחְתָּן |

٤ - هناك بعض الأسماء المؤنثة المكونة من مقطع واحد، يـتـغـيـر تـشـكـيـلـهـا عـنـد إضافة الضمائر إليها، فبعض الاسماء يتغير تشكيل الحرف الأول من (ַ ) إلى ( ִ ) مثل :

(בַּת , פַּת ) ، وبعضها يتغير تشكيل الحرف الأول من (ֵ ) إلى ( ִ ) مثل (אֵם , לֵב )

تصريف בַּת ( بنت )

| | |
|---|---|
| בִּתִּי | בִּתֵּנוּ |
| בִּתְּךָ | בִּתְּכֶם |
| בִּתֵּךְ | בִּתְּכֶן |
| בִּתּוֹ | בִּתָּם |
| בִּתָּהּ | בִּתָּן |

تصريف אֵם ( أم )

| | |
|---|---|
| אִמִּי | אִמֵּנוּ |
| אִמְּךָ | אִמְּכֶם |
| אִמֵּךְ | אִמְּכֶן |
| אִמּוֹ | אִמָּם |
| אִמָּהּ | אִמָּן |

**طريقة إسناد الاسم الجمع المذكر إلى الضمائر :**

١ - عند إضافة الضمائر إلى الاسم الجمع المذكر ، تحذف علامة الجمع ( ִים ) من الاسم ، ثم تلحق صيغ ضمائر الجمع ، مثل ( תַּלְמִידִים , מוֹרִים , סוּסִים )

تصريف **תַּלְמִידִים** ( تلاميذ )

| | |
|---|---|
| **תַּלְמִידַי** | **תַּלְמִידֵינוּ** |
| **תַּלְמִידֶיךָ** | **תַּלְמִידֵיכֶם** |
| **תַּלְמִידַיִךְ** | **תַּלְמִידֵיכֶן** |
| **תַּלְמִידָיו** | **תַּלְמִידֵיהֶם** |
| **תַּלְמִידֶיהָ** | **תַּלְמִידֵיהֶן** |

٢ - عند إضافة الضمائر إلى الأسماء الجمع المذكر التي ترد على وزن ( **פְּעָלִים** ) و ( **פְּעֵלִים** ) ، يحدث تغيير في بنية الاسم ، بسبب تغيير موقع النبر ، وذلك مع ضمائر المخاطبين والمخاطبات ، والغائبين والغائبات ، مثل : ( **בְּגָדִים , דְּבָרִים , זְקֵנִים** )

تصريف **בְּגָדִים** (ملابس )

| | |
|---|---|
| **בְּגָדַי** | **בִּגְדֵינוּ** |
| **בְּגָדֶיךָ** | **בִּגְדֵיכֶם** |
| **בְּגָדַיִךְ** | **בִּגְדֵיכֶן** |
| **בְּגָדָיו** | **בִּגְדֵיהֶם** |
| **בְּגָדֶיה** | **בִּגְדֵיהֶן** |

**طريقة إسناد الاسم الجمع المؤنث إلى الضمائر :**

١ - تحذف علامة الجمع ( **-וֹת** ) من الاسم ، ثم تلحق صيغ ضمائر الجمع ، مثل ( **תְּמוּנוֹת , מוֹרוֹת , תַּלְמִידוֹת** )

تصريف **תְּמוּנוֹת** ( صور )

| | |
|---|---|
| תְּמוּנוֹתַי | תְּמוּנוֹתֵינוּ |
| תְּמוּנוֹתֶיךָ | תְּמוּנוֹתֵיכֶם |
| תְּמוּנוֹתַיִךְ | תְּמוּנוֹתֵיכֶן |
| תְּמוּנוֹתָיו | תְּמוּנוֹתֵיהֶם |
| תְּמוּנוֹתֶיהָ | תְּמוּנוֹתֵיהֶן |

٢ - عند إضافة الضمائر إلى بعض الأسماء الجمع المؤنث يحدث تغيير في بنية الاسم نظراً لتغير موقع النبر ، مثل

تصريف **מִשְׁפָּחוֹת** ( عائلات )

| | |
|---|---|
| מִשְׁפְּחוֹתַי | מִשְׁפְּחוֹתֵינוּ |
| מִשְׁפְּחוֹתֶיךָ | מִשְׁפְּחוֹתֵיכֶם |
| מִשְׁפְּחוֹתַיִךְ | מִשְׁפְּחוֹתֵיכֶן |
| מִשְׁפְּחוֹתָיו | מִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם |
| מִשְׁפְּחוֹתֶיהָ | מִשְׁפְּחוֹתֵיהֶן |

٣ - إذا كان الاسم الجمع المؤنث أوله حرف حلقي مشكل (ָ) تتقصر الحركة إلى ( ֲ ) ، مثل ( **אָחוֹת , אָבוֹת**

تصريف **אָחוֹת** أخوتي

| | |
|---|---|
| **אֲחוֹתַי** | **אֲחוֹתֵינוּ** |
| **אֲחוֹתֶיךָ** | **אֲחוֹתֵיכֶם** |
| **אֲחוֹתַיִךְ** | **אֲחוֹתֵיכֶן** |
| **אֲחוֹתָיו** | **אֲחוֹתֵיהֶם** |
| **אֲחוֹתֶיהָ** | **אֲחוֹתֵיהֶן** |

# طريقة إسناد الضمائرإلى الأسماء المعرفة باستخدام שֶׁל

هـنـاك طـريقة لإضافة الضمائر إلى الأسماء المعرفة ، وذلك باستخدام كلمة ( שֶׁל ) بمعنى ( ملك ـ خاص ـ بتاع)، بعد أن تلحق بها الضمائر المتصلة ، على النحو التالى :

| | |
|---|---|
| שֶׁלִּי | שֶׁלָּנוּ |
| שֶׁלְּךָ | שֶׁלָּכֶם |
| שֶׁלָּךְ | שֶׁלָּכֶן |
| שֶׁלּוֹ | שֶׁלָּהֶם |
| שֶׁלָּהּ | שֶׁלָּהֶן |

**ملحوظة :**

تـسـتـخدم الكلمة بهذة الصيغة مع جميع حالات الاسم الـمـعـرف ؛ سـواء فـي حـالـة الإفراد أو الـجـمـع ، ومـع الـمؤنث أوالمنكر .

تصريف הַדּוֹד ( العم )

הַדּוֹד שֶׁלִּי טוֹב = דּוֹדִי טוֹב

הַדּוֹד שֶׁלְּךָ טוֹב = דּוֹדְךָ טוֹב

הַדּוֹד שֶׁלָּךְ טוֹב = דּוֹדֵךְ טוֹב

הַדּוֹד לוֹ טוֹב = דּוֹדוֹ טוֹב
הַדּוֹד לָהּ טוֹב = דּוֹדָהּ טוֹב
הַדּוֹד לָנוּ טוֹב = דּוֹדֵנוּ טוֹב
הַדּוֹד לָכֶם טוֹב = דּוֹדְכֶם טוֹב
הַדּוֹד לָכֶן טוֹב = דּוֹדְכֶן טוֹב
הַדּוֹד לָהֶם טוֹב = דּוֹדָם טוֹב
הַדּוֹד לָהֶן טוֹב = דּוֹדָן טוֹב

تصريف הַמּוֹרָה ( المدرسة )

הַמּוֹרָה שֶׁלִּי יָפָה = מוֹרָתִי יָפָה
הַמּוֹרָה שֶׁלְּךָ יָפָה = מוֹרָתְךָ יָפָה
הַמּוֹרָה שֶׁלָּךְ יָפָה = מוֹרָתֵךְ יָפָה
הַמּוֹרָה שֶׁלּוֹ יָפָה = מוֹרָתוֹ יָפָה
הַמּוֹרָה שֶׁלָּהּ יָפָה = מוֹרָתָהּ יָפָה
הַמּוֹרָה שֶׁלָּנוּ יָפָה = מוֹרָתֵנוּ יָפָה
הַמּוֹרָה שֶׁלָּכֶם יָפָה = מוֹרַתְכֶם יָפָה
הַמּוֹרָה שֶׁלָּכֶן יָפָה = מוֹרַתְכֶן יָפָה
הַמּוֹרָה שֶׁלָּהֶם יָפָה = מוֹרָתָם יָפָה
הַמּוֹרָה שֶׁלָּהֶן יָפָה = מוֹרָתָן יָפָה

# תַּרְגִּילִים تدريبات

أ – اسند الأسماء الآتية إلى الضمائر المختلفة :

1- נְעָרוּת
2- תְּמוּנוֹת
3- הַיַּלְקוּט
4- רֹאשׁ
5- שָׁלוֹם
6- דָּם
7- בֶּגֶד
8- בַּיִת
9- דְּבָרִים
10-הָרוֹפֵא

ب – ترجم الجمل الآتية إلى العربية ، ثم استخرج الضمير المسند

1-דָּנִי גְּדוֹל בְּנָיו .
2- אִמּוֹ אִשָּׁה טוֹבָה .
3- מִשְׁפַּחְתִּי גְּדוֹלָה .
4- שְׁלוֹמָם מְצֻיָּן .
5- שְׁמָהּ רָחֵל .
6- אָחִיךְ יְדִידִי .
7- בִּתֵּךְ נַעֲרָה יָפָה מְאֹד .
8- פָּרָתִי גְּדוֹלָה מִפָּרָתְךָ .
9- בְּעִירְכֶם יֵשׁ בָּתִּים גְּבֹהִים רַבִּים .
10-יְדִידִי אַמִּיץ לֵב כִּידִידְךָ .
11- בֵּיתְכֶם הַקָּטָן יָפֶה מִבֵּיתֵנוּ הַגָּדוֹל .
12 - דּוֹדִי עָשִׁיר כְּדוֹדְךָ .

ج - استبدل ضمائر الجر المتصلة ب (שֶׁל) وغير ما يلزم .

1- מַלְכָּם חָכָם .

2- בִּגְדָם חֲדָשִׁים .

3-הַתִּינוֹק שׁוֹכֵב בְּמִטָּתוֹ .

4-הַזַּמָּר הַזֶּה קוֹלוֹ יָפֶה .

5-הַתַּלְמִידִים קוֹרְאִים בְּסִפְרֵיהֶם .

د- استبدل (שֶׁל) بضمائر الجر المتصلة وغير ما يلزم .

1- עַל הַכִּסְאוֹת שֶׁלָּנוּ אָנוּ יוֹשְׁבִים .

2- עַל הַשֻּׁלְחָנוֹת שֶׁלָּהֶן הֵן אוֹכְלוֹת .

3-הֵם כּוֹתְבִים בָּעֵטִים שֶׁלָּהֶם .

4-מַדּוּעַ אֵינְךָ אוֹכֵל בַּמַּזְלֵג שֶׁלְּךָ ?

5-בַּחֲדָרִים שֶׁלָּהֶן יֵשׁ תְּמוּנוֹת יָפוֹת .

# الضمائر المتصلة بالحروف والظروف

تتصل بعض الحروف بالضمائر ، ويلاحظ أن بعضها يعامل معاملة الاسم المفرد ، والبعض الآخر يعامل معاملة الاسم الجمع :

**أولا: الحروف والظروف التي تعامل معاملة الاسم المفرد عند اتصالها بالضمائر ، ومنها :**

| | |
|---|---|
| **בּ** ( ب - في ) | **אֵין** ( ليس) |
| **כּ** ( ك - مثل ) | **לְמַעַן** ( لأجل - بسبب) |
| **ל - שֶׁל** ( ل - ملك ) | **בִּגְלַל** ( لأجل - بسبب) |
| **מִן** ( من ) | **בְּעַד** ( لأجل - بسبب) |
| **עִם** ( مع ) | **בִּשְׁבִיל** ( لأجل - بسبب) |
| **אֵת** ( مع ) | **נֹכַח** ( تجاه ) |
| **אֵצֶל** ( عند ) | **נֶגֶד** ( ضد ) |
| **בֵּין** ( بين ) | **לְעֻמַּת** ( مقابل ) |
| **בְּתוֹךְ** (بين - داخل) | **עוֹד** ( مازال ) |
| **עַל יַד** (بجوار ) | **לִקְרַאת** ( نحو ) |

## תַּרְגִּילִים تدريبات

حاول أن تقوم بتصريف الحروف والظروف السابقة

**مثل النماذج التالية :**

| الضمير | בּ ب -في | כּ ك - مثل | ל ل - إلى |
|---|---|---|---|
| المتكلم | בִּי | כָּמוֹנִי | לִי |
| المخاطب | בְּךָ | כָּמוֹךָ | לְךָ |
| المخاطبة | בָּךְ | כָּמוֹךְ | לָךְ |
| الغائب | בּוֹ | כָּמוֹהוּ | לוֹ |
| الغائبة | בָּהּ | כָּמוֹהָ | לָהּ |
| المتكلمون | בָּנוּ | כָּמוֹנוּ | לָנוּ |
| المخاطبون | בָּכֶם | כָּמוֹכֶם | לָכֶם |
| المخاطبات | בָּכֶן | כָּמוֹכֶן | לָכֶן |
| الغائبون | בָּהֶם | כָּמוֹהֶם | לָם |
| الغائبات | בָּהֶן | כָּמוֹהֶן | לָן |

| الضمير | עִם مع | אֵת مع | אֵצֶל عند |
|---|---|---|---|
| المتكلم | עִמִּי | אִתִּי | אֶצְלִי |
| المخاطب | עִמְּךָ | אִתְּךָ | אֶצְלְךָ |
| المخاطبة | עִמָּךְ | אִתָּךְ | אֶצְלָךְ |
| الغائب | עִמּוֹ | אִתּוֹ | אֶצְלוֹ |
| الغائبة | עִמָּהּ | אִתָּהּ | אֶצְלָהּ |
| المتكلمون | עִמָּנוּ | אִתָּנוּ | אֶצְלֵנוּ |
| المخاطبون | עִמָּכֶם | אִתְּכֶם | אֶצְלְכֶם |
| المخاطبات | עִמְּכֶן | אִתְּכֶן | אֶצְלְכֶן |
| الغائبون | עִמָּם | אִתָּם | אֶצְלָם |
| الغائبات | עִמָּן | אִתָּן | אֶצְלָן |

**ثانياً : الحروف والظروف التي تعامل معاملة الاسم الجمع عند اتصالها بالضمائر ، ومنها :**

| | |
|---|---|
| אֶל | ( إلى ) |
| עַל | ( على ) |
| לִפְנֵי | ( أمام - قبل ) |
| אַחֲרֵי | ( بعد ) |
| עַד | ( حتى ) |
| בִּלְעֲד | ( عدا - سوى ) |
| תַּחַת | ( تحت ) |

## תַּרְגִּילִים تدريبات

حاول أن تقوم بتصريف الحروف والظروف السابقة مثل النماذج التالية :

| الضمير | אֶל إلى | עַל على | לִפְנֵי أمام |
| --- | --- | --- | --- |
| المتكلم | אֵלַי | עָלַי | לְפָנַי |
| المخاطب | אֵלֶיךָ | עָלֶיךָ | לְפָנֶיךָ |
| المخاطبة | אֵלַיִךְ | עָלַיִךְ | לְפָנַיִךְ |
| الغائب | אֵלָיו | עָלָיו | לְפָנָיו |
| الغائبة | אֵלֶיהָ | עָלֶיהָ | לְפָנֶיהָ |
| المتكلمون | אֵלֵינוּ | עָלֵינוּ | לְפָנֵינוּ |
| المخاطبون | אֲלֵיכֶם | עֲלֵיכֶם | לִפְנֵיכֶם |
| المخاطبات | אֲלֵיכֶן | עֲלֵיכֶן | לִפְנֵיכֶן |
| الغائبون | אֲלֵיהֶם | עֲלֵיהֶם | לִפְנֵיהֶם |
| الغائبات | אֲלֵיהֶן | עֲלֵיהֶן | לִפְנֵיהֶן |

# הַשִׁעוּר הַתְּשִׁיעִי
# ( ט )
# כִּנוּי הַזִּקָה
# الدرس التاســـع
# الاسم الموصول

# الاسم الموصول

# כִּנּוּי הַזִּקָּה

١ - تستخدم اللغة العبرية كلمة ( אֲשֶׁר ) كإسم موصول يستعمل مع المفرد والجمع والمنكر والمؤنث ، أي أن هذه الكلمة تعني ( الذي ، التي ، الذين ، اللائي ) ، مثل :

- הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּא . الرجل الذي جاء .
- הָאִשָּׁה אֲשֶׁר בָּאָה . المرأة التي جاءت.
- הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר בָּאוּ . الرجال الذين جاءوا.
- הַנָּשִׁים אֲשֶׁר בָּאוּ . النساء اللائي جئن .

٢ - وتستخدم اللغة العبرية الحديثة حرف الشين المشكل بالسيجول ( שֶׁ ) ليقوم بنفس عمل الاسم الموصول ، وفي هذه الحالة يشدد الحرف الأول من الكلمة التي بعده ما لم يكن هذا الحرف حلقياً ، مثل :

- הַשִּׁעוּר שֶׁלָּמַדְתִּי הָיָה קָשֶׁה מְאֹד .

الدرس الذي تعلمته كان صعباً للغاية .

- הַסֵּפֶר שֶׁקָּנִיתִי חָשׁוּב מְאֹד.

الكتاب الذي اشتريته هام جدًا .

٣ - يشكل حرف الشين بالصيريه (שֶׁ) إذا دخل على كلمة أولها حرف حلقي ، وذلك عوضاً عن التشديد ، مثل :

• הַנַּעֲרָה שֶׁאֲנִי אוֹהֵב יָפָה .

عن الفتاة التي أحبها جميلة .

• הַיְלָדִים שֶׁהָלְכוּ לַמּוֹעֲדוֹן חֲבֵרִים .

الأولاد الذين ذهبوا إلى النادي أصدقاء .

## ملاحظات هامة على الاسم الموصول:

١ - تستخدم كلمة ( בַּאֲשֶׁר ) لتعطي معنى ظرف المكان ، بمعني ( حيثما ، أينما ، في المكان الذي ) ، مثل :

• בַּאֲשֶׁר תֵּלֵךְ אֵלֵךְ .

سأذهب حيث تذهب .

• בַּאֲשֶׁר תָּגוּר אָחִי יָגוּר .

يسكن أخي حيث تسكن أنت .

٢ - تستخدم كلمة ( כַּאֲשֶׁר ) لتعطي معنى ظرف الزمان ، بمعنى ( عندما ، في وقت كذا ) ، مثل :

• כַּאֲשֶׁר בָּא הַמּוֹעֵד , הַחוֹלֶה לָקַח אֶת הַתְּרוּפָה .

عندما جاء الميعاد ، تناول المريض العلاج .

• הַתַּלְמִיד כָּתַב עַל הַלּוּחַ כַּאֲשֶׁר הַמּוֹרֶה אָמַר לוֹ .

كتب التلميذ على السبورة عندما قال له المدرس .

٣ - تستخدم ( מִי שֶׁ ) بمعنى الاسم الموصول مع العاقل ، مثل :

• אֲנִי מְכַבֵּד מִי שֶׁלִּמֵּד אוֹתִי .

احترم الذي علمني.

• רָאִיתִי מִי שֶׁקָּטַל הָאִישׁ .

عن رأيت الذي قتل الرجل .

٤ - تستخدم ( מַה שֶׁ ) بمعنى الاسم الموصول مع غير العاقل ، مثل :

• קִבַּלְתִּי מַה שֶׁשָּׁלַחְתָּ לִי.

استلمت ما أرسلته لي .

• מַה שֶּׁהָיָה הָיָה .

الذي فات مات .

٥ - تستخدم ( כָּל מַה ) بمعنى الاسم الموصول ، مثل :

• הוּא מָצָא אֶת כָּל מַה שֶּׁאָבַד לוֹ .

هو وجد كل الذي ضاع منه .

• אֲנִי חוֹשֵׁב שֶׁגַּם הָאִשָּׁה יְכוֹלָה לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל מַה שֶּׁהָאִישׁ עוֹשֶׂה .

أعـتـقـد أن المرأة أيضاً تستطيع أن تعمل كل الذي يعمله الرجل .

٦ - تـسـتـخـدم هـاء الـتـعـريـف ( ה ) لتعطي معنى الاسم الموصول ، مثل :

• הַבַּיִת הַפָּנוּי מִן הַיְלָדִים רַע מְאֹד.

البيت الذي يخلو من الأولاد سيئ للغاية .

• הָאֶזְרָח הַטּוֹב הוּא הָאוֹהֵב אֶת מוֹלַדְתּוֹ .

المواطن الجيد هو الذي يحب وطنه .

٧ - قـد يـحـذف الاسم الموصول إذا دل سياق الكلام عليه ، مثل :

• הָעִיר בָּהּ גַּרְתָּ .

المدينة التي سكنت فيها .

• בְּבֵית הַסֵּפֶר בּוֹ לָמַדְתָּ .

المدرسة التي تعلمت فيها .

# תַּרְגִּילִים  تدريبات

أ- ترجم العبارات التالية ، ثم عين أداة الموصول فيها
و اضبطها ضبطاً صحيحاً :

1 -הָאֲנָשִׁים שֶׁבָּאוּ חֲבֵרִים .
2 -זֶה הוּא הֶחַיָּל הָאוֹהֵב אֶת מוֹלַדְתּוֹ .
3 -הַכֶּלֶב הַנּוֹבֵחַ תָּמִיד רַע מְאֹד .
4 - כאשר בָּא הַמּוֹעֵד אֲנִי הָלַכְתִּי .
5 -תֵּן לִי עֵט שׁ כּוֹתֵב הֵיטֵב .
6-הַסֵּפֶר שֶׁאֲנִי קוֹרֵא חָדָשׁ .
7 -הָאָדָם הָעוֹשֶׂה טוֹב חָבִיב לַכֹּל .
8 -הַיְלָדִם שֶׁבַּכִּתָּה הַזֹּאת חֲרוּצִים .
9 -מה שֶׁקָּרָה יִקְרֶה .
10 -הוּא קָרָא אֶת כָּל מה בַּסֵּפֶר .

# השעור העשירי

# ( י )

# כנויי הרמז

# الدرس العاشــر

# أسماء الإشارة

# أسماء الإشارة
# כִּנּוּיֵי הָרֶמֶז

اسم الإشارة هو لفظ يدل على شئ معين بمساعدة إشارة حسية .

ويوجد في العبرية نوعان من أسماء الإشارة :

الأول أسماء إشارة للقريب .

والثاني أسماء إشارة للبعيد .

ويختلف اسم الإشارة تبعاً لحالة المشار إليه من ناحية النوع والعدد والتنكير والتعريف ، وذلك على النحو التالي :

# أولاً أسماء الإشارة للقريب

| الحالة | مفرد | جمع |
|---|---|---|
| الاشارة للقريب النكرة ، وتأتي قبل الاسم | זֶה (هذا)<br>זֹאת (هذه) | אֵלֶּה (هؤلاء)<br>אֵלֶּה (هؤلاء) |
| الاشارة للقريب المعرفة ، وتأتي بعد الاسم | הַזֶּה<br>הַזֹּאת | הָאֵלֶּה<br>הָאֵלֶּה |

**أمثلة للاشارة للقريب النكرة:**

זֶה מוֹרֶה טוֹב.
זֹאת מוֹרָה טוֹבָה.
אֵלֶּה מוֹרִים טוֹבִים.
אֵלֶּה מוֹרוֹת טוֹבוֹת.

**أمثلة للاشارة للقريب المعرفة:**

הַמּוֹרֶה הַזֶּה טוֹב.
הַמּוֹרָה הַזֹּאת טוֹבָה.
הַמּוֹרִים הָאֵלֶּה טוֹבִים.
הַמּוֹרוֹת הָאֵלֶּה טוֹבוֹת.

# ثانياً : أسماء الاشارة للبعيد

| الحالة | المفرد | الجمع |
|---|---|---|
| تستخدم العبرية الضمائر الشخصية بعد تعريفها للاشارة للبعيد المعرفة ، وتأتي بعد الاسم | הַהוּא ذلك<br>הַהִיא تلك | הָהֵם أولئك<br>הָהֵן أولئك |
| كما تستخدم ضمائر النصب للإشارة للبعيد وتأتي قبل الاسم المعرف | אוֹתוֹ ذلك<br>אוֹתָהּ تلك | אוֹתָם أولئك<br>אוֹתָן أولئك |

**أمثلة للإشارة للبعيد :**

הַתַּלְמִיד הַהוּא חָרוּץ .

הַתַּלְמִידָה הַהִיא חֲרוּצָה .

הַתַּלְמִידִים הָהֵם חֲרוּצִים .

הַתַּלְמִידוֹת הָהֵן חֲרוּצוֹת .

אוֹתוֹ הָאוֹרֵחַ שֶׁבָּא מִן הַכְּפָר יְדִידִי.
אוֹתָהּ הָאִשָּׁה שֶׁאֲנִי אוֹהֵב.
אוֹתָם הָאֲנָשִׁים שֶׁעָבְדוּ בֶּאֱמוּנָה בְּטוּשְׁקִי.
אוֹתָן הַנָּשִׁים שֶׁהִשְׁתַּתְּפוּ בַּוְּעִידָה.

# תַּרְגִּילִים تدريبات

أ- ضع اسم الإشارة المناسب في المكان الخالي :

1-..... אִשָּׁה יָפָה .

2-..... בָּנוֹת קְטַנּוֹת .

3- הַסֵּפֶר ..... מְעַנְיֵין מְאוֹד .

4-..... שִׁעוּרִים קַלִּים .

5-הַתַּפּוּחַ ..... מָתוֹק .

6-..... תְּמוּנוֹת חֲדָשׁוֹת .

7-..... עִתּוֹן הָאָרֶץ .

8- הַדֶּלֶת ..... גְּדוֹלָה .

9-..... הָאִכָּר שֶׁעוֹבֵד בַּשָּׂדֶה דוֹדִי .

10-הָאֲנָשִׁים ..... נְדִיבִים .

11-..... חַיָּל יִשְׂרְאֵלִי .

12-הַשָּׁעוֹן ... קָטָן .

13-בְּבַקָּשָׁה תֵּן לִי הַתִּיק .... .

14-הַתִּינוֹקוֹת ..... יָפוֹת .

15- ..... הַתַּלְמִידִים שֶׁלּוֹמְדִים עִבְרִי .

ب - حـول اسـم الإشـارة في الجمل الآتية إلى المفرد المؤنث ثم الجمع بنوعيه ، وغير ما يلزم :

1 - הַיֶּלֶד הַהוּא קָטָן .

2 - הָאִישׁ הַזֶּה חָכָם .

3 - זֶה בֵּן צָעִיר .

4 - אוֹתוֹ תַּלְמִיד שֶׁנֶּעְדַּר אֶמֶשׁ .

5 - זֶה תַּלְמִיד יוֹשֵׁב עַל הַכִּסֵּא .

6 - אוֹתוֹ הַגִּבּוֹר שֶׁהִשִּׂיג אֶת הַנִּצְחוֹנוֹת .

7 - זֶה מוֹרֶה גָּדוֹל .

8 - הָאִישׁ הַהוּא רוֹפֵא חָרוּץ .

9 - זֶה אִישׁ רַוָּק .

10 - אוֹתוֹ הַחוֹלֶה שֶׁפָּנָה לָרוֹפֵא לְבַקֵּשׁ תְּרוּפָה לְמַחֲלָתוֹ .

# הַשִּׁעוּר הָאַחַד עָשָׂר
# ( י"א )
# הַסְּמִיכוּת
# الدرس الحادي عشر
# الإضافــة

# الإضافة

# הַסְּמִיכוּת

**الإضافة** هي إضافة اسم إلى آخر ، بحيث تتحد الكلمتان لكي تعطي معنى معيناً مقصوداً .

يطلق على الاسم الأول مضاف **נִסְמָךְ** ، ويطلق على الاسم الثاني مضاف إليه **סוֹמֵךְ**.

**وتصاغ الإضافة في اللغة العبرية في ثلاث صور على النحو التالي :**

| **الصورة الأولى للإضافة : استخدام شرطة المقيف** |
| --- |

- تستخدم هذه الطريقة شرطة تسمى بالعبرية (**מַקֵּף** ) مقيف ، وهي نبرة واصلة عبارة عن شرطة صغيرة توضع بين المضاف و المضاف إليه لتدل على ارتباطهما وتؤدي هذه النبرة الواصلة إلى انتقال النبرة من المضاف إلى المضاف إليه ، مما يؤدي إلى تقصير الحركات الطويلة في المضاف لكي يسهل نطقه .

- تهتم لغة العهد القديم بكتابة شرطة المقيف الرابطة ، أما اللغة العبرية الحديثة فتهمل كتابة هذه الشرطة بين المضاف والمضاف إليه في كثير من الأحيان ، ويلاحظ أنها تظهر في الغالب في حالات الإضافة التي تعني كلمة واحدة ، مثل :

- כְּתַב - עֵת ⟵ مجلة
- בֵּית - סֵפֶר ⟵ مدرسة
- בֶּן - אָדָם ⟵ إنسان
- פֶּה - אֶחָד ⟵ بالاجماع
- דּוּ - קִיּוּם ⟵ تعايش
- חַד - צְדָדִי ⟵ متحيز
- בַּעַל - שֵׁם ⟵ مشهور
- בַּעַל - הוֹן ⟵ غني - ثري
- בִּלְתִּי - תָּלוּי ⟵ مستقل

- كما تظهر أيضا شرطة المقيف في حالة الاضافة التي تعطي معنى الاختصاص ، مثل :

- סוֹף - הַחֹדֶשׁ ⟵ نهاية الشهر
- כַּרְטִיס - הַהַזְמָנָה ⟵ بطاقة - تنكرة الدعوة

- وتصاغ الإضافة بالصورة الأولى على النحو التالي :

## إضافة الاسم المفرد المذكر :

**هناك حالات لا يحدث فيها أي تغيير على الاسم المفرد المذكر في حالة الإضافة ، ويكون ذلك على النحو التالي :**

١ - الأسماء التي تتكون من مقطع واحد غير مشكل بالقامص ، لايحدث فيها أي تغيير ، مثل :

- יוֹם - הֻלֶּדֶת ⟵ عيد ميلاد
- קוֹל קָהִיר ⟵ صوت القاهرة
- חַג שָׂמֵחַ ⟵ عيد سعيد
- רֹאשׁ הַמֶּמְשָׁלָה ⟵ رئيس الحكومة

٢ - الأسماء السيجولية المفردة غالبًا لا تتغير ، مثل :

- מֶזֶג הָאֲוִיר ⟵ حالة الطقس
- סֵדֶר הַיּוֹם ⟵ جدول الأعمال
- סֵפֶר הַתַּלְמִידָה ⟵ كتاب التلميذة
- שֶׁפֶט - דָּם ⟵ نزيف دموي

ولكن هناك كلمات تنشذ عن هذه القاعدة ، مثل :

- חֶדֶר ←— חֲדַר־הָאֹכֶל ←— حجرة الطعام
- חֶדֶר ←— חֲדַר־הַשֵּׁנָה ←— حجرة النوم

٣ - اسم الفاعل المضاف غالبا لا تتغير ، مثل :

- שׁוֹמֵר הַמֶּשֶׁק ←— حارس المزرعة
- עוֹבֵד מְדִינָה ←— موظف دولة

٤ - هناك أسماء منكرة تتكون من أكثر من مقطع و لايحدث فيها أي تغيير ، مثل :

- אֵזוֹר בִּטָּחוֹן ←— منطقة أمن
- מִלּוֹן־כִּיס ←— قاموس جيب
- הֶסְכֵּם שָׁלוֹם ←— اتفاقية سلام

**و هناك حالات يحدث فيها تغييرات على الاسم المفرد المذكر في حالة الإضافة ،ويكون ذلك على النحو التالي :**

١ - الأسماء التي تتكون من مقطع واحد طويل مفتوح أي مشكل بالقامص ( ָ )، يحول إلى بتاح ( ַ ) ، مثل :

- יָם ←— יַם־סוּף ←— البحر الأحمر
- דָּם ←— דַּם־הַחַיָּל ←— دم الجندي

• יָד ⟵ יַד - פְּתוּחָה ⟵ كرم

• יָד ⟵ יַד - קְמוּצָה ⟵ بخل

٢ - بعض الأسماء المكونة من مقطع واحد يحتوي على حركة الصيرية (ֵ ) تتقصر إلى سيجول ( ֶ ) ، مثل :

• בֵּן ⟵ בֶּן - אָדָם ⟵ انسان

• בֵּן ⟵ בֶּן - כְּפָר ⟵ قروي

٣ - الأسماء التي على وزن ( פַּיִל ) تتحول إلى (פֵּיל ) ، مثل :

• עַיִן ⟵ עֵין - הַנַּעֲרָה ⟵ عين الفتاة

• לַיִל ⟵ לֵיל הַח ֹרֶף אָרוֹךְ ⟵ ليل الشتاء طويل

• בַּיִת ⟵ בֵּית - הַחוֹלִים ⟵ المستشفى

٤ - الأسماء التي على وزن ( פָּוֶל ) تتحول إلى (פּוֹל ) ، مثل :

• מָוֶת ⟵ מוֹת הָאָדָם موت الانسان

٤ - الاسم المنكر الذي يتكون من مقطعين مشكلين ( ָ ָ ) تتغير إلى ( ְ ַ ) ، مثل

• דָּבָר ⟵ דְּבַר אֱל ֹהִים قول الرب

• מָרָק ⟵ מְרַק יְרָקוֹת سلطة خضار

٥- الاسم المنكرالذي يتكون من مقطعين مشكلين(ָ ָ)، ويكون الحرف الأول حرفاً حلقيا يتغير إلى (ֲ ַ)، مثل :

- חָלָל ⟵ חֲלַל - הַמַּעֲרָכָה شهيد المعركة

٦ - الاسم المنكر الذي يتكون من مقطعين مشكلين

( ָ ֵ ) تتغير إلى ( ְ ַ ) ، مثل

- זָקֵן ⟵ זְקַן הַמִּשְׁפָּחָה عجوز العائلة
- נָמֵל ⟵ נְמַל - הַתְּעוּפָה المطار

٧ - تطبق قاعدة تقصير الحركات في حالة الاضافة على الأسماء المنكرة المفردة ، مثل :

- מִשְׂרָד ⟵ מִשְׂרַד הָאוֹצָר وزارة المالية
- מִסְגָּד ⟵ מִסְגַּד אַלְאַקְצַא المسجد الأقصى

٨ - هناك بعض الأسماء يجب أن يضاف إلى آخرها( ִי )

في حالة الاضافة سواء إلى اسم ظاهر أو إلى ضمير ، مثل:

- אָב ⟵ אָבִיךָ אִישׁ נָדִיב أبوك رجل كريم
- אָח ⟵ אֲחִי רָמִי טַף חָלָשׁ أخي رامي طفل ضعيف
- חָם ⟵ חֲמִי אֲחוֹתִי קַמְצָן حمى أختي بخيل
- פֶּה ⟵ פִּי הַנַּעֲרָה הַזֹּאת צָעִיר מְאֹד

فم هذه الفتاة صغير جداً

## إضافة الاسم المفرد المؤنث :

١ - الأســـماء المؤنثـة التي تنتهـي بعلامـات التأنيـث ( ַת ) ، ( ֶת ) ، ( ָת ) ، ( ִית ) ، ( ות ) ، لا يحدث لها أي تغيير عند الاضافة ، مثل :

- טַבַּעַת ← טַבַּעַת זָהָב خاتم ذهب
- מוֹלֶדֶת ← מוֹלֶדֶת הָאִישׁ موطن الرجل
- שְׁנָת ← שְׁנַת הַצָּהֳרַיִם نوم الظهيرة
- מְכוֹנִית ← מְכוֹנִית הַמְּנַהֵל سيارة المدير
- סוֹכְנוּת ← סוֹכְנוּת הַיְּדִיעוֹת وكالة الأنباء

٢ - الأسـمـاء الـمـؤنثة التي تنتهي بعلامات التأنيث ( ָה ) تتغير إلى ( ַת ) ، مثل :

- בְּעָיָה ← בְּעָיַת הַמִּזְרָח הַתִּיכוֹן

مشكلة الشرق الأوسط

- לִשְׁכָּה ← לִשְׁכַּת־מוֹדִיעִין مكتب استعلامات
- מְסִבָּה ← מְסִבַּת עִתּוֹנָאִים مؤتمر صحفي

٣ - هـنـاك أسماء مؤنثة تكون على وزن ( מִפְעָלָה ) تتغير إلى وزن ( מִפְעֶלֶת ) ، مثل :

• מִפְלָגָה ⟵ מִפְלֶגֶת הָעֲבוֹדָה הַיִּשְׂרְאֵלִי
حزب العمل الإسرائيلي

• מֶמְשָׁלָה ⟵ מֶמְשֶׁלֶת מִצְרַיִם حكومة مصر

• מִלְחָמָה ⟵ מִלְחֶמֶת - הַתָּשָׁה حرب استنزاف

٣ - الأسماء المؤنثة غير المنتهية بعلامات التأنيث ، لا تتغير نهاياتها ، ولكن يطبق عليها قاعدة تقصير الحركات إذا كانت من الأوزان التي تقبل التقصير عند الإضافة ، مثل:

• לָשׁוֹן ⟵ לְשׁוֹן הָאוֹיֵב لغة العدو

## إضافة الاسم الجمع المذكر :

١ - عند إضافة الاسم المذكر تتحول علامة الجمع ( ִים ) إلى ( ֵי ) ، مثل :

• חַיָּלִים ⟵ חַיָּלֵי הָאוֹיֵב جنود العدو

• מְפַקְּדִים ⟵ מְפַקְּדֵי הַצְּבָאוֹת הָעֲרָבִיּוֹת
قائدى الجيوش العربية

٢ - تطبق قاعدة تقصير الحركات في حالة الإضافة على الأسماء المذكرة الجمع ، مثل :

• בָּנִים ⟵ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל بني إسرائيل

• דְּבָרִים ← דִּבְרֵי הַחֲכָמִים أقوال الحكماء

٣ - إذا كان السكون مركباً ، يتحول إلى حركة مجانسة للحركة المركبة ، مثل :

• חֳדָשִׁים ← חָדְשֵׁי הַשָּׁנָה شهور السنة

• אֲנָשִׁים ← אַנְשֵׁי הַהִתְנַגְּדוּת رجال المقاومة

٤ - بالنسبة للأسماء السيجولية الأصل ، فتأتي في حالة الاضافة على النحو التالي :

• إما أن يتحول السكون في أول الكلمة إلى كسرة ، مثل :

• סֵפֶר ← סְפָרִים ← סִפְרֵי הַתַּלְמִידִים

كتب التلاميذ

• פֶּרַח ← פְּרָחִים ← פִּרְחֵי הַגַּן زهور الحديقة

• وإما أن يتحول السكون في أول الكلمة إلى فتحة ، مثل:

• גֶּבֶר ← גְּבָרִים ← גַּבְרֵי הֶעָתִיד

رجال المستقبل

• כֶּסֶף ← כְּסָפִים ← כַּסְפֵּי הָעֲשִׁירִים

أموال الأغنياء

• יֶלֶד ← יְלָדִים ← יַלְדֵי הָעוֹלָם

أطفال العالم

## إضافة الاسم الجمع المؤنث :

١ - عند إضافة الاسم الجمع المؤنث إلى آخر لا يحدث فيه أي تغيير ، مثل :

- פְּקִידוֹת ⟵ פְּקִידוֹת הַמִּשְׂרָד

موظفات المكتب

- דְּמָעוֹת ⟵ דִּמְעוֹת תַּנִּין

دموع التمساح

٢ - يلاحظ تطبيق قاعدة تقصير الحركات في حالة الاضافة كما أوردناها من قبل ، مثل :

- שִׂמְלָה ⟵ שְׂמָלוֹת ⟵ שִׂמְלוֹת הַגְּבֶרֶת

فساتين الآنسة

* יַלְדָּה ⟵ יְלָדוֹת ⟵ יַלְדוֹת הַמִּשְׁפָּחָה

بنات العائلة

٣ - هناك كلمات مؤنثة شاذة تكون على النحو التالي عند إضافتها ، مثل :

- אִשָּׁה ⟵ נָשִׁים ⟵ נְשֵׁי הַמּוֹעֲדוֹן

نساء النادي

## إضافة الاسم المثنى :

١ - عند إضافة الاسم المثنى أياً كان نوعه ، يعامل معاملة جمع المنكر عند الإضافة أي نحذف علامة التثنية (ַ יִם ) ونضع (ֵ י ) مع تقصير الحركات عند اللزوم ، مثل :

- אׇזְנַיִם ⟵ אׇזְנֵי הַחוֹלֶה أذني المريض
- מֹאזְנַיִם ⟵ מֹאזְנֵי הַכֹּחַ ميزان القوة
- יָדַיִם ⟵ יְדֵי הַפּוֹעֵל يدا العامل

٢ - تطبق نفس القاعدة على الكلمات التي تأتي على شكل المثنى ، مثل :

- מַיִם ⟵ מֵי - הַנִּילוּס مياه النيل
- צׇהֳרַיִם ⟵ צׇהֳרֵי - הַיּוֹם ظهر اليوم

٣ - عند إضافة اسم العدد الذي يدل على رقم مثنى ، نقوم أيضا بحذف المقطع ( ַ יִם ) من العدد ونضع (ֵ י )، ثم نضع الاسم المعدود بعدها في الجمع ، مثل :

- שְׁנַיִם ⟵ שְׁנֵי הַיְלָדִים كلا الولدين
- מָאתַיִם ⟵ מְאַתֵי הַתַּלְמִידִים

المائتين تلميذ

## الصورة الثانية للإضافة : استخدام (שֶׁל )

- تستخدم اللغة العبرية الحديثة هذه الصورة كثيراً ، بينما يندر استخدامها في العبرية القديمة .
- يمكن صياغة الإضافة بهذه الصورة على النحو التالي :
  * توضع الأداة (שֶׁל ) بين المضاف والمضاف إليه.
  * يعرف المضاف بهاء التعريف .
  * يعرف المضاف إليه إما: بهاء التعريف ، أو أن يكون الاسم معرفاً بطبيعته .
  * لا يحدث أي تغيير في الاسم المضاف سواء كان مفرداً أو جمعاً أو مثنى ، وسواء كان منكراً أو مؤنثاً .

أمثلة :

- **הַמַּזְכִּיר שֶׁל הַמִּשְׂרָד** ← سكرتير المكتب
- **הַמְּנַהֶלֶת שֶׁל הַחֶבְרָה** ← مديرة الشركة
- **הַבְּעָיוֹת שֶׁל הַיְלָדִים** ← مشكلات الأطفال
- **הַסְּטוּדֶנְטִים שֶׁל פְּקוּלְטַת -מַדָּעֵי הָרוּחַ** ← طلبة كلية الآداب
- **הַסֵּפֶר שֶׁל גִּדְעוֹנִי** ← كتاب جدعوني

**الصورة الثالثة للإضافة : استخدام ( שֶׁל ) + ضمير يلحق بالمضاف ويعود على المضاف إليه**

- يمكن صياغة الإضافة بهذه الصورة على النحو التالي :

* توضع الأداة (שֶׁל ) بين المضاف والمضاف إليه.
* يلحق ضمير بالمضاف ( الاسم الأول ) يعود على المضاف إليه ( الاسم الثاني ) .
* يعرف المضاف إليه بهاء التعريف .

أمثلة :

- **פָּרָתוֹ שֶׁל הָאִכָּר** ←

بقرة الفلاح

- **סִפְרָהּ שֶׁל הַתַּלְמִידָה** ←

كتاب التلميذة

- **חַיָּלֵיהֶם שֶׁל הָאוֹיְבִים** ←

جنود العدو

- **שִׂמְלוֹתֵיהֶן שֶׁל הַנְּעָרוֹת** ←

فساتين الفتيات

## תַּרְגִּילִים تدريبات

**א** - ضع الأسماء التي بين القوسين في حالة الإضافة :

1 - בְּבַקָּשָׁה תֵּן לִי ( כּוֹס ) מַיִם קַר .

2 - ( חֳדָשִׁים ) הַחֹרֶף .

3 - ( פֶּה ) הַגְּבֶרֶת הַזֹּאת גָּדוֹל .

4 - ( דִּמְעָה ) הָעַיִן .

5 - ( אָח ) עַמְנוּאֵל חָרוּץ .

6 - ( אֲרוּחָה ) הָעֶרֶב .

7 - ( לַיִל ) הַקַּיִץ קָצִיר .

8 - ( אֲנָשִׁים ) הָעִיר .

9 - מֹחַמַּד (נָבִיא ) הָאִסְלָם .

10 - (מַתָּנוֹת ) חַג הָאֵם .

11 - ( מִסְפָּה ) תֵּה .

12 - ( מַס ) קְנִיָּה .

13 - ( תּוֹרָה) מֹשֶׁה .

14 - ( מִלְחָמָה ) הַחֵרוּת .

15 - ( בֵּן ) דּוֹדִי .

ب - أكتب الجمل الآتية مستخدماً طرق الاضافة الثلاثة :

1 - מַפָּה + מִצְרַיִם .
2 - שָׂדֶה + אִכָּר .
3 - יַלְקוּט + מוֹרָה .
4 - מִטּוֹת + חוֹלוֹת .
5 - מָטוֹס + טַיָּס .
6 - סְפָרִים + תַּלְמִידִים .
7 - בָּתִּים + נֹעַר .
8 - תְּמוּנוֹת + מִשְׁפָּחָה .
9 - שִׁיר + בֹּקֶר .
10 - חֲלוֹמוֹת + יוֹסֵף .
11 - בַּעְיָה + פְּלִיטִים .
12 - בְּעָיוֹת + עוֹלָם + שְׁלִישִׁי .
13 - וְעִידָה + פִּסְגָה + עֲרָבִית .
14 - וַעֲדָה + שְׁבִיתָה + נֶשֶׁק .
15 - מִשְׁלָחוֹת + מְדִינוֹת + עֲרָבִיּוֹת .

# הַשִּׁעוּר הַשְּׁנֵים-עָשָׂר
# ( י״ב )
# מִלּוֹת הַשְּׁאֵלָה
# الدرس الثاني عشر
# أدوات الاستفهام

# أدوات الاستفهام
# מִלּוֹת הַשְּׁאֵלָה

**يـوجـد** في اللغة العبرية عدد من أدوات الاستفهام ، لكل منـهـا استـخـدام خـاص ، و جـمـيـعـهـا أسـمـاء ماعدا أداة الاستـفـهـام الهاء ( ה ) ، فهي الحرف الوحيد الذي يستخدم للاستفهام ، وله أحكام خاصة في التشكيل .

## أولاً : أدوات الاستفهام الأسماء :

| |
|---|
| **מָתַי** : متى ؟ يسأل بها عن الزمن . |

**مثل :**

*מָתַי נוֹלַדְתָּ ? متى ولدت ؟

( אֲנִי נוֹלַדְתִּי בִּשְׁנַת אֶלֶף תְּשַׁע מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁמוֹנֶה أنا ولدت في سنة ١٩٧٨)

מִמָּתַי : منذ متى ؟ يسأل بها عن الزمن .

مثل :

* מִמָּתַי אַתָּה מְחַכֶּה לִי ؟ منذ متى تنتظرني؟
(אֲנִי מְחַכֶּה לְךָ מִשָּׁעָה أنا أنتظرك من ساعة )

עַד מָתַי : إلى متى ؟ يسأل بها عن الزمن .

مثل :

* עַד מָתַי תְּחַכֶּה לָהּ ؟ إلى متى تنتظرها؟
( אֲחַכֶּה לָהּ עַד תְּסַיֵּם אֶת לִמּוּדָהּ הָאֲקָדֵמִי سأنتظرها حتى تنهي تعليمها الجامعي)

אֵיפֹה : أين ؟يسأل بها عن المكان ( تستخدم مع الاسم )

مثل :

* אֵיפֹה אֶסְתֵּר ؟ أين استر ؟
( אֶסְתֵּר בַּבַּיִת استر في البيت )

* אֵיפֹה הַתִּיק שֶׁלִּי ؟ أين حقيبتي ؟
( הַתִּיק שֶׁלְּךָ עַל הַשֻּׁלְחָן
حقيبتك على المنضدة)

| |
|---|
| **מֵאַיִן : من أين؟** يسأل بها عن المكان |

**مثل :**

* **מֵאַיִן בָּאתָ ؟** من أين جئت ؟

( **אֲנִי בָּאתִי מִמִּצְרַיִם** جئت من مصر )

| |
|---|
| **אָן :أين ؟** يسأل بها عن المكان ( تستخدم مع الفعل) |

**مثل :**

* **אָן לָמַדְתָּ אֶת הַשָּׂפָה הָעִבְרִית ؟**

أين تعلمت اللغة العبرية ؟

(**אֲנִי לָמַדְתִּי אֶת הַשָּׂפָה הָעִבְרִית בַּפְּקוּלְטַת מַדָּעֵי הָרוּחַ** تعلمت اللغة العبرية في كلية الآداب )

| |
|---|
| **לְאָן : إلى أين ؟** يسأل بها عن المكان |

**مثل :**

* **לְאָן הָעֶרֶב؟** إلى أين تذهب هذا المساء ؟

(**הָעֶרֶב אֲנִי הוֹלֵךְ לְקוֹל הַנּוֹעַ**

أذهب هذا المساء إلى السينما )

***לְאָן הָלַכְתָּ אֶמֶשׁ** ؟ إلى أين ذهبت أمس ؟

(**אֶמֶשׁ הָלַכְתִּי לְמוֹעֲדוֹן** ذهبت أمس إلى النادي )

| |
|---|
| **אָנָה :** إلـــى أين ؟ يـــســـأل بـــهـــا عن الـــمـــكـــان ( تستخدم مع الفعل ) |

**مثل :**

* **אָנָה הָיִיתָ שִׁלְשׁוֹם ؟** أين كنت أول أمس ؟

**(שִׁלְשׁוֹם הָיִיתִי אֵצֶל הָרוֹפֵא**

كنت عند الطبيب أول أمس )

| |
|---|
| **אַיֵּה :** أين؟ يسأل بها عن المكان (تستخدم مع الاسم ) |

**مثل :**

***אַיֵּה בֵּיתְךָ ؟** أين بيتك ؟

**(בֵּיתִי בִּרְחוֹב שֻׁבְּרָה בְּקָהִיר מִסְפָּר 6**

بيتي في شارع شبرا بالقاهرة رقم ٦ )

| |
|---|
| **אֵיפֹה :** أين؟يسأل بها عن المكان ( تستخدم مع الفعل ) |

**مثل :**

* **אֵיפֹה פָּגַשְׁתָּ כֹּהֵן ؟** أين قـــابـــلـــت كـــوهـــين؟

**( פָּגַשְׁתִּי כֹּהֵן בְּבֵית - הַקָּפֶה**

قابلت كوهين في المقهى )

| |
|---|
| **מֵאֵיפֹה : من أين ؟** يسأل بها عن المكان |

**مثل :**

*מֵאֵיפֹה בָּא הַיֶּלֶד הַזֶּה ؟ من أين جاء هذا الولد؟

(הַיֶּלֶד הַזֶּה בָּא מִיִּשְׂרָאֵל جاء هذا الولد من اسرائيل)

| |
|---|
| **לְאֵיפֹה : إلى أين ؟** يسأل بها عن المكان |

**مثل :**

* לְאֵיפֹה אַתָּה הוֹלֵךְ ؟ إلى أين أنت ذاهب؟

( אֲנִי הוֹלֵךְ לָעֲבוֹדָה أنا ذاهب إلى العمل )

| |
|---|
| **אֵיךְ : كيف** ؟يسأل بها عن الكيفية - الوسيلة - الحال |

**مثل :**

* אֵיךְ תִּכְתֹּב שְׁמִי בְּעִבְרִית

كيف تكتب اسمي بالعبرية ؟

( אֶכְתֹּב שִׁמְךָ בְּעִבְרִית כָּכָה ...

أكتب اسمك بالعبرية هكذا ... )

* אֵיךְ הָלַכְתָּ לָאוּנִיבֶרְסִיטָה אֶתְמוֹל ؟

كيف ذهبت إلى الجامعة أمس ؟

( אֶתְמוֹל הָלַכְתִּי לָאוּנִיבֶרְסִיטָה בַּמֶּטְרוֹ
ذهبت إلى الجامعة أمس بالمترو )

* אֵיךְ מַרְגִּישׁ עַצְמְךָ עַכְשָׁו ؟

كيف تشعر بنفسك الآن ؟

(עַכְשָׁו אֲנִי מַרְגִּישׁ בַּהֲטָבָה الآن أشعر بتحسن )

( פָּג כְּאֵב רֹאשִׁי , אֲבָל גּוֹרְנִי עֲדַיִן כּוֹאֵב לִי لقد زال وجع رأسي ، لكن حلقي مازال يؤلمني )

| |
|---|
| **אֵיזֶה : أي ؟** يسأل بها عن تحديد شيئ مفرد منكر |

**مثل :**

אֵיזֶה יוֹם הַיּוֹם ؟ أي يوم اليوم ؟

( הַיּוֹם יוֹם שְׁלִישִׁי اليوم هو يوم الثلاثاء )

| |
|---|
| **בְּאֵיזֶה : بأي - في أي ؟** |

**مثل :**

* בְּאֵיזֶה עֵט אַתָּה כּוֹתֵב ؟ بأي قلم تكتب ؟

(אֲנִי כּוֹתֵב בָּעֵט הֶחָדָשׁ أنا أكتب بالقلم الجديد )

*בְּאֵיזֶה יוֹם תָּנוּחַ ؟ في أي يوم تستريح ؟

( אָנוּחַ בְּיוֹם שַׁבָּת أستريح في يوم السبت )

**אֵיזוֹ : أية؟ يسال بها عن تحديد شيئ مفرد مؤنث**

**مثل :**

* **אֵיזוֹ שָׂפָה זֹאת ؟** أيـة لغـة تلك ؟

**( זֹאת הִיא הַשָּׂפָה הָעִבְרִית**

**تلك هي اللغة العبرية )**

**בְּאֵיזוֹ : في أية - بأية ؟**

**مثل :**

* **בְּ אֵיזוֹ תְקוּפָה אָנוּ ؟** في أي فصل نحن ؟

**( אָנוּ בַּחֹרֶף** نحن في فصل الشتاء )

* **בְּ אֵיזוֹ תַחְבּוּרָה אוּכַל לְהַגִיעַ לַמּוּזֵיאוֹן הַמִּצְרִי ؟**

بـأيـة وسـيـلـة مـواصـلات أسـتـطيع أن أصل إلى المتحف المصري ؟

**(תּוּכַל לְהַגִיעַ לַמּוּזֵיאוֹן הַמִּצְרִי בְּאוֹטוֹבּוּס מִסְפָּר שֶׁבַע**

تـسـتـطـيـع أن تصل إلى المتحف المصري بأتوبيس رقم سبعة )

| |
|---|
| **אֵילוּ : أي؟ يسأل بها عن تحديد شيئ جمع منكر** |

**مثل :**

*** אֵילוּ תַּלְמִידִים חֲרוּצִים ؟**

أي التلاميذ مجتهدون؟

**( אַבְרָהָם , יַעְקֹב וְ דָּנִיֵּאל הֵם הַתַּלְמִידִים הַחֲרוּצִים**

التلاميذ المجتهدون هم : ابراهيم ، يعقوب ودانيال )

| |
|---|
| **אֵילוּ : أية؟ يسأل بها عن تحديد شيئ جمع مؤنث** |

**مثل :**

*** אֵילוּ שָׂפוֹת לוֹעֲזִיוֹת אַתָּה מְדַבֵּר ؟**

أي لغات أجنبية تتحدث ؟

**(אֲנִי מְדַבֵּר : עִבְרִית , אַנְגְּלִית , צָרְפָתִית, וְגֶרְמָנִית**

أنا أتحدث : العبرية ، الانجليزية، الفرنسية والألمانية )

| |
|---|
| **כַּמָּה : كم ؟ يسأل بها عن العدد** |

**مثل :**

*** כַּמָּה דַּקּוֹת בְּשָׁעָה** كم دقيقة في الساعة ؟

(בְּשָׁעָה שִׁשִּׁים דַּקּוֹת في الساعة ستون دقيقة )

| |
|---|
| **בְּכַמָּה : بكم** ؟ يسال بها عن الثمن |

**مثل :**

* **בְּכַמָּה עוֹלָה הַשִּׂמְלָה הַזֹּאת ؟**

بكم يساوي هذا الفستان ؟

(**הַשִּׂמְלָה הַזֹּאת עוֹלָה אֶלֶף שְׁקָלִים**

هذا الفستان بألف شيكيل )

* **בְּכַמָּה עוֹלֶה הַסֵּפֶר הַזֶּה ؟**

بكم يساوي هذا الكتاب ؟

( **הַסֵּפֶר הַזֶּה עוֹלֶה עֶשְׂרִים שְׁקָלִים**

هذا الكتاب بعشرين شيكيل )

| |
|---|
| **אִם : هل** ؟ تستعمل للسؤال في حالة التخيير |

**مثل :**

**עִתּוֹן קָנִיתָ אִם כְּתַב - עֵת ؟**

هل اشتريت جريدة أم مجلة ؟

( **אֲנִי קָנִיתִי כְּתַב - עֵת** اشتريت مجلة )

| |
|---|
| **הַאִם : هل ؟** |

**ملحوظة :**

للإجابة على هذا السؤال نستخدم ( כֵּן ) بمعنى (نعم ) في حالة الإجابة بالإيجاب ، أو ( לֹא ) بمعنى ( لا) في حالة الإجابة بالسلب .

**مثل :**

**הַאִם אַתָּה מְדַבֵּר עִבְרִית טוֹב ؟**

هل تتحدث العبرية جيداً ؟

**( כֵּן אֲנִי מְדַבֵּר עִבְרִית טוֹב מְאֹד**

نعم أتحدث العبرية جيداً )

**(לֹא אֵינִי מְדַבֵּר עִבְרִית טוֹב**

لا انني لا أتحدث العبرية جيداً )

| |
|---|
| **יֵשׁ : هل يوجد ؟** |

**ملحوظة :**

تستخدم العبرية الحديثة هذه الكلمة بكثرة ، و للإجابة على سؤال يبدأ بها ، نستخدم ( כֵּן أو כֵּן יֵשׁ) بمعنى ( نعم أو نعم يوجد ) في حالة الإجابة

بـالإيجاب ، أو (**לֹא אֵין**) بمعنى (لا أو لا يوجد ) في حالـة الإجابة بالسلب .

**مثل :**

* **יֵשׁ כָּן מִסְעָדָה ?** هل يوجد هنا مطعم ؟

( **כֵּן יֵשׁ מִסְעָדָה בִּרְחוֹב בְּיָלִיק**

نعم يوجد مطعم في شارع بيالك )

(**לֹא אֵין מִסְעָדָה כָּן**

لا ، لا يوجد مطعم هنا )

* **יֵשׁ לְךָ טֶלֶפוֹן ?** هل يوجد لديك تليفــون؟

( **כֵּן יֵשׁ לִי טֶלֶפוֹן** نعــم عنــدي تليفـون )

(**לֹא אֵין לִי טֶלֶפוֹן** لا ، ليس عندي تليفون )

| |
|---|
| **מִי : من ؟** يسأل بها عن العاقل |

**مثل :**

* **מִי אַתָּה ?** من أنت ؟

( **אֲנִי הַתַּלְמִיד הֶחָדָשׁ** أنا التلميذ الجديد )

| |
|---|
| **לְמִי : لمن ؟** يسأل بها عن العاقل |

مثل :

* לְמִי שָׁלַחְתָּ הַמִּכְתָּב ? لمن أرسلت الخطاب ؟

( אֲנִי שָׁלַחְתִּי אֶת הַמִּכְתָּב לְדוֹדִי

أرسلت الخطاب لعمي )

* לְמִי הַתְּמוּנָה הַזֹּאת ? لمن هذه الصورة ؟

(הַתְּמוּנָה הַזֹּאת לְאִמִּי هذه صورة أمي )

| |
|---|
| **שֶׁל מִי : لمن - ملك من ؟** |

مثل :

* שֶׁל מִי הַתִּיק הַזֶּה ؟ ملك من هذه الشنطة

( הַתִּיק הַזֶּה שֶׁל הַמּוֹרָה

هذه الشنطة تخص المدرسة )

| |
|---|
| **מִמִּי : ممن ؟** يسأل بها عن العاقل |

مثل :

* מִמִּי לָקַחְתָּ הַסֵּפֶר הַזֶּה ؟

ممن أخذت هذا الكتاب ؟

( לָקַחְתִּי הַסֵּפֶר הַזֶּה מִן רָחֵל

أخذت هذا الكتاب من راحيل )

| |
|---|
| **עִם מִי : مع من ؟** يسأل بها عن العاقل |

**مثل :**

* **עִם מִי תְּדַבֵּר ؟** مع من تتحدث ؟

( **אֲדַבֵּר עִם סִמְחוֹן** أتحدث مع سمحون )

| |
|---|
| **עַל מִי : عمن ؟** يسأل بها عن العاقل |

**مثل :**

* **עַל מִי תְּדַבֵּר ؟** عمن تتحدث ؟

( **אֲדַבֵּר עַל אָחִי** أتحدث عن أخي )

| |
|---|
| **מַדּוּעַ : لماذا ؟** يسأل بها عن السبب |

**ملحوظة :**

للإجابة على سؤال يبدأ بأداة الاستفهام ( لماذا ) ، نستخدم إحدى الكلمتين الآتيتين :( **כִּי** ) بمعنى ( لأن ) ، أو ( **מִפְּנֵי שֶׁ** ) بمعنى ( بسبب ) .

**مثل :**

* **מַדּוּעַ אַתָּה לֹא נוֹסֵעַ עִם הַמִּשְׁפָּחָה ؟**

لماذا لم تسافر مع الأسرة ؟

( אֵינֶנִי נוֹסֵיעַ עִם הַמִּשְׁפָּחָה מִפְּנֵי שֶׁ אֲנִי עָסוּק מְאֹד

أنا لم أسافر مع الأسرة لأنني مشغول جداً )

| |
|---|
| **לָמָּה : لماذا** ؟ يسأل بها عن السبب |

**مثل :**

* **לָמָּה בָּאתָ לְמִצְרַיִם ؟** لماذا جئت إلى مصر؟

( **בָּאתִי כְּתַיָּר** جئت كسائح )

( **בָּאתִי בִּשְׁבִיל עֲבוֹדָה** جئت من أجل عمل )

| |
|---|
| **מה : ما- ماذا - كيف** ؟ يسأل بها عن غير العاقل. |

تـخـضـع الأداة ( **מה** ) لقواعد معينة في التشكيل حسب حالاتها ، وذلك على النحو التالي :

# قاعدة تشكيل מה الاستفهامية

| |
|---|
| **מַה**<br>التشكيل الأساسى مع تشديد الحرف الأول لأي حرف من حروف الأبجدية العبرية ( ماعدا الأحرف الحلقية ) |

مثل :

* **מַה זֶה ؟** ما هذا ؟

( **זֶה סֵפֶר** هذا كتاب )

| |
|---|
| **מָה**<br>أمام ( **א - ר** ) عموما |

مثل :

* **מָה אַתָּה עוֹשֶׂה עַכְשָׁו ؟** ماذا تفعل الآن ؟

(**עַכְשָׁו אֲנִי קוֹרֵא בָּעִתּוֹן** الآن أقرأ في الجريدة )

* **מָה רָאִיתָ בָּרְחוֹב ؟** ماذا رأيت في الشارع ؟

(**רָאִיתִי תְּאוּנַת - דֶּרֶךְ** رأيت حادث طريق )

| |
|---|
| **מָה** أمام كلمة أولها حرف ( **ע** ) غير المشكل بالقامص |

مثل :

* **מָה עַל הַשֻּׁלְחָן ؟** ماذا يوجد على المائدة ؟

( עַל הַשֻּׁלְחָן מַפָּה וּפְרָחִים יָפִים
على المائدة مفرش وزهور جميلة )

| |
|---|
| מָה<br>أمام كلمة أولها( עָ - חָ ) المشكلين بالقامص |

مثل :

* מָה עָשָׂה דָּנִי אֶתְמוֹל ? ماذا فعل داني أمس ؟
(הוּא רָשַׁם תְּמוּנָה هو رسم صورة )
* מָה חָבַט ? ما الذي دق ؟
(הַפַּעֲמוֹן שֶׁל הַדֶּלֶת חָבַט دق جرس الباب )

| |
|---|
| מָה<br>أمام كلمة أولها ( ה ) من أصل الكلمة |

مثل :

* מָה הָיִיתָ אוֹמֵר ? ماذا كنت تقول ؟
( הָיִיתִי אוֹמֵר : בֹּקֶר טוֹב
كنت أقول : صباح الخير )

| |
|---|
| מָה<br>أمام كلمة أولها ( ה ) من غير أصل الكلمة ، كهاء التعريف |

مثل :

* מָה הַסֵּפֶר הַזֶּה ؟ ما هذا الكتاب ؟

(זֶה סֵפֶר שֶׁל הִסְטוֹרְיָה هذا كتاب تاريخ )

| |
|---|
| **מָה**<br>إذا كانت كلمة مفردة |

مثل :

**מָה ؟!!! ماذا ؟ - ياه - يا خبر !!!**

| |
|---|
| **מָה**<br>في حالة الصيغ الثنائية<br>**לָמָה , מִמָּה , בְּמָה , עַל מָה** |

* **לָמָה** ؟ لماذا ؟

مثل :

**לָמָה הִיא הוֹלֶכֶת לָרוֹפֵא ؟**

لماذا ذهبت إلى الطبيب ؟

( **הִיא הוֹלֶכֶת לָרוֹפֵא כִּי הִיא מַרְגִישָׁה רַע** ذهبت إلى الطبيب لأنها ليست على ما يرام )

* **מִמָּה** ؟ مما ؟

مثل :

**מִמָּה עוֹשִׂים הַשֻּׁלְחָנוֹת ؟** مما نصنع الموائد ؟

( עוֹשִׂים הַשֻּׁלְחָנוֹת מֵעֵץ
نصنع الموائد من الخشب )

* בְּמָה ? بماذا ؟

مثل :

בְּמָה כּוֹתֶבֶת הַמּוֹרָה עַל הַלּוּחַ ?

بماذا تكتب المدرسة على السبورة ؟

( הִיא כּוֹתֶבֶת בְּעִפָּרוֹן - גִּיר
هي تكتب بقلم طباشير )

* עַל מָה ? على ماذا ؟

مثل :

עַל מָה הֵן מְדַבְּרוֹת ? على ماذا هن تتحدثن ؟

( הֵן מְדַבְּרוֹת עַל הָאוֹפְנָה
هن تتحدثن على الموضة )

# تلخيص قاعدة מה

| التشكيل | الحالات |
| --- | --- |
| מַה | التشكيل الأساسي أمام الأحرف غير الحلقية |
| מָה | ١ - أمام ( א - ר ) أياً كان تشكيلهما<br>٢ - أمام ( ע ) غير المشكلة بالقامص<br>٣ ـ أمام ( מה ) عندما تكون كلمة مفردة<br>٤ - أمام (ה ) هاء التعريف<br>٥ - في حالة الصيغ الثنائية مثل : ( לָמָּה , מִמָּה , בְּמָה , עַל מָה ) |
| מֶה | ١ - أمام ( ע - ח ) المشكلين بالقامص<br>٢ - أمام (ה ) من أصل الكلمة ومشكلة بالقامص |

## ثانيا : أداة الاستفهام الهاء :

تستخدم اللغة العبرية حرف الهاء كأداة استفهام بمعنى هل أو الهمزة ، ولها قاعدة خاصة على النحو التالي:

## قاعدة تشكيل هاء الاستفهام

| | |
|---|---|
| הֲ | التشكيل الأساسى أمام أي كلمة تبدأ بحرف غير حلقي |

مثل :

* הֲתָבוֹא מָחָר ؟ أتجيء غداً ؟

| | |
|---|---|
| הַ | أمام (א - ה-ח - ע ) غير المشكلين بالقامص |

مثل :

* הַאַתָּה בִּקַּרְתָּ בְּמִצְרַיִם ؟ هل زرت مصر ؟
* הַהַר קָרוֹב מִפֹּה ؟ هل الجبل قريب من هنا ؟
* הַחֲתֻנָּה בָּאָה ؟ هل جاءت العروس ؟
* הַעִמְּךָ עֵט ؟ هل معك قلم ؟

| הַ | أمام كلمة تبدأ بأي حرف ساكن |
|---|---|

مثل :

* הַפְּתַחְתֶּם אֶת הַסְּפָרִים ?

هل فتحتم الكتب ؟

* הַיְלָדִים הָלְכוּ לַמּוֹעֲדוֹן ?

هل ذهب الأولاد إلى النادي ؟

| הֶ | أمام ( אָ - הָ - חָ - עָ ) |
|---|---|

مثل :

* הֶאָמַרְתָּ הָאֱמֶת?

هل قلت الحقيقة ؟

* הֶהָלַכְתָּ לַפָּקוּלְטָה אֶתְמוֹל?

هل ذهبت إلى الكلية أمس

* הֶחָתָן בָּא ?

هل جاء العريس ؟

* הֶעָנִיתָ עַל כָּל הַשְּׁאֵלוֹת ?

هل أجبت على كل الأسئلة

# ملخص تشكيل (ה) الاستفهامية

| التشكيل | الحـــــــــالة |
|---|---|
| הֲ | التشكيل الأساسى أمام أي كلمة تبدأ بحرف غير حلقي |
| הַ | أمام (א - ה - ח - ע ) غير المشكلين بالقامص |
| הַ | أمام كلمة تبدأ بأي حرف ساكن |
| הֶ | أمام ( אָ - הָ - חָ - עָ ) |

**ملاحظات هامة :**

- للإجابة على سؤال يبدأ بأداة الاستفهام ( ה ) نستخدم ( כֵּן ) بمعنى (نعم ) في حالة الإجابة بالإيجاب، أو ( לֹא ) بمعنى ( لا ) في حالة الإجابة بالسلب .
- تستخدم العبرية الحديثة أداة أخري للاستفهام المنفي ، وهي :

*** הֲלֹא : ألم - ألا ؟**

**הֲלֹא שָׁמַעְתָּ אֶת הַחֲדָשׁוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת?**

ألم تسمع آخر الأخبار؟

## תַּרְגִּילִים        تدريبات

### א-עֲנֵה עַל הַשְּׁאֵלוֹת הַבָּאוֹת בְּעִבְרִית :

1 - אַיֵּן אָבִיךָ ?
2 - כַּמָּה יָמִים אַתָּה עוֹבֵד בַּשָּׁבוּעַ ?
3 - לְאֵפֹה אַתָּה הוֹלֵךְ ?
4 - אֵיפֹה נִתְפַּגֵּשׁ מָחָר ?
5 - יֵשׁ כֶּלֶב עַל הַסֻּלָּם ?
6 - לְמִי הַסֵּפֶר הַזֶּה ?
7 - מָתַי נָצוּם ?
8 - אַיֵּן הַשֶּׁמֶשׁ ?
9 - בְּאֵיזוֹ אוּנִיבֶרְסִיטָה אַתָּה לוֹמֵד ?
10 - אֵיךְ נָסַעְתָּ לְאַלֶכְּסַנְדְּרִיָּה ?

### ב-כְּתֹב שְׁאֵלָה לְכֹל תְּשׁוּבָה :

1 - עִמָּנוּאֵל בִּקֵּר בְּקָהִיר לִפְנֵי שָׁנָה .
2 - אֲנִי רוֹצֶה לִשְׁתּוֹת תֵּה בְּלִי סֻכָּר .
3 - הַמּוֹרֶה עוֹמֵד עַל - יַד הַלּוּחַ .
4 - בַּחֹרֶף יוֹרֵד הַגֶּשֶׁם .
5 - הַיֶּלֶד יָשֵׁן בַּמִּטָּה .

6 - סָרִינָה בְּבֵית - הַסֵּפֶר .
7 - אָבִי עוֹבֵד בְּבֵית - חֲרֹשֶׁת .
8 - בַּאֲרוּחַת - בֹּקֶר אֲנִי אוֹכֵל לֶחֶם ,רִבָּה ,
גְּבִנָה וּבֵיצִים .
9 - מֹשֶׁה הָיָה חוֹלֶה אֶמֶשׁ .
10 - הַפָּרָה נוֹתֶנֶת לָנוּ חָלָב .

ג - נַקֵּד (מה ) בַּמִּשְׁפָּטִים הַבָּאִים :

1 - מה שֵּׁמְךָ ?
2 - מה שְּׁמֵךְ ?
3 - מה שְּׁלוֹמְךָ ?
4 - מה דַּעְתְּךָ ?
5 - מה אַתָּה עוֹבֵד ?
6 - מה הָאָב חוֹזֶה בַּטֶּלֶוִיזְיָה ?
7 - מה הֵן תְּקוּפוֹת הַשָּׁנָה ?
8 - מה הָיִיתָ קוֹרֵא ?
9 - עַל מה הֵם מְדַבְּרִים ?
10 -מה אָמְרָה הַמּוֹרָה אֶל דִּינָה ?

ד -נַקֵּד (ה / הַשְּׁאֵלָה)וְ( ה / הַיְדִיעָה )
בַּמִּשְׁפָּטִים הַבָּאִים :

1 - האָמַרְתָּ הדָּבָר הזֶה ?
2 - הצֶדֶק אִתְּךָ ?
3 - החֲתוּלָה עַל החָלוֹן ?
4 - המוֹרָה אַתְּ ?
5 - היְדַעְתֶּם אֶת השִׁעוּר ?
6 - החָרוּץ התַּלְמִיד הַזֶּה?
7 - הפָּגַשְׁתָּ אֶת הרוֹפֵא ?
8 - ההוּא נָסַע לְאֵרוֹפָּה ?
9 - הלְךָ חֲלִיפָה חֲדָשָׁה ?
10 - השָׁב אָבִיךָ מִן הַעֲבוֹדָה?
11 - העֵטְךָ זֶה ?
12 - הלָמַדְתָּ אֶת השָׂפָה העִבְרִית ?
13- הכְתַבְתֶּם אֶת השִׁעוּר ?
14- החוֹלֶה אַתָּה ?
15-האִם בָּאתָ בַּמָּטוֹס אוֹ בָּאֳנִיָּה ?

# הַשִּׁעוּר הַשְּׁלֹשָׁה-עָשָׂר
# ( י״ג )
# הַמִּסְפָּר
# الدرس الثالث عشـر
# العـــدد

# العـــــدد
# הַמִסְפָּר

ينقسم العدد إلى ثلاثة أنواع :

١ - عدد أساسي מִסְפָּר יְסוֹדִי

٢ - عدد ترتيبي מִסְפָּר סִדּוּרִי

٣ - عدد كسري מִסְפָּר חִלְקִי

وينـقسم العدد من حيث الجنس إلى نوعين :

١ - منكر זָכָר

٢ - مؤنث נְקֵבָה

ويأتي العدد على حالتين :

١ - حالة إطلاق أو إفراد נִפְרָד

٢ - حالـــــة إضافـــة נִסְמָךְ

# أولاً : العدد الأساسي

# הַמִּסְפָּר הַיְסוֹדִי

## صيغ الأعداد من ١ : ١٠

| العدد المستعمل مع المعدود المذكر | | | العدد المستعمل مع المعدود المؤنث | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | حالة الإطلاق | حالة الإضافة | | حالة الإطلاق | حالة الإضافة |
| واحد | אֶחָד | אַחַד־ | واحدة | אַחַת | אַחַת־ |
| اثنان | שְׁנַיִם | שְׁנֵי־ | اثنتان | שְׁתַּיִם | שְׁתֵּי־ |
| ثلاثة | שְׁלֹשָׁה | שְׁלֹשֶׁת־ | ثلاث | שָׁלֹשׁ | שְׁלֹשׁ־ |
| أربعة | אַרְבָּעָה | אַרְבַּעַת־ | أربع | אַרְבַּע | אַרְבַּע־ |
| خمسة | חֲמִשָּׁה | חֲמֵשֶׁת־ | خمس | חָמֵשׁ | חֲמֵשׁ־ |
| ستة | שִׁשָּׁה | שֵׁשֶׁת־ | ست | שֵׁשׁ | שֵׁשׁ־ |
| سبعة | שִׁבְעָה | שִׁבְעַת־ | سبع | שֶׁבַע | שְׁבַע־ |
| ثمانية | שְׁמוֹנָה | שְׁמוֹנַת־ | ثماني | שְׁמוֹנֶה | שְׁמוֹנֵה־ |
| تسعة | תִּשְׁעָה | תִּשְׁעַת־ | تسع | תֵּשַׁע | תְּשַׁע־ |
| عشرة | עֲשָׂרָה | עֲשֶׂרֶת־ | عشر | עֶשֶׂר | עֶשֶׂר־ |

## أمثلة :

| استخدام العدد مع المعدود المنكر | | استخدام العددالمعدود المؤنث | |
|---|---|---|---|
| תַּלְמִיד | אֶחָד | תַּלְמִידָה | אַחַת |
| שְׁנֵי | תַּלְמִידִים | שְׁתֵּי | תַּלְמִידוֹת |
| שְׁלֹשָׁה | חַיָּלִים | שָׁלֹשׁ | חַיָּלוֹת |
| אַרְבָּעָה | אֲנָשִׁים | אַרְבַּע | נָשִׁים |
| חֲמִשָּׁה | יְלָדִים | חָמֵשׁ | יַלְדוֹת |
| שִׁשָּׁה | פּוֹעֲלִים | שֵׁשׁ | פּוֹעֲלוֹת |
| שִׁבְעָה | חֲבֵרִים | שֶׁבַע | חֲבֵרוֹת |
| שְׁמוֹנָה | אִכָּרִים | שְׁמוֹנֶה | אִכָּרוֹת |
| תִּשְׁעָה | מוֹרִים | תֵּשַׁע | מוֹרוֹת |
| עֲשָׂרָה | נְעָרִים | עֶשֶׂר | נַעֲרוֹת |

## ملاحظات على طريقة استخدام الأعداد من ١ : ١٠

١- الصفر يسمى بالعبرية אֶפֶס .

٢ - العدد من ( ٣ : ١٠ ) يأخذ علامة التأنيث ( ־ָה ) مع المعدود المنكر ، ويكون بدون هذه العلامة مع المعدود المؤنث .

٣ - يلاحظ أن العدد ( ٨ ) يأخذ علامة التنكير ( ־ֶה ) مع المعدود المؤنث .

٤ - الأعداد ( ١ ، ٢ ) توافق المعدود تنكيراً وتأنيثاً .

٥- الأعداد ( ٣ : ١٠ ) تخالف المعدود تنكيراً وتأنيثاً .

٦ - عند كتابة العدد يلاحظ أصل الكلمة المعدودة ، فنأتي بالكلمة في المفرد كي نعرف إذا ما كانت منكرة أو مؤنثة ، ثم نأتي بالعدد حسب القاعدة السابقة ، مثل :

- הוּא בֶּן שֵׁשׁ שָׁנִים ( لأن مفرد שָׁנִים = שָׁנָה فهي كلمة مؤنثة ، ولكنها تجمع على المنكر شذوذاً )
- הוּא בִּקֵּר בַּחֲמִשָּׁה מְקוֹמוֹת ( لأن مفرد מְקוֹמוֹת = מָקוֹם فهي كلمة منكرة ، ولكنها تجمع على المؤنث شذوذاً ) .

٧ - تمييز العدد ( ١ ) يكون مفرداً .

٨ - تمييز الأعداد من (٢ : ١٠ ) يكون جمعاً .

٩ - الأعداد من ( ١ : ١٠ ) لها صورتان ، الأولى مطلقة ، والثانية مضافة .

١٠ - العدد ( ١ ) يأتي بعد المعدود في حالة الإطلاق ، وقبل المعدود في حالة الإضافة . فنقول :

- תַּלְמִיד אֶחָד ( تلميذ واحد )
- אַחַד - הַתַּלְמִידִים ( أحد التلاميذ )

١١ - الأعداد من ( ٢ : ١٠ ) تأتي قبل المعدود سواء في حالة الإطلاق أو في حالة الإضافة .

١٢ - يلاحظ أن العدد ( ٢ ) يكون في حالة الإضافة إذا استخدمنا معدوداً فقط ، مثل :

- שְׁנֵי תַּלְמִידִים

ويكون في حالة الإطلاق إذا لم نستخدم معدوداً ؛ كالإجابة على سؤل ، مثل :

- כַּמָּה תַּלְמִידִים נֶעְדָּרִים הַיּוֹם؟ فتكون الإجابة :
  שְׁנַיִם ( إثنان للمنكر)
  שְׁתַּיִם (إثنتان للمؤنث ) .
- שֵׁשׁ חָסֵר אַרְבַּע , כַּמָּה ؟ (٦ - ٢ = ؟ )
  שְׁתַּיִם

١٣ - تستخدم الأعداد المضافة إذا كان المعدود معرفاً ، سواء كان معرفاً بالهاء ، مثل :

- **אַרְבַּעַת הַחַיָּלִים** (الأربعة جنود )

أو معرفاً بإضافة ضمير ، مثل :

- **שְׁלֹשׁ בְּנוֹתֶיהָ** ( بناتها الثلاثة )

١٤ - يلاحظ أنه يجب استخدام صيغ الأعداد التي تستعمل مع المؤنث عندما نقول :

- **סַפֵּר: אַחַת ,שְׁתַּיִם , שָׁלֹשׁ , אַרְבַּע , חָמֵשׁ , שֵׁשׁ , שֶׁבַע , שְׁמוֹנֶה , תֵּשַׁע , עֶשֶׂר .**
  ( عد : ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠ )
- **מִסְפָּר הַטֶּלֶפוֹן שֶׁלִּי : ( 280315 )**
  **(שְׁתַּיִם ,שְׁמוֹנֶה, אֶפֶס , שָׁלֹשׁ , אַחַת , חָמֵשׁ) .**
  ( رقم تليفوني : ٢٨٠٣١٥ )
- **הוּא גָּר בִּרְחוֹב רַמְסִיס מִסְפָּר שֶׁבַע .**
  (هو يسكن في شارع رمسيس رقم ٧ )
- **זֶה אוֹטוֹבּוּס מִסְפָּר עֶשֶׂר .**
  ( هذا أوتوبيس رقم : ١٠ )
- **הַשָּׁעָה עַתָּה שָׁלֹשׁ בְּדִיּוּק .**
  ( الساعة الآن الثالثة تماماً )

## صيغ الأعداد المركبة من ١١ : ١٩

| العدد المستعمل مع المعدود المذكر | العدد المستعمل مع المعدود المؤنث |
|---|---|
| אַחַד - עָשָׂר أحد عشر | אַחַת- עֶשְׂרֵה أحدى عشرة |
| שְׁנֵים - עָשָׂר اثنا عشر | שְׁתֵּים- עֶשְׂרֵה اثنتا عشرة |
| שְׁלֹשָׁה- עָשָׂר ثلاثة عشر | שְׁלֹשׁ- עֶשְׂרֵה ثلاث عشرة |
| אַרְבָּעָה- עָשָׂר أربعة عشر | אַרְבַּע- עֶשְׂרֵה أربع عشرة |
| חֲמִשָּׁה- עָשָׂר خمسة عشر | חֲמֵשׁ- עֶשְׂרֵה خمس عشرة |
| שִׁשָּׁה- עָשָׂר ستة عشر | שֵׁשׁ- עֶשְׂרֵה ست عشرة |
| שִׁבְעָה - עָשָׂר سبعة عشر | שְׁבַע- עֶשְׂרֵה سبع عشرة |
| שְׁמוֹנָה - עָשָׂר ثمانية عشر | שְׁמוֹנֶה-עֶשְׂרֵה ثمان عشرة |
| תִּשְׁעָה - עָשָׂר تسعة عشر | תְּשַׁע - עֶשְׂרֵה تسع عشرة |

**أمثلة :**

- דָּנִי בֶּן שְׁמוֹנֶה - עֶשְׂרֵה שָׁנָה .
- בַּשָּׁנָה שְׁנֵים - עָשָׂר חֹדֶשׁ .
- בַּבַּיִת הַגָּדוֹל חֲמִשָּׁה - עָשָׂר חֶדֶר .
- בַּמְּסִבָּה יֵשׁ שִׁבְעָה - עָשָׂר עִתּוֹנָאִי .
- בַּמְּסִבַּת - הַתֵּה יֵשׁ שְׁלֹשׁ-עֶשְׂרֵה אִשָּׁה .
- בַּחֶדֶר יֵשׁ אַחַד - עָשָׂר שֻׁלְחָנוֹת .
- רָחֵל בַּת אַחַת- עֶשְׂרֵה שָׁנָה .

## ملاحظات على الأعداد المركبة من ( ١١ - ١٩ ) :

١ -الأعداد المركبة مـن ( ١١ -١٩ ) تتكـون مـن عدديـن ، لحاد وعشرات : الآحاد من (١ : ٩ ) ، والعشرات الرقم (١٠) .

٢ - يصاغ العدد ( ١١ ) المستعمل مع المنكر من :
العدد المنكر( ١ ) في حالة الإضافة أي אַחַד + עָשָׂר .

٣ -يصاغ العدد(١٢)المستعمل مع المنكرمن:שְׁנֵים+עָשָׂר.

٤- تصاغ الأعداد من ( ١٣ : ١٩) المستعملة مع المنكر من:
العدد المنكر ( ٣ : ٩ ) في حالة الإطلاق + עָשָׂר .

٥- يصاغ العدد (١٢) المستعمل مع المؤنث من :
שְׁתֵּים + עֶשְׂרֵה .

٦ - تصاغ باقي الأعداد المستعملة مع المؤنث من :
العدد المؤنث في حالة الإضافة + עֶשְׂרֵה .

٧-العددان (١١ -١٢) يتفقان مع المعدود في التنكير والتأنيث ( أي أن الآحاد والعشرات يأتيان على نفس جنس المعدود ).

٨ - الأعداد من ( ١٣ ـ ١٩ ) تكون على النحو التالى :

- ( الآحاد ) يأتي عكس المعدود في التنكير والتأنيث .
- (العشرات) يتفق مع المعدود في التنكير والتأنيث .

٩ - تـمييز الأعداد من ( ١١ - ١٩ ) يكون مفرداً ، و لكن اللغة العبرية الحديثة تجيز أن يكون جمعاً .

## ألفاظ العقود من ( ٢٠ : ٩٠ )

| | |
|---|---|
| עֶשְׂרִים | عشرون |
| שְׁלֹשִׁים | ثلاثون |
| אַרְבָּעִים | أربعون |
| חֲמִשִּׁים | خمسون |
| שִׁשִּׁים | ستون |
| שִׁבְעִים | سبعون |
| שְׁמוֹנִים | ثمانون |
| תִּשְׁעִים | تسعون |

**أمثلة :**

- בְּחֹדֶשׁ שְׁלֹשִׁים יוֹם .
- בְּשָׁעָה שִׁשִּׁים דַּקָּה .
- בְּדַקָּה שִׁשִּׁים שְׁנִיָּה .
- בַּכִּתָּה יֵשׁ חֲמִשִּׁים תַּלְמִיד .

**ملاحظات :**

١ - ألفاظ العقود لها صيغة واحدة للمنكر والمؤنث .

٢ - تمييز ألفاظ العقود يأتي مفرداً ، والعبرية الحديثة تجيز جمعه مع الأعداد الكبيرة .

## أعداد المئات :

| | |
|---|---|
| מֵאָה | مائة |
| מָאתַיִם, שְׁתֵּי־מֵאוֹת | مائتان |
| שְׁלֹשׁ - מֵאוֹת | ثلاثمائة |
| אַרְבַּע - מֵאוֹת | أربعمائة |
| חֲמֵשׁ - מֵאוֹת | خمسمائة |
| שֵׁשׁ - מֵאוֹת | ستمائة |
| שְׁבַע - מֵאוֹת | سبعمائة |
| שְׁמוֹנֶה־מֵאוֹת | ثمانمائة |
| תְּשַׁע - מֵאוֹת | تسعمائة |

أمثلة : *הַמֵּאָה הָעֶשְׂרִים .

*בַּמֶּשֶׁק יֵשׁ שְׁלֹשׁ -מֵאוֹת פָּרָה .

**ملاحظات :**

١ - يستخدم العدد מֵאָה بمعنى قرن ، أي مائة سنة .

٢ - لصياغة أعداد المئات من (٣٠٠ : ٩٠٠ ) نأتي بالعدد الذي يستخدم مع المؤنث من( ٣ : ٩ ) في حالة الإضافة +מֵאוֹת

٣ - ألفاظ المئات تلزم صورة واحدة لاتتغير سواء مع المعدود منكراً أو مؤنثاً .

٤ - يأتي تمييز أعداد المئات مفرداً. (ويجوز جمعه ) .

## الأعداد من ألف : عشرة آلاف

| | |
|---|---|
| אֶלֶף | ألـــــف |
| אַלְפַּיִם ,שְׁנֵי־אֲלָפִים | ألفــــــان |
| שְׁלֹשֶׁת - אֲלָפִים | ثلاثــة آلاف |
| אַרְבַּעַת - אֲלָפִים | أربعــة آلاف |
| חֲמֵשֶׁת - אֲלָפִים | خمسـة آلاف |
| שֵׁשֶׁת - אֲלָפִים | ســتة آلاف |
| שִׁבְעַת - אֲלָפִים | ســبعة آلاف |
| שְׁמוֹנַת - אֲלָפִים | ثمـانية آلاف |
| תִּשְׁעַת - אֲלָפִים | تســعة آلاف |
| עֲשֶׂרֶת - אֲלָפִים , רְבָבָה , רִבּוֹא | عشــرة آلاف |

أمثلة :

- בְּבֵית־הַחֲרֹשֶׁת יֵשׁ אֶלֶף פּוֹעֵל .
- בַּפָּקוּלְטָה יֵשׁ שְׁלֹשֶׁת־אֲלָפִים סְטוּדֶנְט.

ملاحظات :

١ - لـصـيـاغــة أعـداد الآلاف نـأتـي بالـعدد الذي يستخدم مع المنكر من ( ٣ : ٩ ) في حالة الإضافة + **אֲלָפִים**

٢ - تمييز أعداد الآلاف يأتي مفرداً. (ويجوز أن يكون جمعاً).

## الأعداد من عشرين ألف : مليون

| | |
|---|---|
| עֶשְׂרִים אֶלֶף | عشرون ألفاً |
| שְׁלֹשִׁים אֶלֶף | ثلاثون ألفاً |
| אַרְבָּעִים אֶלֶף | أربعون ألفاً |
| חֲמִשִּׁים אֶלֶף | خمسون ألفاً |
| שִׁשִּׁים אֶלֶף | ستون ألفاً |
| שִׁבְעִים אֶלֶף | سبعون ألفاً |
| שְׁמוֹנִים אֶלֶף | ثمانون ألفاً |
| תִּשְׁעִים אֶלֶף | تسعون ألفاً |
| מֵאָה אֶלֶף | مائة ألف |
| מִלְיוֹן ,אֶלֶף אֲלָפִים | مليون |

**أمثلة :**

- יֵשׁ לִי שִׁשִּׁים אֶלֶף שֶׁקֶל .
- בְּעִירֵנוּ יֵשׁ מִלְיוֹן נֶפֶשׁ .

**ملاحظات :**

١ - لصياغة هذه الأعداد نأتي بألفاظ العقود + **אֶלֶף** .

٢ - يصاغ العدد مليون بأن نأتي بالعدد **אֶלֶף** + **אֲלָפִים**

أو أن نستخدم لفظ **מִלְיוֹן** .

٢ - التمييز يأتي مفرداً. (ويجوز أن يكون جمعاً).

## الأعداد المعطوفة

| الأعداد المعطوفة التي تستعمل مع المذكر | الأعداد المعطوفة التي تستعمل مع المؤنث |
|---|---|
| עֶשְׂרִים וְ אֶחָד | עֶשְׂרִים וְ אַחַת |
| עֶשְׂרִים וּ שְׁנַיִם | עֶשְׂרִים וּ שְׁתַּיִם |
| שְׁלֹשִׁים וּ שְׁלֹשָׁה | שְׁלֹשִׁים וּ שָׁלֹשׁ |
| אַרְבָּעִים וְ אַרְבָּעָה | אַרְבָּעִים וְ אַרְבַּע |
| חֲמִשִּׁים וַ חֲמִשָּׁה | חֲמִשִּׁים וַ חָמֵשׁ |
| שִׁשִּׁים וְ שִׁשָּׁה | שִׁשִּׁים וְ שֵׁשׁ |
| שִׁבְעִים וְ שִׁבְעָה | שִׁבְעִים וְ שֶׁבַע |
| שְׁמוֹנִים וּ שְׁמוֹנָה | שְׁמוֹנִים וּ שְׁמוֹנֶה |
| תִּשְׁעִים וְ תִּשְׁעָה | תִּשְׁעִים וְ תֵּשַׁע |

أمثلة :

- בַּיּוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע שָׁעָה .
- אֲנִי קָרָאתִי שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם סֵפֶר .
- יֵשׁ לוֹ שִׁשִּׁים וַחֲמִשָּׁה סִפּוּר .
- בַּשָּׁנָה יֵשׁ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וַחֲמִשָּׁה יָמִים .

• אֲנִי נוֹלַדְתִּי בִּשְׁנַת אֶלֶף תְּשַׁע מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וְ אַחַת .

• מִלְחֶמֶת אוֹקְטוֹבֶּר קָמָה בְּשִׁשָּׁה בְּאוֹקְטוֹבֶּר בִּשְׁנַת אֶלֶף תְּשַׁע מֵאוֹת שִׁבְעִים וְ שָׁלֹשׁ.

• חַג טוֹב , עַד מֵאָה וְ עֶשְׂרִים .

**ملاحظات :**

١ - تصاغ الأعداد العشرية المعطوفة على الآحاد باستخدام ألفاظ العقود+ واو العطف+الأعداد من (١ : ٩ ).

• بالنسبة لألفاظ العقود لا تتغير سواء مع المنكر أو المؤنث.

• بالنسبة للواو ( ו ) تطبق عليها نفس أحكام قاعدة تشكيل واو العطف المعروفة في اللغة العبرية .

• بالنسبة للأعداد من ( ١ : ٩ ) تكون في حالة الإطلاق ، ويطبق عليها نفس قاعدة التوافق مع المعدود في الأعداد ( ١ ، ٢ ) ومخالفة المعدود في الأعداد من ( ٣ : ٩ ) .

٢ - يلاحظ عند صياغة الأعداد المعطوفة أن يوضع العدد الأكبر ثم الأصغر فالأصغر ، فمثلاً نضع عدد الآلاف ، ثم المئات ، ثم العشرات ، وأخيراً الآحاد مسبوقاً بواو العطف .

٣ - تمييز الأعداد المعطوفة يكون مفرداً ، ويجوز جمعه .

## الأعداد التقريبية أو التقديرية :

١ - لصياغة الأعداد التقريبية يستخدم حرف الكاف ( **כּ** ) قبل العدد ليعطي معنى ( حوالى - بمقدار ) .

٢ - يشكل حرف الكاف حسب قاعدة حروف النسب **المعروفة** في اللغة العبرية .

### أمثلة :

- **בְּמִצְרַיִם יֵשׁ כְּשִׁבְעִים מִלְיוֹן אָדָם .**
- **בְּעִירֵנוּ יֵשׁ כִּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת עִבְרִי .**

## الأعداد المتضاعفة :

١ – هناك طريقتان لصياغة الأعداد المتضاعفة :

- إما بإلحاق علامة التثنية ( ַ־יִם ) إلى العدد ، مثل :

אַרְבַּעְתַּיִם (أربعة أضعاف )

שִׁבְעָתַיִם ( سبعة أمثال)

- وإما أن يسبق العدد كلمة ( פִּי ) بمعنى ضعف ، مثل :

פִּי חֲמִשָּׁה ( خمسة أضعاف )

פִּי תִשְׁעָה ( تسعة أضعاف ) .

٢ – إذا أريد مضاعفة عدد أكثر من عشرة ، يضاف لفظ ( פְּעָמִים ) بعد العدد ، مثل :

עֶשְׂרִים פְּעָמִים ( ٢٠ ضعفاً )

שְׁלֹשִׁים פְּעָמִים ( ٣٠ ضعفاً ) .

## تعريف العدد:

سبق أن أشرنا أن العددُ يعرف بطريقتين ، إما بهاء التعريف ، أو بإضافة الضمائر له ، وتفصيل ذلك يكون على النحو التالي :

**أولاً : تعريف العدد باستخدام هاء التعريف :**

١ - تدخل هاء التعريف على المعدود و تُشكل طبقا لأحكام قاعدة هاء التعريف المعروفة في العبرية ، و يكون العدد في حالة إضافة ، مثل :

- חֲמֵשֶׁת הַתַּלְמִידִים (التلاميذ الخمسة)
- חָמֵשׁ הַתַּלְמִידוֹת ( التلميذات الخمس)

٢ - إذا كان العدد مركباً يعرف بطريقتين :

إما أن تدخل هاء التعريف على رقم العشرات ، مثل :

- אַרְבָּעָה - הֶעָשָׂר מוֹרֶה ( الأربعة عشر مدرساً )

أو أن تدخل هاء التعريف على المعدود بعد جمعه و وضعه في أول الجملة ، ثم تعريف رقم الآحاد ، مثل :

- הַמּוֹרִים הָאַרְבָּעָה - עָשָׂר(المدرسون الأربعة عشر)

٣ - إذا كان العدد من ألفاظ العقود ، تدخل هاء التعريف على المعدود ، مثل :

- עֶשְׂרִים הָאִישׁ (العشرون رجلاً )

## ثانياً: تعريف العدد باستخدام الضمير المتصل:

يمكن تعريف العدد من (٢ : ١٠) باستخدام ضمير يتصل به ، وبالطبع يكون العدد في حالة إضافة ، مثل :

| | |
|---|---|
| שְׁנַיִם | שְׁנֵינוּ ,שְׁנֵיכֶם ,שְׁנֵיהֶם . |
| שְׁתַּיִם | שְׁתֵּינוּ , שְׁתֵּיכֶן ,שְׁתֵּהֶן . |
| שְׁלֹשָׁה , שָׁלֹשׁ | שְׁלָשְׁתֵּנוּ,שְׁלָשְׁתְּכֶם-ן,תָּם־ן |
| אַרְבָּעָה , אַרְבַּע | אַרְבַּעְתֵּנוּ,אַרְבַּעְתְּכֶם-ן, אַרְבַּעְתָּם - ן . |
| חֲמִשָּׁה , חָמֵשׁ | חֲמִשְׁתֵּנוּ,חֲמִשְׁתְּכֶם-ן, חֲמִשְׁתָּם - ן . |
| שִׁשָּׁה , שֵׁשׁ | שִׁשְׁתֵּנוּ,שִׁשְׁתְּכֶם -ן, שִׁשְׁתָּם - ן . |
| שִׁבְעָה ,שֶׁבַע | שִׁבְעָתֵנוּ,שְׁבַעְתְּכֶם -ן, שִׁבְעָתָם -ן . |
| שְׁמוֹנָה , שְׁמוֹנֶה | שְׁמוֹנָתֵנוּ,שְׁמוֹנַתְכֶם -ן, שְׁמוֹנָתָם-ן . |
| תִּשְׁעָה , תֵּשַׁע | תִּשְׁעָתֵנוּ,תְּשַׁעְתְּכֶם -ן, תִּשְׁעָתָם -ן . |
| עֲשָׂרָה , עֶשֶׂר | עֲשַׂרְתֵּנוּ,עֲשַׂרְתְּכֶם-ן, עֲשַׂרְתָּם-ן. |

# ثانياً: العـــدد الترتيبي

# הַמִּסְפָּר הַסִּדּוּרִי

| العدد الترتيبي المستعمل مع المذكر | | العددالترتيبي المستعمل مع المؤنث | |
|---|---|---|---|
| רִאשׁוֹן | أول | רִאשׁוֹנָה | أولى |
| שְׁנִי | ثاني | שְׁנִיָּה | ثانيـــة |
| שְׁלִישִׁי | ثالث | שְׁלִישִׁית | ثالثـــة |
| רְבִיעִי | رابع | רְבִיעִית | رابعـــة |
| חֲמִישִׁי | خامس | חֲמִישִׁית | خامسة |
| שִׁשִּׁי | سادس | שִׁשִּׁי ת | سادسة |
| שְׁבִיעִי | سابع | שְׁבִיעִית | سابعة |
| שְׁמִינִי | ثامن | שְׁמִינִית | ثامنة |
| תְּשִׁיעִי | تاسع | תְּשִׁיעִית | تاسعة |
| עֲשִׂירִי | عاشر | עֲשִׂירִית | عاشرة |

## ملاحظات على العدد الترتيبي :

١ - يدل العدد الترتيبي على ترتيب الاسم المعدود بالنسبة لما قبله وما بعده .

٢ - هناك صيغ خاصة للعدد الترتيبي من ( ١ : ١٠ ) فقط ، كما ورد بالجدول السابق .

٣ - العدد الترتيبي يعامل معاملة الصفة ؛ فهو :

- يأتي بعد المعدود .
- ويتبعه من حيث النوع ؛ منكر ومؤنث .
- ويتبعه من حيث العدد ؛ مفرد وجمع .
- ويتبعه من حيث التنكير والتعريف .

## أمثلة :

- אִישׁ שֵׁנִי رجل ثان
- אִשָּׁה שְׁנִיָּה امرأة ثانية
- עֶזְרָה רִאשׁוֹנָה إسعاف أولي
- הַשָּׁנִים הָרִאשׁוֹנוֹת السنون الأولى
- הַיָּמִים הָרִאשׁוֹנִים الأيام الأولى
- הַחֲלוּצִים הָרִאשׁוֹנִים الرواد الأوائل
- הוּא גָר בַּבַּיִת הָרְבִיעִי

هو يسكن في البيت الرابع

• אֲנִי גָר בַּקוֹמָה הָעֲשִׂירִית

أنا أسكن في الدور العاشر

• הִיא גָרָה בַּדִּירָה הַשְּׁלִישִׁית

هي تسكن في الشقة الثالثة

٤ - لا توجد صيغ معينة للأعداد بعد العدد الترتيبي العاشر ، ولصياغة عدد ترتيبي للأعداد المركبة أو المعطوفة يتم الآتي :

• يُعرف المعدود ، ويوضع في أول الجملة .
• ثم يأتي بعده العدد المركب أو المعطوف بعد تعريف رقم الآحاد فقط .

**أمثلة :**

• הַשִּׁעוּר הָאַחַד עָשָׂר الدرس الحادي عشر
• הַתַּלְמִיד הַשְּׁנֵים - עָשָׂר التلميذ الثاني عشر
• הַתַּלְמִידָה הַשְּׁתֵּים - עֶשְׂרֵה

التلميذة الثانية عشرة

٥ - لصياغة عدد ترتيبي لألفاظ العقود والمئات والآلاف والمليون ، يتم الآتي :

• يُعرف المعدود ، ويوضع في أول الجملة .
• ثم يأتي بعده العدد المعرف أيضاً .

**أمثلة :**

- הַיּוֹם הָאַרְבָּעִים    اليوم الأربعون
- הַוְעִידָה הָעֶשְׂרִים    المؤتمر العشرون
- הַפַּעַם הַמִּלְיוֹן    المرة المليون

٦ - في العبرية الحديثة قد يُضاف الاسم المعدود إلى العدد ليعطي معنى العدد الترتيبي .

**أمثلة :**

- שְׁנַת הַמֵּאָה    السنة المائة.

שְׁנַת הָאֶלֶף    السنة الألف .

٧ - تستخدم اللغة العبرية الأعداد الترتيبية لتدل على أيام الأسبوع ، وذلك على النحو التالي .

- יוֹם רִאשׁוֹן    (יוֹם א׳ ) يوم الأحد
- יוֹם שֵׁנִי    (יוֹם ב׳ ) يوم الاثنين
- יוֹם שְׁלִישִׁי    (יוֹם ג׳ ) يوم الثلاثاء
- יוֹם רְבִיעִי    (יוֹם ד׳ ) يوم الأربعاء
- יוֹם חֲמִישִׁי    (יוֹם ה׳ ) يوم الخميس
- יוֹם שִׁשִּׁי    (יוֹם ו׳ ) يوم الجمعة

أما يوم السبت في العبرية ، فهو יוֹם שַׁבָּת

# ثالثا: العدد الكسري

# הַמִּסְפָּר הַחֶלְקִי

| | |
|---|---|
| 1/2 | חֵצִי חֲצִי־ ,מֶחֱצָה מֶחֱצַת ,מַחֲצִית |
| 1/3 | שְׁלִישׁ , שְׁלִישִׁית |
| 1/4 | ר ֹבַע , רֶבַע , רְבִיעַ ,רְבִיעִית |
| 1/5 | ח ֹמֶשׁ , חֲמִשִּׁית |
| 1/6 | שִׁשִּׁית |
| 1/7 | שְׁבִיעִית |
| 1/8 | שְׁמִינִית |
| 1/9 | תְּשִׁיעִית |
| 1/10 | עֲשִׂירִית , ע ֹשֶׂר , עִשָּׂרוֹן |
| 1/11 | חֵלֶק הָאַחַד ־ עָשָׂר |
| 1/12 | חֵלֶק הַשְּׁנַיִם ־ עָשָׂר |
| 1/20 | חֵלֶק הָעֶשְׂרִים |
| 1/100 | מֵאִית ( אֶחָד מִמֵּאָה ) |
| 1/1000 | אַלְפִּית |
| 1/10000 | רְבָבִית |
| 1/100000 | הַחֵלֶק הַמְּאָה אֶלֶף |
| 1/1000000 | מִילְיוֹנִית |

**ملاحظات :**

١ - إذا كان العدد الكسري ( ١ ) في البسط ، و من ( ٢ : ١٠ ) في المقام ، يصاغ الكسر كما ورد في الجدول السابق .

٢ - يلاحظ أن العدد الكسري يأتي غالباً في صيغة المؤنث .

٣ - يأتي العدد الكسري قبل المعدود ، مثل :

- שְׁלִישִׁית הַשָּׁנָה ( ٣/١ السنة )

٤ - أما إذا جاء العدد الكسري بعد المعدود ، فيصبح عدد ترتيبي ، مثل :

- הַשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית ( السنة الثالثة )

٥ - تستخدم كلمة ( חֵצִי ) في حالة الإطلاق ، مثل :

- אֶחָד וָ חֵצִי ( واحد ونصف )
- שָׁעָה וָ חֵצִי ( ساعة ونصف )

٦ - تستخدم كلمة (חֲצִי־ ) في حالة الإضافة ، مثل :

- חֲצִי־ שָׁעָה ( نصف ساعة )

٧ - إذا كان العدد الكسري ( ١ ) في البسط ، وأكثر من (١٠) في المقام ، يُستخدم لفظ ( חֵלֶק ) ثم يُكتب العدد الأصلي ، مثل :

- חֵלֶק הַשִּׁבְעָה עָשָׂר (١/١٧)
- חֵלֶק הַמֵּאָה וְעֶשְׂרִים (١/١٢٠)

٨ - إذا كان العدد الكسري أكثر من ( ١ ) في البسط ، وأكثر من (١٠ ) في المقام ، يُستخدم لفظ (חֶלְקֵי ) ( أجزاء ) بين البسط والمقام ، مثل :

- אַרְבָּעָה חֶלְקֵי עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה ( ٢٥/٤ )
- תִּשְׁעָה חֶלְקֵי תִּשְׁעִים ( ٩٠/٩ )
- מֵאָה וְעֶשְׂרִים חֶלְקֵי מֵאָה וּשְׁמוֹנִים(١٨٠/١٢٠ )

٩ - أحياناً تستخدم ( מ ) ( من ) بدل ( חֵלֶק ) ، مثل :

- אֶחָד מִשִּׁשָּׁה (١ / ٦ )
- שְׁנַיִם מֵאַחַד־עָשָׂר (٢ /١١ )
- שְׁלֹשָׁה מֵעֶשְׂרִים (٣/٢٠ )

**الألفاظ والعلامات الدالة على الجمع والطرح والضرب والقسمة :**

**פְּלוּס , וְעוֹד** (+ زائد)

**מִינוּס , פָּחוֹת , חָסֵר** (- ناقص)

**כָּפוּל** (X الضرب)

**לְחַלֵּק לְ** (÷ القسمة)

**הֵם** (= يساوي)

# القيمة العددية للحروف

يوجد في اللغة العبرية ما يسمى بحساب الجُمل ، أي أنها تستخدم حروف الأبجدية العبرية للدلالة على قيمة رقمية ، وذلك على النحو التالي :

| | | |
|---|---|---|
| א = 1 | כ = 20 | ר = 200 |
| ב = 2 | ל = 30 | שׁ = 300 |
| ג = 3 | מ = 40 | ת = 400 |
| ד = 4 | נ = 50 | ----------- |
| ה = 5 | ס = 60 | ת״ק = 500 |
| ו = 6 | ע = 70 | ת״ר = 600 |
| ז = 7 | פ = 80 | ת״שׁ = 700 |
| ח = 8 | צ = 90 | ת״ת = 800 |
| ט = 9 | ק = 100 | תת״ק = 900 |
| י = 10 | | תת״ר = 1000 |

وطبقاً للجدول السابق ، يمكن صياغة الأعداد بالحروف العبرية .

## أمثلة :

| | | |
|---|---|---|
| י"א = 11 | י"ז = 17 | ק"א = 101 |
| י"ב = 12 | י"ט = 19 | רכ"ה = 225 |
| י"ג = 13 | כ"א = 21 | שפ"ו = 386 |
| י"ד = 14 | כ"ב = 22 | תע"ז = 477 |
| --------- | ל"א = 31 | תשמ"ד = 744 |
| ט"ו = 15 | צ"ט = 99 | תתק"צ = 990 |
| ט"ז = 16 | | |

## ملاحظات :

١ - يلاحظ أن العددين **(١٥ ، ١٦)** يكتبان ( **ט"ו, ט"ז** ) بدلا من ( **י"ה , י"ו** ) ، وذلك لاشتمالهما على حروف لفظ الجلالة " يهوه " ( **יה וה** ) .

٢ - عند كتابة الحروف الرقمية ؛ تُكتب من اليمين إلى اليسار ، وتكون مرتبة ترتيباً تنازلياً من الأكبر إلى الأصغر ، أي رقم الآلاف ، ثم المئات ، ثم العشرات ، ثم الآحاد .

٣ - توضع شرطان قبل الحرف الأخير .

٤ - للدلالة على رقم الآلاف يُستخدم الحرف بعد وضع علامة فاصلة أو شرطة فوقه ، أي

**א׳ = 1000 ، בּ׳ = 2000 ، ג׳ = 3000**

**أمثلة :**

**ג׳ תר״צ** = ٣٦٩٠

**ה׳ תש״ל** = ٥٧٣٠

٥ - هناك طريقة خاصة لكتابة السنوات الميلادية بالحروف العبرية ، وذلك على النحو التالي :

- يُطرح الرقم ( **١٢٤٠** ) من السنة الميلادية .
- يُحول الرقم المتبقي إلى حروف عبرية

**أمثلة :**

- ( سنة ١٩٧٣) : ١٩٧٣ -١٢٤٠ = ٧٣٣ = **תשל״ג**

( أي أن سنة ١٩٧٣ ) تُكتب ( **שְׁנַת תשל״ג** )

٦ - إذا أردنا العكس أي تحويل السنوات الميلادية المكتوبة بالحروف العبرية إلى أرقام :

- نحول الحروف إلى أرقام .
- نضيف الرقم ( **١٢٤٠** ) على الرقم .

**أمثلة :**

**( שְׁנַת תשנ״ט )** ٧٥٩ + ١٢٤٠ = ١٩٩٩

## תַּרְגִּילִים تدريبات

א - עֲנֵה עַל הַשְּׁאֵלוֹת הַבָּאוֹת בָּעִבְרִית :

1 - כַּמָּה יָמִים בַּשָּׁבוּעַ ?

2 - כַּמָּה חֳדָשִׁים בַּשָּׁנָה ?

3 - כַּמָּה תְּקוּפָה בַּשָּׁנָה ?

4 - כַּמָּה חֳדָשִׁים בַּתְּקוּפָה ?

5 - כַּמָּה שָׁעוֹת בַּיּוֹם ?

6 - כַּמָּה יָמִים בַּשָּׁנָה ?

7 - כַּמָּה יָדַיִם וְ רַגְלַיִם יֵשׁ לְאָדָם ?

8 - כַּמָּה אֶצְבָּעוֹת יֵשׁ בְּיָד אַחַת ?
ו בִּשְׁתֵּי יָדַיִם ?

9 - כַּמָּה חוּשִׁים לְאָדָם ?

10 - כַּמָּה תְּמוּנוֹת יֵשׁ עַל הַקִּיר ?

11 - מָתַי נוֹלַדְתָּ ?

12 - כַּמָּה עָלַי לְשַׁלֵּם בְּעַד הַשּׁוֹקוֹלָד ?

13 - מַה מְחִיר הַכַּרְטִיס ?

14 - בְּכַמָּה עוֹלֶה הַסֵּפֶר הַזֶּה ?

15 - בְּכַמָּה עוֹלָה הַחֲלִיפָה הַזֹּאת ?

## ב-תַּרְגֵּם מֵעֲרָבִית לְעִבְרִית :

١ - أخي الصغير يبلغ من العمر ( ٣ ) سنوات .

٢ - أبلغ من العمر ( ٢٠ ) عاماً .

٣ - لي ( ٤ ) أخوة ، ( ٤ ) أخوات .

٤- يوجد عندي ( ٦ ) كتب و ( ٩ ) كراسات .

٥ - على المائدة ( ٥ ) أكواب ، و ( ١٠ ) أطباق .

٦ - يوجد في الحقل ( ٢٨ ) فلاحاً ، و ( ١٨ ) فلاحة .

٧ - في المدرسة حوالى ( ١٠٠٠ ) تلميذ .

٨ - المدرسون ( الأربعة ) .

٩ - كراساتها ( السبعة ).

١٠ - قامت حرب أكتوبر عام ( ١٩٧٣ ) .

١١ - رقم تليفون تامار : ( ٢٨٥٧٦٠٨ ) .

١٢ - السنون ( الأولى ) .

١٣ - ولدت في عام ( ١٩٨٥ ).

١٤ - هو يسكن في الطابق ( السابع ) .

١٥ - هذا الفستان ثمنه ( ١٢٠ ) شيكيل و ( ٥٥) أجورة .

## ג - כְּתֹב הַמִּסְפָּרִים הַבָּאִים בַּמִּלִּים :

1/2 , 3/4 , 6/9 ,

5/40 , 8/49 , 11/99 ,

65/100 , 10/180 , 22/190

$1 + 8 = 9$

$8 + 7 = 15$

$87 - 54 = 33$

$99 - 48 = 51$

$5 \times 5 = 25$

$12 \times 3 = 36$

$24 \div 2 = 12$

$50 \div 10 = 5$

# הַשִּׁעוּר הָאַרְבָּעָה עָשָׂר
# ( י " ד )
# הַשָּׁעָה
# الدرس الرابع عشر
# الساعة

# الســـاعة

# הַשָּׁעָה

## מָה הַשָּׁעָה עַכְשָׁיו ؟ كم الســاعة الآن؟

| | | | |
|---|---|---|---|
| אַחַת | ١,٠٠ | שֶׁבַע | ٧,٠٠ |
| שְׁתַּיִם | ٢,٠٠ | שְׁמוֹנֶה | ٨,٠٠ |
| שָׁלֹשׁ | ٣,٠٠ | תֵּשַׁע | ٩,٠٠ |
| אַרְבַּע | ٤,٠٠ | עֶשֶׂר | ١٠,٠٠ |
| חָמֵשׁ | ٥,٠٠ | אַחַת - עֶשְׂרֵה | ١١,٠٠ |
| שֵׁשׁ | ٦,٠٠ | שְׁתֵּים - עֶשְׂרֵה | ١٢,٠٠ |

## كلمات هامة

- הַשָּׁעָה ... ( الساعة... )
- דַּקָּה ( دقيقـــة )
- שְׁנִיָּה ( ثانيـــة )

- בְּדִיּוּק ( بالضبـــط )
- ... פָּחוֹת ... (... إلا ... )
- ... ו ... (... و ... )
- ... וּ שְׁלִישׁ (... وثُـلث )
- ... וָ רֶבַע ( ... ورُبـع )
- ... וָ חֵצִי (... ونصف )
- חֲצִי שָׁעָה (نصف ساعة )
- שָׁעוֹן ( ســـــاعة )
- שְׁעוֹן - יָד ( ســاعة يــد)
- שְׁעוֹן - קִיר ( ساعة حائط)
- הַשָּׁעוֹן נָכוֹן ( الساعة مضبوطة )
- הַשָּׁעוֹן עוֹמֵד ( الساعة واقفـــــة )
- הַשָּׁעוֹן מַקְדִּים ( الساعة تُقـــــدم )
- הַשָּׁעוֹן מְפַגֵּר ( الساعة تُؤخـــر )
- מֻקְדָּם ( مُبكـــر )
- מְאֻחָר ( مُتأخـر )

• <u>أمثلة :</u>

• (١,٠٠) הַשָּׁעָה אַחַת בְּדִיּוּק .

• (٢, ٥ ) הַשָּׁעָה שְׁתַּיִם וַחֲמִשָּׁה .

אוֹ ( הַשָּׁעָה שְׁתַּיִם וְחָמֵשׁ דַּקּוֹת ) .

• (٣ , ١٠) הַשָּׁעָה שָׁלֹשׁ וַעֲשָׂרָה .

אוֹ ( הַשָּׁעָה שָׁלֹשׁ וְעֶשֶׂר דַּקּוֹת ) .

• (٤ , ١٥) הַשָּׁעָה אַרְבַּע וָרֶבַע .

אוֹ (הַשָּׁעָה אַרְבַּע וַחֲמֵשׁ- עֶשְׂרֵה דַּקּוֹת ) .

• (٥ , ٢٠ ) הַשָּׁעָה חָמֵשׁ וּשְׁלִישׁ .

אוֹ (הַשָּׁעָה חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים ).

• (٦ , ٣٠) הַשָּׁעָה שֵׁשׁ וָחֵצִי .

• (٦,٤٥) הַשָּׁעָה שֶׁבַע פָּחוֹת רֶבַע .

• (٧ ,٥٥) הַשָּׁעָה שֶׁבַע חֲמִישִׁים וַחֲמִשָּׁה .

אוֹ(הַשָּׁעָה שְׁמוֹנֶה פָּחוֹת חָמֵשׁ דַּקּוֹת).

אוֹ (הַשָּׁעָה חָמֵשׁ דַּקּוֹת לַשְּׁמוֹנֶה ) .

אוֹ (הַשָּׁעָה חֲמִשָּׁה לַשְּׁמוֹנֶה ) .

• ( ١٠, ١٠ ) הַשָּׁעָה עֶשֶׂר דַּקּוֹת לַעֶשֶׂר .

• (١٠ ,٥٥ ) הַשָּׁעָה חֲמִשָּׁה לַאַחַת - עֶשְׂרֵה .

# תַּרְגִּילִים     تدريبات

## א - כְּתֹב בְּמִלִּים מַה הַשָּׁעָה ?

(٨ , ٠٠) ، (٥ , ١٥) ، (١٢ ,٥٥) ، (٣ , ٤٥)
(١ , ١٠) ، (٦ , ٢٠) ، (٢ , ٠٠) ، (٤ , ٢٥)
(٧ , ٥) ، (١٢ , ٥) ، (٩ , ٣٠) ، (١١, ٥٥)

## בּ - הַשְׁלֵם אֶת הֶחָסֵר :

1 - אָבִי רָגִיל לָקוּם מֻקְדָּם בַּשָּׁעָה ... בַּבֹּקֶר.
2 - הוּא אוֹכֵל אֲרוּחַת־ בֹּקֶר בַּשָּׁעָה... .
3 - הוּא הוֹלֵךְ לָעֲבוֹדָה בַּשָּׁעָה... .
4 - הוּא מַתְחִיל אֶת הָעֲבוֹדָה בַּשָּׁעָה... בְּדִיּוּק.
5 - הוּא שׁוֹתֶה תֵּה אוֹ קָפֶה בַּשָּׁעָה ... .
6 - הוּא גּוֹמֵר אֶת הָעֲבוֹדָה בַּשָּׁעָה ... .
7 - הוּא אוֹכֵל אֲרוּחַת־ צָהֳרַיִם בַּשָּׁעָה... .
8 - הוּא אוֹכֵל אֲרוּחַת־ עֶרֶב בַּשָּׁעָה... .
9 - הוּא יָשֵׁן בַּשָּׁעָה... .
10 - הַמִּשְׂרָד פָּתוּחַ מִן הַשָּׁעָה ... עַד הַשָּׁעָה ...

# הַשִּׁעוּר הַחֲמִשָּׁה עָשָׂר
# ( ט"ו )
# הַפֹּעַל
# الدرس الخامس عشر
# الفعــل

# الفعـــــل

# הַפֹּעַל

• **الـفـعـــــل** هـو ما دل على حدوث شيء أو حالة معينة في زمن محدد .

وتـتكون أصول الفعل في اللغة العبرية من ثلاثة أحرف **פעל** ( **فعـل** ) ، و يطلق على

الحرف الأول ( فاء الفعل ) ويشار إليه ( פ״ )

والحرف الثاني ( عين الفعل ) ويشار إليه ( ע״ )

والحرف الثالث ( لام الفعل ) ويشار إليه ( ל״ )

# المجرد والمزيد
# הַקַּל וְהַנּוֹסָף

ينقسم الفعل من حيث تركيبه إلى نوعين :

١ - **فعل مجرد (קַל)**، وتكون حروفه أصلية ، وينقسم إلى:

أ - **مجرد ثلاثي** ، مثل :

**שָׁמַע** سمع ، **פָּתַח** فتح

**עָמַד** وقف ، **פָּגַשׁ** قابل

ب - **مجرد رباعي** ، ويأتي على هيئتين :

* إما أن ينتكرر المقطع مرتين مثل :

**בִּזְבֵּז** أسرف ، **צִלְצֵל** رن - دق (الجرس )

**כִּלְכֵּל** أعال - غذى ، **קִלְקֵל** خرّب - أفسد -عطل

* أو أن يكون مختلف الحروف ، مثل:

**תִּרְגֵּם** ترجم ، **תִּרְגֵּל** تدرب - تمرن

**אִרְגֵּן** نظم ، **עִנְיֵן** أثار الأهتمام - إجتنب

**٢ - فعل مزيد ( נוֹסָף )** وهو ما زيد حرف أو أكثر على حروفه الأصلية ، وينقسم إلى :

**أ - مزيد ثلاثي** ، وينقسم إلى :

* ثلاثي مزيد بحرف ، مثل :

נִשְׁבַּר انكسر ( שָׁבַר كسر )

נִכְתַּב انكتب ( כָּתַב كتب )

* ثلاثي مزيد بالتضعيف ، مثل :

לִמֵּד عَلّم ( לָמַד درس )

אִבֵּד أباد - أضاع (אָבַד باد - فقد)

* ثلاثي مزيد بحرفين ، مثل :

הִלְבִּישׁ ألبس ( לָבַשׁ لبس )

הֶאֱכִיל أطعم ( אָכַל أكل )

* ثلاثي مزيد بثلاثة أحرف ، مثل:

הִתְרַחֵץ استحم ( רָחַץ غسل )

הִתְחַלָּה تمارض ( חָלָה مَرِض)

**ب - مزيد رباعي** ، وتكون زيادته بحرفين ، مثل :

הִשְׁתַּחְרֵר تحرر (שִׁחְרֵר حرر )

הִתְפַּרְסֵם اشتهر- انتشر(פִּרְסֵם نشر )

# أزمنـــة الفعـــل

# זְמַנֵּי הַפֹּעַל

يـنـقـسـم الـفعل في اللـغة العبرية من حيث الزمن إلى ثلاثة أزمنة ، هي :

١ - زمن ماضي זְמַן עָבָר

مثل :

שָׁמַר حرس ، כָּתַב كتب ، אָכַל أكل

٢ - زمن حال זְמַן הֹוֶה

مثل :

שׁוֹמֵר يحرس ، כּוֹתֵב يكتب ، אוֹכֵל يأكل

٣ - زمن مستقبل זְמַן עָתִיד

مثل :

יִשְׁמֹר سيحرس ، יִכְתֹּב سيكتب ، יֹאכַל سيأكل

وهـنـاك صيغة الأمر הַצִּוּוּי التي تصـاغ مـن الفعـل فـي زمـن المسـتقبل بعد حذف حروف الاستقبال ، مثل :

שְׁמֹר أحرس ، כְּתֹב أكتب ، אֱכֹל كُل

# الفعل اللازم والفعل المتعدي
# הַפֹּעַל הָעוֹמֵד וְ הַפֹּעַל הַיּוֹצֵא

ينقسم الفعل في اللغة العبرية إلى :

١ - **فعل لازم** **פֹּעַל עוֹמֵד** : وهو الفعل الذي يكتفي بوجود فاعل ولا يحتاج إلى مفعول به ، وإذا وضعنا بعد الفعل أداة الاستفهام ( من ؟ )أو( ماذا؟ ) لا نجد إجابة ، مثل :

**הַטַּף בָּכָה** : بكى الطفل

**הֶחָתָן בָּא** : جاء العريس

**הֶחָתוּל שָׁכַב** : رقد القط

٢ - **فعل متعدي** **פֹּעַל יוֹצֵא** : وهو الفعل الذي يحتاج إلى مفعول به واحد أو أكثر من واحد ، ويجيب على الأسئلة ( من ؟ ) و (ماذا ؟ ) ، مثل :

**אָבִי קָרָא אֶת הָעִתּוֹן** : قرأ أبي الصحيفة

**הֶעָשִׁיר הֶאֱכִיל אֶת הֶעָנִי אֶת הַבָּשָׂר** :

أطعم الغني الفقير اللحم

# صيـــغ الفعـــل
# גִּזְרוֹת הַפֹּעַל

يوجد في اللغة العبرية خمس صيغ للفعل ، وذلك على النحو التالي :

## ١ - صيغة الفعل السالم גִּזְרַת הַשְּׁלֵמִים

وهو الفعل الذي تخلو حروفه من أحرف العلة ( א , ה , ו , י ) ، كما يخلو من التضعيف ، مثل :

**עָבַד** عمل ، **עָמַד** وقف ، **מָכַר** باع ، **סָגַר** أغلق

## ٢ - صيغة الفعل المعتل גִּזְרַת הַנָּחִים

وهو الفعل الذي تكون أحد حروفه الأصلية من أحرف العلة ..... والفعل المعتل له ثلاثة أشكال على النحو التالي :

أ - **معتل الفاء** ويكون :

* إما معتل الفاء بالألف ( נָחֵי פ״א ) ، مثل :

**אָמַר** قال ، **אָבַד** فقد ، **אָסַף** جمع ، **אָחַז** أخذ

* أو معتل الفاء بالياء ( נָחֵי פ״י ) ، مثل :

יָשַׁב جلس ، יָדַע عرف ، יָרַד نزل ، יָסַד أسس

* أو معتل الفاء بالهاء ( נָחֵי פ״ה ) ، مثل ،

הָלַךְ ذهب ،הָרַג قتل ،הָרַס دمر- هدم ،הָדַף دفع- صد

ب ـ **معتل العين** ، ويكون :

* إما معتل العين بالواو ( נָחֵי ע״ו ) ، مثل :

קָם (קוּם) قام ، צָם ( צוּם ) صام

גָּר ( גּוּר ) سكن ، חָשׁ (חוּשׁ) شعر -خاف

* أو معتل العين بالياء ( נָחֵי ע״י ) ، مثل :

שָׂם ( שִׂים ) وضع ، דָּן ( דִּין ) حكم -عاقب

בָּן ( בִּין ) فهم ، גָּל ( גִּיל ) فرح

ج - **معتل اللام** ، ويكون :

* إما معتل اللام بالألف ( נָחֵי ע״א ) ، مثل :

קָרָא قرأ ، מָצָא وجد ، רָפָא شفي ، בָּרָא خلق

* أو معتل اللام بالهاء ( נָחֵי ע״ה ) ، مثل :

קָנָה اشترى ، קָוָה أمل ، עָלָה هاجر ، מָנָה عد -عين

## ٣ - صيغة الفعل الناقص גִּזְרַת הַחֲסֵרִים

وهو الفعل الذي ينقص منه حرف في زمن المستقبل، بالحذف أو الإدغام ، مثل :

נָפַל سقط (יִפֹּל) ، נָסַע سافر (יִסַּע)
יָצַר أنتج (יִצֹּר) ، לָקַח اخذ (יִקַּח)

## ٤ - صيغة الفعل المضعف גִּזְרַת הַכְּפוּלִים

وهو الفعل الذي يكون عينه ولامه من جنس واحد ،
مثل:

חָגַג احتفل ، חָבַב أحب
סָבַב دار ، שָׁלַל سلب

## ٥ - صيغة الفعل المركب גִּזְרַת הַמּוּרְכָּבִים

وهو الفعل الذي ينتمي إلى صيغتين معاً ،
مثل :

יָצָא خرج ( معتل الفاء بالياء واللام بالألف )
יָרָא خاف ( معتل الفاء بالياء واللام بالألف )
יָרָה أطلق النار ( معتل الفاء بالياء واللام بالهاء )
אָפָה خبز ( معتل الفاء بالألف واللام بالهاء )

# أوزان الفعل
# בִּנְיָנֵי הַפֹּעַל

تنقسم الأفعال في اللغة العبرية سبعة أوزان ، منها وزن واحد مجرد وستة أوزان مزيدة ، ومنها ثلاثة أوزان مبنية للمعلوم ، وثلاثة أوزان مبنية للمجهول ، ووزن واحد مطاوع أي مبني للمعلوم ومبني للمجهول في وقت واحد ، والأوزان السبعة هي :

١ - **בִּנְיָן קַל** وزن مجرد مبني للمعلوم ؛ وهو ما كانت حروفه أصلية ،* وليس بها حرف من الحروف الزائدة ، ويأتي الوزن المجرد الثلاثي على ثلاثة أوزان ؛ وهي :

**פָּעַל** مثل **לָמַד** درس ، **כָּתַב** كتب ، **גָּמַר** أنهى - أنجز

**פָּעֵל** مثل **עָיֵף** تعب ، **רָעֵב** جاع ، **חָפֵץ** أراد - رغب

**פָּעֹל** مثل **יָכֹל** استطاع، **קָטֹן** صغر، **יָגֹר** خاف - خشى

---

* الحروف الزائدة تعني الحروف التي تكون زائدة على أصل حروف الكلمة ، وهي الحروف الموجودة في كلمة ( **הֶאֱמַנְתִּי בַּכֹּל** ) وتعني ( وثقت في الجميع ) .

٢ - בִּנְיָן נִפְעַל وزن مزيد بحرف في أول الفعل ، وهو المبني للمجهول من وزن פָּעַל ، مثل :

נִשְׁבַּר كُسر ، נִשְׁלַח أُرسل ، נִשְׁחַט نُبح

٣ - בִּנְיָן פִּעֵל وزن مزيد بالتضعيف ، وهو مبني للمعلوم ، مثل :

דִּבֵּר تحدث ، זִיֵּף زيف ، בִּקֵּשׁ طلب

٤ - בִּנְיָן פֻּעַל وزن مزيد بالتضعيف ، وهو مبني للمجهول من وزن פִּעֵל ، مثل :

בֻּטַּל ألغي ، בֻּשַּׁל طُبخ ، גֻּיַּס جُند

٥ - בִּנְיָן הִפְעִיל مزيد بالهاء في أول الفعل والياء بين عينه ولامه ، وهو مبني للمعلوم ، مثل :

הִכְתִּיב أملى ، הִדְרִיךְ أرشد ، הִדְלִיק أشعل - أوقد

٦ - בִּנְיָן הֻפְעַל مزيد بالهاء في أول الفعل ، وهو المبني للمجهول من وزن הִפְעִיל ، مثل :

הֻכְתַּב أُملى ، הֻדְרַךְ أُرشد ، הֻדְלַק أُشعل - أُوقد

٧ - בִּנְיָן הִתְפַּעֵל مزيد بالهاء والتاء في أول الفعل ، وهو وزن مطاوع ( أي يمكن أن يدل على الفاعلية أو المفعولية ) ، مثل :

הִתְלַבֵּשׁ إرتدى ، הִתְפַּלֵּל صلى ، הִתְרַחֵץ إغتسل

# تصريف الفعل المجرد السالم
# נְטִיַּת הַשְּׁלֵמִים

سوف نقصر دراستنا في هذا الجزء من الكتاب على تصريف الفعل المجرد السالم ومشتقاته ، وسيتم دراسة باقي أوزان الفعل وأنواعه وتصريفاته بالتفصيل في كتاب آخر خاص بالفعل قريباً إنشاء الله .

# زمن الماضي

# זְמַן עָבָר

سبق أن أشرنا إلى أن الفعل المجرد السالم يأتي على ثلاثة أوزان،أما بالنسبة لتصريفها فيكون على النحو التالي :

| | פָּעַל | פָּעֵל | פָּעֹל |
|---|---|---|---|
| | שָׁמַר<br>حرس | יָשֵׁן<br>نام | יָכֹל<br>استطاع |
| אֲנִי | שָׁמַרְתִּי | יָשַׁנְתִּי | יָכֹלְתִּי |
| אַתָּה | שָׁמַרְתָּ | יָשַׁנְתָּ | יָכֹלְתָּ |
| אַתְּ | שָׁמַרְתְּ | יָשַׁנְתְּ | יָכֹלְתְּ |
| הוּא | שָׁמַר | יָשֵׁן | יָכֹל |
| הִיא | שָׁמְרָה | יָשְׁנָה | יָכְלָה |
| אָנוּ | שָׁמַרְנוּ | יָשַׁנּוּ | יָכֹלְנוּ |
| אַתֶּם | שְׁמַרְתֶּם | יְשַׁנְתֶּם | יְכָלְתֶּם |
| אַתֶּן | שְׁמַרְתֶּן | יְשַׁנְתֶּן | יְכָלְתֶּן |
| הֵם | שָׁמְרוּ | יָשְׁנוּ | יָכְלוּ |
| הֵן | שָׁמְרוּ | יָשְׁנוּ | יָכְלוּ |

# زمن المستقبل

# זְמַן עָתִיד

تقابل صيغة المستقبل في اللغة العبرية صيغة المضارع في اللغة العربية ، وتبدأ هذه الصيغة بأحد حروف كلمة ( **אנית** ) ، وهي تقابل نفس حروف المضارعة في اللغة العربية ، والتي تجمعها كلمة ( أنيت ).

## أوزان المستقبل

يأتي زمن المستقبل في العبرية في الأساس على وزنين ؛ إما مفتوح العين ، أو مضموم العين ، وتفصيل ذلك يكون على النحو التالي :

أولاً : وزن مفتوح العين ( יִפְעַל ) :

١ - تصاغ على هذا الوزن معظم الأفعال اللازمة ، مثل :

שָׁכַב رقد ، גָּדַל كبر

צָחַק ضحك ، כָּעַס غضب

تصريف שָׁכַב رقد

| רַבִּים | | יָחִיד | |
|---|---|---|---|
| אָנוּ | נִשְׁכַּב | אֲנִי | אֶשְׁכַּב |
| אַתֶּם | תִּשְׁכְּבוּ | אַתָּה | תִּשְׁכַּב |
| אַתֶּן | תִּשְׁכַּבְנָה | אַתְּ | תִּשְׁכְּבִי |
| הֵם | יִשְׁכְּבוּ | הוּא | יִשְׁכַּב |
| הֵן | תִּשְׁכַּבְנָה | הִיא | תִּשְׁכַּב |

٢ - وتصاغ على وزن יִפְעַל أيضاً أغلب الأفعال المتعدية التي عينها أو لامها حرف حلقي ، وذلك لأن الحروف الحلقية تميل إلى الفتح ، مثل :

שָׁאַל سأل ، שָׁלַח أرسل

פָּתַח فتح ، שָׁכַח نسي

تصريف שָׁאַל سأل

| יָחִיד | רַבִּים |
| --- | --- |
| אֲנִי אֶשְׁאַל | אָנוּ נִשְׁאַל |
| אַתָּה תִּשְׁאַל | אַתֶּם תִּשְׁאֲלוּ |
| אַתְּ תִּשְׁאֲלִי | אַתֶּן תִּשְׁאַלְנָה |
| הוּא יִשְׁאַל | הֵם יִשְׁאֲלוּ |
| הִיא תִּשְׁאַל | הֵן תִּשְׁאַלְנָה |

٣ - هـناك بعض الأفعال المتعدية الأخرى تصرف على وزن יִפְעַל شنوذاً ، مثل : לָמַד درس ، לָבַשׁ لبس

تصريف לָמַד درس ـ تعلم

| יָחִיד | רַבִּים |
| --- | --- |
| אֲנִי אֶלְמַד | אָנוּ נִלְמַד |
| אַתָּה תִּלְמַד | אַתֶּם תִּלְמְדוּ |
| אַתְּ תִּלְמְדִי | אַתֶּן תִּלְמַדְנָה |
| הוּא יִלְמַד | הֵם יִלְמְדוּ |
| הִיא תִּלְמַד | הֵן תִּלְמַדְנָה |

**ثانياً : وزن مضموم العين ( יִפְעֹל ) :**

١ - تصاغ على هذا الوزن معظم الأفعال المتعدية ، مثل :

סָגַר أغلق ، מָכַר باع ، שָׁמַר حرس ، גָּנַב سرق

تصريف סָגַר أغلق

| רַבִּים | | יָחִיד | |
|---|---|---|---|
| נִסְגֹּר | אָנוּ | אֶסְגֹּר | אֲנִי |
| תִּסְגְּרוּ | אַתֶּם | תִּסְגֹּר | אַתָּה |
| תִּסְגֹּרְנָה | אַתֶּן | תִּסְגְּרִי | אַתְּ |
| יִסְגְּרוּ | הֵם | יִסְגֹּר | הוּא |
| תִּסְגֹּרְנָה | הֵן | תִּסְגֹּר | הִיא |

٢ - هناك بعض الأفعال اللازمة تصرف شذوذاً على الوزن مضموم العين ، مثل: חָזַר عاد ، עָמַד وقف ، חָשַׁב فكر

| רַבִּים | | יָחִיד | |
|---|---|---|---|
| נַחֲזֹר | אָנוּ | אֶחֱזֹר | אֲנִי |
| תַּחַזְרוּ | אַתֶּם | תַּחֲזֹר | אַתָּה |
| תַּחֲזֹרְנָה | אַתֶּן | תַּחַזְרִי | אַתְּ |
| יַחַזְרוּ | הֵם | יַחֲזֹר | הוּא |
| תַּחֲזֹרְנָה | הֵן | תַּחֲזֹר | הִיא |

# الأمـــــر

# הַצִּוּוּי

يصـــاغ الأمـــر مــع ضمائــر المخاطبـــة فقــط ( אַתָּה , אַתְּ , אַתֶּם , אַתֶּן ) ، ويـتم صياغة الأمر بأن يؤتى بالفعل في زمن المستـقبل ، ثم تُحذف منه حروف الاسـتـقبال ( المضارعة ) مع الإبقاء على وزن الـفـعـل كـمـا هـو سـواء كان مفتوح العين ، أو مضموم الـعـين ، مـع مـراعـاة الـتـغـييرات التي يجب أن تحدث في الـتـشـكيل حسب قواعد اللغة العبرية المعروفة ، وذلك على النحو التالي :

**صيغة الأمر من الفعل مفتوح العين**

| הַצִּוּוּי | הֶעָתִיד | |
|---|---|---|
| שְׁלַח | תִּשְׁלַח | אַתָּה |
| שִׁלְחִי | תִּשְׁלְחִי | אַתְּ |
| שִׁלְחוּ | תִּשְׁלְחוּ | אַתֶּם |
| שְׁלַחְנָה | תִּשְׁלַחְנָה | אַתֶּן |

## صيغة الأمر من الفعل مضموم العين

| | הֶעָתִיד | הַצִּווּי |
|---|---|---|
| אַתָּה | תִּסְגֹּר | סְגֹר |
| אַתְּ | תִּסְגְּרִי | סִגְרִי |
| אַתֶּם | תִּסְגְּרוּ | סִגְרוּ |
| אַתֶּן | תִּסְגֹּרְנָה | סְגֹרְנָה |

# النهـــــــي

# הַצִּווּי הַשְּׁלִילִי

يـصـاغ الـنـهـي فـي الـلـغة العبرية الحديثة بإستخدام الأداة **אַל + فـي الـفـعـل فـي زمن الـمـسـتـقبل** ، ونستعمل صيغة النهي أيضاً مع ضمائر المخاطبة فقط.

**أمثلة :**

- **אַל תִּשְׁכַּח אֶת הַמּוֹעֵד.** لا تنسى الميعاد
- **אַל תִּפְתְּחִי אֶת הֶחָלוֹן.** لا تفتحي النافذة
- **אַל תִּסְגְּרוּ אֶת הַדֶּלֶת .** لا تغلقوا البـاب
- **אַל תִּצְחַקְנָה הַרְבֵּה .** لا تضحكن كثيراً

# زمن الحال ( إسم الفاعل )

# זְמַן הֹוֶה ( שֵׁם הַפּוֹעֵל )

زمن الحال هو إسم يصف حال الفاعل أو يدل على ماقام به . والجدول التالي يوضح كيفية صياغة إسم الفاعل من الفعل المجرد السالم بأوزانه الثلاثة :

| | | פָּעַל | פָּעֵל | פָּעֹל |
|---|---|---|---|---|
| זָכָר | אֲנִי<br>אַתָּה<br>הוּא | פּוֹעֵל | פָּעֵל | פָּע ֹל |
| נְקֵבָה | אֲנִי<br>אַתְּ<br>הִיא | פּוֹעֶלֶת<br>אוֹ<br>פּוֹעֲלָה | פְּעֵלָה | פְּעֹלָה |
| רַבִּים | אָנוּ<br>אַתֶּם<br>הֵם | פּוֹעֲלִים | פְּעֵלִים | פְּעֹלִים |
| רַבּוֹת | אָנוּ<br>אַתֶּן<br>הֵן | פּוֹעֲלוֹת | פְּעֵלִים | פְּעֹלוֹת |

## أمثلة

- אֲנִי כּוֹתֵב אֶת הַמִּכְתָּב .

أنــا أكتــب الخطــاب

- הִיא עוֹמֶדֶת עַל־יַד הָעֵץ .

هــي تقف بجوار الشــجرة

- הֵם יוֹשְׁבִים עַל הַכִּסְאוֹת .

هم يجلسون على الكراسي

- הֵן צוֹחֲקוֹת עַל הַבְּדִיחָה .

هن تضحكن على النكتة

- אֲנִי עוֹבֵד שֵׁשׁ שָׁעוֹת בַּיּוֹם .

أنا أعمل ست ساعات في اليوم

- הִיא גּוֹמֶרֶת אֶת הָעֲבוֹדָה בַּשָּׁעָה שְׁתַּיִם אַחֲרֵי הַצָּהֳרַיִם .

هي تنهي عملها في الساعة الثانية بعد الظهر

- אֲנוּ אוֹכְלִים אֶת אֲרוּחַת - בּוֹקֶר בַּשָּׁעָה שֶׁבַע .

نـحن نـتـنـاول وجـبـة الإفـطـار فـي الـساعة السابعة

# إسم المفعول

# שֵׁם הַפָּעוּל

إسم المفعول هو إسم يصاغ للدلالة على ما وقع عليه الفعل ، وبناء على ذلك لا يمكن صياغة إسم المفعول من الأفعال اللازمة ، ولكنه يُصاغ من الأفعال المتعدية فقط . والجدول التالي يوضح كيفية صياغة إسم المفعول من الفعل الثلاثي :

| | | |
|---|---|---|
| זָכָר | אֲנִי<br>אַתָּה<br>הוּא | פָּעוּל |
| נְקֵבָה | אֲנִי<br>אַתְּ<br>הִיא | פְּעוּלָה |
| רַבִּים | אָנוּ<br>אַתֶּם<br>הֵם | פְּעוּלִים |
| רַבּוֹת | אָנוּ<br>אַתֶּן<br>הֵן | פְּעוּלוֹת |

**أمثلة :**

- **הוּא מָצָא אֶת הָאִישׁ קָטוּל .**

هو وجد الرجل مقتــولًا

- **הַשֻּׁלְחָן הַזֶּה תָּפוּס.**

هذه المائدة محجوزة

- **הָעִשּׁוּן אָסוּר .**

ممنـــوع التـدخيـــن

- **הָאֲדָמָה חֲרוּשָׁה .**

الأرض مـحــروثــــة

- **הַכְּנִסָּה אֲסוּרָה .**

ممنـــوع الـدخــــول

- **הַוְּרָדִים קְטוּפִים .**

الــورود مقطوفــــــة

- **הַבָּנוֹת חֲטוּפוֹת .**

البنـات مخطوفـات

# المصـــــدر

# הַמָּקוֹר

الـمـصــدر هــو إسـم يــدل عــى حدث مجرد من الزمان ، وليس لـه فاعل ، ويصاغ منه الفعل وجميع مشتقاته .

و مصدر الفعل الثلاثي السالم يأتي على حالتين :

**١ - مصدر مطلق ، ويكون على وزن פָּעוֹל**

مثل :

שָׁמוֹר حراسة , לָמוֹד دراسة

**٢ - مصدر مضاف ، ويكون على وزن פְּעוֹל**

مثل :

* שְׁמוֹר הַמֶּשֶׁק حراسة المزرعة
* לְמוֹד עִבְרִית تعلم العبريـــة

ويـسبق المصدر عادة حرفاً من حروف النسب ( وبصفة خاصة حرف اللام ) و يشكل حسب القاعدة ، مثل :

* אֲנִי אוֹהֵב לִלְמֹד הַשָּׂפוֹת הַלּוֹעֲזִיּוֹת .

أنا أحب أن أتعلم اللغات الأجنبية

* הוּא עָסוּק בִּכְתֹב מִכְתָּב חָשׁוּב .

هو مشغول بكتابة خطاب هام

* הָאִישׁ עָיֵף מֵחֲפֹר. تعب الرجل من الحفر

# الاسم المشتق

## שֵׁם הַפְּעוּלָה

يصاغ الاسم المشتق من الفعل المجرد الثلاثي السالم في الغالب على وزن פְּעִילָה ، مثل :

| | |
|---|---|
| שָׁמַר حرس | (שְׁמִירָה حراسة -محافظة ) |
| כָּתַב كتب | ( כְּתִיבָה كتابة ) |
| יָשַׁב جلس | ( יְשִׁיבָה جلوس - جلسة ) |
| שָׁמַע سمع | ( שְׁמִיעָה سماع - إنصات ) |
| שָׁאַף إشتاق | ( שְׁאִיפָה إشتياق - رغبة ) |
| קָפַץ قفز | ( קְפִיצָה قفز - وثب ) |
| שָׁבַר كسر | ( שְׁבִירָה تكسير - إنكسار) |
| זָרַם تدفق | (זְרִימָה تدفُق - إنسياب ) |
| בָּחַר إختار | ( בְּחִירָה إختيار - إنتخاب ) |
| הָפַךְ قلب | ( הֲפִיכָה إنقلاب ) |
| חָתַם وقع | ( חֲתִימָה توقيع ) |
| אָכַל أكل | ( אֲכִילָה أكل - طعام ) |

# إسم المكان
# שֵׁם הַמָּקוֹם

يدل إسم المكان على مكان حدوث الفعل ، و هو يصاغ على أوزان مختلفة من الأفعال .

وبالنسبة لإسم المكان من الفعل الثلاثي السالم فيصاغ في الغالب على وزن **מִפְעָל** ، مثل :

**מִקְלָט** مأوى - ملجأ

**מִטְבָּח** مطبخ

**מִשְׁכָּן** مسكن

**מִשְׁכָּב** مضجع

**מִפְגָּשׁ** ملتقى

**מַעֲמָד** موقف

وقد يلحق بوزن **מִפְעָל ( ה )** التأنيث ، مثل :

**מִסְעָדָה** مطعم

**מִנְהָרָה** نفق

# إسم الآلـــــة

## שֵׁם הַכְּלִי

يـصـاغ إسـم الآلـة عـلـى الـغـالـب من الـفعل الثلاثي المتعدي ، ويدل على ما وقع الفعل بواسطته .

وتـوجـد فـي الـلغة العبرية عدة أوزان يصاغ عليها إسم الآلة ، وأغلب هذه الأوزان سماعية ، وأهمها :

١ - وزن מַפְעֵל ، مثل :

מַסְמֵר مسمار , מַזְלֵג شوكة

מַסְרֵק مشط , מַפְתֵּחַ مفتاح

מַגְהֵץ مكواة , מַרְדֵּף مروحة

٢ - وزن מַפְעֵלָה ، مثل :

מַגְזֵרָה معزقة , מַאֲפֵרָה منفضة

٣ - وزن מַפְעֶלֶת ، مثل :

מַשְׁחֶזֶת مسّن , מַגְדֶּלֶת مِجهر- مُكَبِر

٤ - وزن **מִפְעָלַיִם** ويستخدم هذا الوزن في صياغة إسم الآلة المكونة من جزئين ، مثل :

**מִשְׁקָפַיִם** نظارة , **מִסְפָּרַיִם** مقص

**מֶלְקָחַיִם** كماشة , **מִלְקָטַיִם** ملقاط

**מֹאזְנַיִם** ميزان

٥ - وهناك عدد من إسم الآلة يأتي على أوزان مختلفة ، مثل :

**סַכִּין** سكين , **פַּטִּישׁ** مطرقة - شاكوش

**קַרְדֹּם** قدوم , **מַזְגָן** مكيف هواء

**גַּרְזֶן** فأس , **מַעֲלִית** مصعد

# مراجع الكتاب

## أولاً : المراجع العربية :


١ - إبراهيم هنداوي ، مبادئ اللغة العبر ية ، القاهرة ، سنة ١٩٥٢ .

٢ - إكرام سكر ، اللغة العبرية - قواعد ونصوص ، القاهرة ، سنة ١٩٩٨ .

٣ - ربحي كمال ، دروس اللغة العبرية ، بيروت ، سنة ١٩٦٣ .

٤ - رشاد الشامي ، قواعد اللغة العبرية ، القاهرة، سنة ١٩٩٧ .

٥ - رمضان عبد التواب ، في قواعد الساميات ، العبرية والسريانية والحبشية ، القاهرة ، سنة ١٩٨١ .

٦ - زين العابدين أبو خضره ، قواعد اللغة العبرية مع مختارات من النصوص الحديثة ، القاهرة ، سنة ١٩٩٧ .

٧ - سعيد حرب ، دليلي في اللغة العبرية ، جزئين ، القاهرة ، سنة ١٩٨٧ .

٨- سيد فرج ، اللغة العبرية قواعد ونصوص ، دار المريخ ، الرياض، السعودية ، سنة ١٩٩٣ .

٩ - عوني عبد الرؤف ، قواعد اللغة العبرية ، الهيئة العامة للكتب والأجهزة العلمية ، القاهرة ، ١٩٧١ .

١٠ - محمد صالح ، اللغة العبرية في ضوء المقارنة باللغات السامية ، سنة ١٩٩٠ .

١١ - محمد بدر ، الكنز في قواعد اللغة العبرية ، القاهرة ، ١٩٢٦ .

١٢ - محمود صميده ، قواعد اللغة العبرية ، بدون تاريخ .

**ثانياً : المراجع باللغة العبرية :**

1 - אברהם אבן שושן , המלון העברי המרכז , הוצאת קרית ספר בע"מ ירושלים , נדפס בישראל , 1992 .
2 - אריה ליפיץ / שרה יעקובובסקי , בעל - פה ובכתב , חלק א , נדפס בישראל , ללא תאריך.
3 - אשר טרמון / עזרי אובל , לוחות פעלים , מהדורה שלישית , 1991 .
4 - בן - יהודה , מלון כיס ,אנגלי - עברי / עברי- אנגלי , 1951 .
5 - דוד אילון / פסח שנער , מלון ערבי - עברי ללשון העברית החדש , ירושלים , 1986 .
6 - י . קוגמן , מלון עברי - ערבי , 1970 .
7 - מ . דבאעי , מלון לפעלים בעברית , עברי - ערבי , נדפס בלבנון , 1975.
8 - שלמה אילון , מלון שימושי , עברי - ערבי / ערבי - עברי , הוצאת ש . זק . , ירושלים , 1995 .

# الفهرس

| الموضوع | الصفحة |
| --- | --- |

| الموضوع | الصفحة |
| --- | --- |

| الموضوع | الصفحة |
| --- | --- |
|  |

# القواعد الأساسية في
# اللغة العبرية

يعتبر هذا الكتاب خطوة أساسية على طريق معرفة اللغة العبرية؛ حيث يساعد دارس هذه اللغة أن يخطو خطواته الأولى في تعلم النطق الصحيح من خلال دراسة القواعد الأساسية بطريقة مُبسطة تدعمها التدريبات والتمرينات التي تُسهل عملية استيعاب قواعد اللغة، وتمنح الدارس القدرة على التعبير بها أيضاً.

ودراسة اللغة العبرية لها أهمية كبيرة، خاصة في الوقت الحالي، لأننا في حالة صراع مع اليهود، وعندما نقول «صراع» لا نقصد به «الصراع العسكري والحربي»، وإنما نقصد به «الصراع الفكري والحضاري»، وهو أخطر من النوع الأول، ومعرفتنا باللغة العبرية تُسهل لنا إدارة هذا الصراع، وتمكننا من الاطلاع على ما يكتبه اليهود، والتعرف على آرائهم واتجاهاتهم ومعتقداتهم وأفكارهم وأيديولوجيتهم.

وقديماً... وجدنا مثلاً يقول: «من عرف لغة قوم أمن شرهم،« والآن... وبعد أن أصبح السلام أمراً حتمياً، وخياراً استراتيجياً هاماً، وبعد أن أصبح الحوار هو لغة التفاهم في هذا العصر، لذلك يمكن القول بأن معرفة اللغة العبرية قد أصبح واجباً قومياً ومطلباً ملحاً للغاية.

كما أن دراسة اللغة العبرية في قسم اللغة العربية، لها أهمية كبيرة، فهي تساعد الدارس على تذوق اللغة العربية من خلال المقارنة بين اللغات السامية، حتى يدرك أن اللغة العربية هي أجمل لغة بين هذه اللغات، وأنها قد فاقت أخواتها جميعاً، لذلك كان لها هذا التراث الجليل الذي نعتز به، ولا سيما أنها لغة القرآن الكريم.

MADBOULI BOOKSHOP مكتبة مدبولي

6 Talat Harb SQ. Tel.: 5756421

٦ ميدان طلعت حرب - القاهرة - ت : ٥٧٥٦٤٢١